Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

(त्रैमासिक अदबी मैग्ज़ीन) अक्तूबर - दिसम्बर 2015

वाख

50

(For Private Circulation Only)

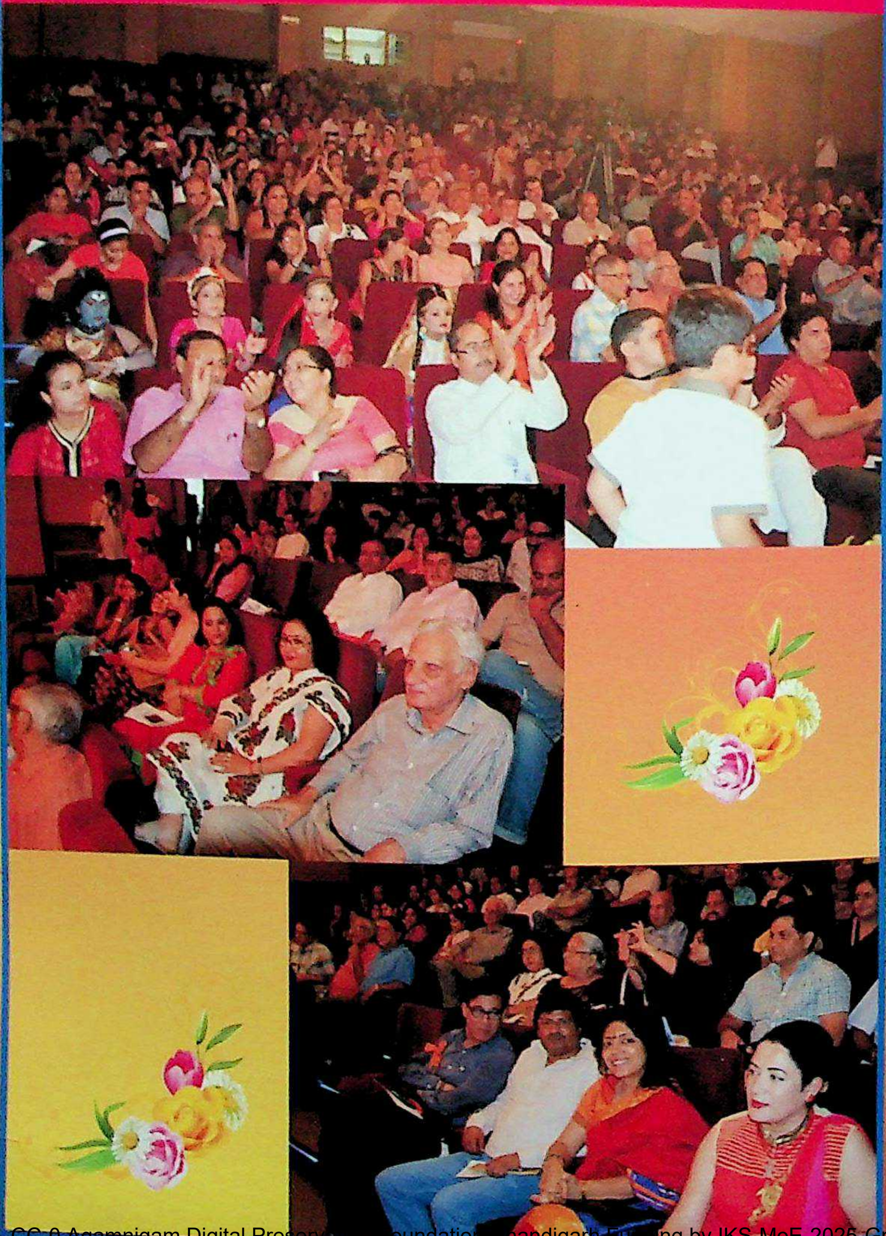
CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

GAASHTAARUKH IV

Organised by

Jammu Kashmir Vichar Manch



CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation Chandigarh Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अक्तूबर - दिसम्बर 2015

वाख 40

(त्रुरेतुवार अदबी मैग्ज़ीन)

एडिटर

ओमकार कौल

सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम

रतन लाल शान्त

रूपकृष्ण भट

सुनीता रैना

व्यवस्था

महाराज के पजन (प्रबन्ध)

आल इंडिया कश्मीरी समाज

डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वाख - 40

(त्रुरेतुवार अदबी मैग्ज़ीन)

अक्तूबर - दिसम्बर 2015

पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90,सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023

फोन 24677114, email: aiksnd@live.com

एडिटर

डॉ० ओमकार कौल, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंटस, 33 सैक्टर 9, रोहिणी, दिल्ली 110085 फोन : 9811885545, 27556197

email: onkoul@yahoo.com, vaakh.aiks@gmail.com

पत्रवाहक जम्मू: रिंकू कौल, फोन 9419136369

हकूक महफूज़

यथ मैगज़ीनस मंज़ लेख वगॉर्, इसतिमाल करनु ब्रोंह गछि लिखॉर्य, तरजमुकार तु ए आई के एसुक इजाज़थ ज़ोरूर ह्यनु युन।

कुनि ति (छाप सपुद्यमुतिस)लेखनस मंज़.जॉहिर करनु आमुचि रायि सुत्य एआई कै एस या एडिटर सुंद इतिफाक आसुन छु नु ज़ोरूरी।

कवर पेंटिंग: चमनलाल रैना

म्वल : (देश) अख अंक: 50 रु, सालानु: 200 रु, आजीवन : 2000 रु

(विदेश) अख अंक: 4 डालर, सालानु : 15 डालर, आजीवन: 150 डालर

इशतिहार: अँदर्यम कवर : 8,000 रु, पूर सफु: 4,000 रु, ऑड सफु: 2,000 रु

च्वबाग सफु: 1,000 रु

चंदु सोज़नुक तु इशतिहारु खॉतरु पताह

ए आई के एस नाद

डी-90, सरोजनी नगर,नई दिल्ली-110023

दिलि न्यॅबरिम्यन चेकन गछ़न ४० रु अलावु आसनि

डी टी पी: रोशन लाल भट RRR Enterprises

Plot No: 469, Sector- 4, Vaishali Gzb. U.P 201010

9540497333

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

यथ अंकस मंज़....

पनुन्य कथ	ओमकार कौल	05
लेख		
पोज़ तु अपुज़	मोती लाल 'नाज़'	07
मखन लाल कंवलुन्य शॉयिरी	अमर मालमोही	09
आकार क्या गव ?	चमन लाल रैना	17
मोती लाल क्यमू	पृथवी नाथ भट्ट	21
म्योन अदबी सफर (४)	मोती लाल क्यमू	24
अफसानु		
छातु वोल	सिद्धार्थ गिगू	29
अख अडुलॆच कथ	विरेन्दर पटवारा	34
मसलु छु चायि प्यालुक	मखन लाल पंड़िता	37
मदुकाक	त्रिलोकी नाथ दर 'कुंदन'	42
सज़ा	महीदीन ऋषि	45
चॅ़र	रिंकू कौल	47
वाठ दिवान खाल कांह	मोहिनी कौल	49
शॉयरी		
ज़ु नज़म	मोतीलाल 'नाज़'	53
गज़ुल	मखनलाल 'कंवल'	54
तॅस्य प्रिछ़व	त्रिलोकी नाथ 'कुन्दन'	55
ज़ु गज़लु	सुनीता रैना	56
गज़ुल	पी एन कौल 'सायिल'	57
गज़ल	अशोक 'गवहर'	58
गज़ल	प्रेम नाथ 'शाद'	59

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ज़ु गज़लु	अवतार कृष्ण 'नाज़'	59
गज़ल	दरखसान इंदराबा	61
गज़ल	राजेन्द्र 'आगोश'	61
अख ग़ज़ल तु ज़ु नज़मु	अशोक सराफ 'घायल'	62
गज़ुल	बद्री नाथ 'अभिलाष'	64
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम	बिमला मिसरी एमा	65
सोन तॉरीख	रशीद 'सरशार'	66

सोन म्वलुल सरमायि

दिल रिंदु ज़िंदय थव	वाज़ु महमूद	67
अकु नंदुन	अहद ज़रगर	68

तखलीकी तर्जमु

गीतांजली नज़ुमि हुन्द तर्जमु	चमन लाल रैना	69

स्वखन ड्डुस

अॅस्य वयाज़ि रोज़व पथ ?	रतन लाल 'शान्त'	70

शुर्य अदब

ओकान्यल ब्रॉर तु व्यॅठ ब्रॉर	शम्भुनाथ भट्ट 'हलीम'	73
ब्रोर, नूल तु खरगोश	शम्भुनाथ भट्ट 'हलीम'	74

तबसरु

तारीख सयासति-कश्मीर:अख तॅहकीकी मुतालु, ले० आफाक अज़ीज़,	रूप कृष्ण भट	75

अदबी खबरु

(शारदा लिपि वर्कशाप, कॉशुर भागवत विमोचन)		78

तुहुंद वनुन

(मोती लाल नाज़)		79

लेखन वॉल्य 80

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

पनुन्य कथ

कांह ति सोंच बदलनस मंज़ छु वारयाह वखुत लगान। रज़ाकॉरी मैग्रेशन ऑस्यतन या जबरी जलावतनी, ज़ेहनी तोर छु अजनबी या नॅविस माहोलस मंज़ बसनस मंज़ वखुत लगान। यि छु पज़र ज़ि ग्वडु ग्वडु छु लसनु बसनु खॉतरु रोज़गार, खेन चेन तु रोज़न जायि हुंद मसलु यिवान ब्रोंठ कुन। अमि सातु छु सोरुय द्यान, सोंच-समुज अॅथ्य कुन लगान। येलि यिम बुनियॉदी मसलु हल छि गछ़ान पतु छि बाकी ज़ेहनी सवाल पॉदु गछ़ान। बाज़े छु यिमन मसलन कुन तवजा फेरान वारयाह कॉल्य। यिथय वॅन्य व्यस्थापनु पतु आयि असि कॉशरेन वारयाह मसलु ब्रोंह कुन।

गवडु रॉव ज़बान तु सकाफत। ॲकिस गॉर कॉशरिस माहोलस मंज़ कॉशिर जॅबान रछ़ुन्य छे नु सॅहल कथ। यिम ल्वकुट्य शुर्य योर आयि या यिम शुर्य येतिय ज़ायि तेहंदि खॉतरु ज़्यादय मुशिकल। शुर्य हेकन यि ज़बान तेली बूलिथ येलि यिमन सुत्य यि बोलचालस मंज़ इस्तिमाल सपदि। यि छु पज़र ज़ि ॲज़िकिस शुरिस पेठ छु स्कूलस मंज़ परनुक तु लेखनुक छु त्यूत दबाव ज़ि सु हेकि नु मज़ीद सबजेक्ट आसॅनी सान हेछिथ। मगर ज़बान छे सिर्फ वरतावु सुती हेछनु यिवान। अगर मोल-मॉज शुरिस सुत्य माजि ज़ेवि मंज़ कथ बाथ करि, शुर हेकि आसॉनी सान यि ज़बान हेछिथ। अगर तस दिलचस्पी बडि शुर हेकि यि ज़बान देवनागरी लिपि मंज़ पॅरिथ तु लीखिथ।

२५ वॅरी छे अख जनरेशन माननु यिवान। ॲकिस गॉर माहोलस मंज़ रोज़ान रोज़ान छु पानस अंदर अख छ़रेर बासान। यि छ़रेर पूरु करनु खॉतरु छु पननि माजि ज़ेवि तु सकाफॅच़ कुन मॉल फेरान। यि दिलचस्पी बरकरार थावनु खॉतरु छु सारिनुय कॉशरि ज़बॉन्य तु सकाफॅच़ हुंद्यन चुक्यदरन ब्रोंह कुन युन तु अमि खॉतरु मुनॉसिब वोपाय करुन्य। कॉशरि कौमचि बेहबूदी सुत्य वाबस सारेय संस्थायि छे यछ़ान अथ सिलसिलस मंज़ कॅंह नतु कॅंह करुन। कॅंच़न रिसालन मसलन कॉशुर समाचार तु खीर भवानी टाइमज़ हस मंज़ छि कॉशरिस मंज़ अख बोग छपान। वाख छु वॉहिद अख अदबी रिसालु युस २००६ पेठु बराबर छु छपान आल इंडिया कशमीरी समाजु (अभाकास) तरफु। यथ मंज़ छु कॉशरि ज़बॉन्य, अदबस तु सकाफतस सुत्य वाबस म्वाद छपान। यि रिसालु छि सॉन्य

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu
नॅव पुय ति परान। अमि अलावु आव अभाकास तरफ़ु सेंटर फार कशमीरी लैंगवेज, लिटरेचर एंड क्लचर ति कॉयिम करनु, युस अथ सिलसिलस मंज़ कॉम छु करान। KECSS ति छु सेमिनार करान तु कॉशिर्य ज़बॉन्य हुंद्य क्लचरल प्रोग्राम करान। त्रेन दोहन हुंद सलानु सकाफती प्रोग्राम शुहुल ताफ छु बॅडिस पयमानस पेठ प्रथ वॅरियि यिवान करनु।

जम्मू कशमीर विचार मंच छु व्यस्थापनु पतु दिलि मंज़ प्रथ वॅरियि सामूहिक शिवरात्री प्रोग्राम तशकील दिवान, यथ मंज़ रंगारंग प्रोग्राम छि करनु यिवान। मंच छु कॉशरेन कलमकारन तु स्कालरन, समाज-सेवकन, आर्मी तु पुलीस अफसरन ति एज़ाज़ दिवान यिम कौमुकि खॉतरु कांह जान कॉम छि करान।

पॅतिमव च़ोरव वॅरियव पेठु छु यि मंच कॉशरेन शुर्यन हुंद्य कॉशिर्य बॉथ ग्यवनुक्य, साज़ बजावनुक्य, तु नच़नुक्य बॅडिस पयमानस पेठ मुकाबलु करुनावान तु तिमन मंज़ गाशि तारख च़ारान। मुकाबलस मंज़ आयि यिम ग्वनमाथ बचु च़ारनु तु तिमन आव एज़ाज़ दिनु।

युहुस आव ललिता कौल स्मृति अवार्ड खॉतरु ति कॉशुर बोलनुक मुकाबलु गाशतारुख मुकाबलस सुॅत्य-सुॅत्य करनावनु। दोन बचन आयि ग्वडन्युक तु दोयुम अवार्ड दिनु। यि अवार्ड छु श्री ए एन कौल साहिब २००९ पेठु पननि स्वर्गवास आशनि हुंज़ि स्मृति मंज़ प्रथ वॅरियि दिवान। अमि सुॅत्य छे बचन कॉशुर बोलनु खॉतरु होसलु अफज़ॉई सपदान।

गाशुतारुख-४ मुकाबलु आव सत्य साईं आडिटोरियमस मंज़ ४ अक्तूबर २०१५ दोह करनु। हाल ओस खचाखच बॅरिथ। मुकाबलस मंज़ ग्यवनुक्य, साज़ बजावनुक्य तु नच़नुक्य यिम ति अइटम पेश आयि करनु तिमव सुॅत्य गव येमि कथि हुंद यकीन ज़ि कॉशुर कौम छु पॅज़्य पॉठ्य ज़िंदु कौम। यिमव छु हेमॅच़ सुॅत्य व्यस्थापनुकिस अंधकारस पेठ कोबू हॉसिल कोरमुत। यि कौम छु पनुन्य ज़बान, सकाफत तु प्रज़नथ ज़िंदु थावनु खॉतरु कशमकश करनु खॉतरु तयार। यिहुंद हौसलु बडावनु खॉतरु छु सारिनुय संस्थायन प्रथ कुनि रंगु मदद करुन। असि पज़ि सारिनुय पननि नयि पुयि हुंद हौसलु बडावुन। तिमन माजि ज़ेव तु पनुन्य सकाफत हेछनावुन्य। यि कौम रोज़ि अमिय सुॅत्य ज़िंदु। असि पज़न यिथ्य अदबी तु क्लचरल प्रोग्राम लगातार करुन्य। येमि सुॅत्य सानि नयि पुयि कॉशिर ज़बान हेछनु खॉतरु तु यि वरतावनु खॉतरु हौसलु अफज़ॉइ मेलि।

ओमकार कौल

एडिटर

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

पोज़ त़ अपुज़

मोती लाल 'नाज़'

पोज़ त़ अपुज़, यिम छि तसवीरुक्य त़ ज़िंदगी हुंद्य ज़्र् रवख। पोज़ छु बुथ त़ अपुज़ छि थर। बुथ प्रज़ुनावुन छु तोति रछ़ खंड़ सॅहल मगर थर छॆ हमेशि प्रज़नथ छ़ायि हॅलिस कुन थवान त़ भ्रम दिवान। पोज़ गॅयि पछ़, परतीत त़ बरूस़। पज़्युक गाश छु सात़ सात़ गॉशरावान। पोज़ छु दय त़ मॉर्यफतुक म्वय। अपुज़ छु ऑछ़ त़ गंड़ल पन युस कुनि ति सात़ छ़ॆनिथ यियि। पोज़ छु प्रथ ज़मानस मंज़ त़ मकानस मंज़ लाज़वाल, प्रज़लवुन त़ गाह छ़ट्ुवुन आफताब, अपुज़ गव चूर् खोत, अनिगोट त़ दोख़ दिही। पज़्युक असर छु देरपा, अपुज़ गव वुग़ वोन्य युस ऩ ज़्याद़ कालस दॅरिथ हेकि। पज़िक्य परमाऩ छि हर हमेशि प्वखत़, अपज़िक्य परमाऩ छि हर हमेशि खोट्य।

पोज़ वनुन छु कठ्युन त़ मुशकिल। यि वरतावऩ बापथ छॆ द्रड़ता त़ हेमथ हाजथ। ॲज़िकिस ज़मानस मंज़ छु पज़्युक संसार स्यठाह छ़ोट त़ अपज़िक्य आवलुन्य गीर कोरमुत। वरतावुक दुर्वयर छु प्रथ अंद़ क्वपत़ करान, बुथ्यन कॉत्याह बुथ्य लॉगिथ, थरन हुन्द खॉरपाठ थी पॉठ्य अपज़िक्य म्वलुल्य बासवुन्य लाल ऑसव मंज़ त्रॉविथ सेद्यन ब्वद्यन लूकन नावि वॉलिथ पनुन कचुल बाह त्रख करान त़ बोल बजा अनान। पॅज़िस प्यठ ओस संसारुक थदिपायुक फिलासफर सुक्रात, येम्य खुशी खुशी ज़हर नोश कोर, मगर पॅज़िस प्यठ रूद डॅटिथ। राज़ु हरेशचंदरन भूग वेक्षीपन प्यठ वेक्षीप मगर सतुचि वॅहवचि रूद थफ वॅरिथ त़ पज़र पॅज़रोवुन। पोज़ पॅज़रावऩ बापथ छु कमव कमव सत पुरुषव कठिनि खोत़ कठिन्य इमतिहान पास वॅर्यमुत्य। दयन छु मनुशस देमाग बखुशमुत यथ मंज़ सु कॉम हेकि हेथ त़ पज़रुचि वत़ बदि वॅड़िथ। द्वहदिशचि ज़िंदगी मंज़ छि ॲस्य कुनि कुनि बोज़ान ज़ि हुमिस शखसस छु पोज़ अपुज़ वननुक आदथ, अम्युक मतलब गव ज़ि सु छु ऑबथ ग़ॉबथ करनुक ऑदी त़ अथ मंज़ छु छरा अपुज़ त़ चोग़ुल्य खेनुक्य अंश ज़्याद़ आसान, अथ कलामस मंज़ छि अपज़िक्य अंबार त़ पज़रुक मूल़ मायि आसान। अथ अपज़िकिस रबि बालस अगर वरतावन वोल च़ोर कदम ज़ेनि मगर ऑठव कदमव छेस रिकिन्य गछ़ान त़ बुथ्य फुटान। वनन वाल्यन हुन्द गुफत छु ज़ि ज़्याद़ कस्म़ कसम करन वोल छु अपज़्योर आसान, तिक्याज़ि पऩनि अपज़ु कथ़ बेहनावऩ खॉतर् छि तस कसमन प्यठ कसम हावुन्य प्यवान।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अपज़्यॉरिस छु अपुज़ वनुनुक आदथ अवुकिन्य ति टोठ तिक्याज़ि सु छु पनुन्य पैठोवली dominance हावनुक शोकीन तु पनुन्यव कथव बोज़न वाल्यन मुतॉसिर करनुच कूशिश कॅरिथ पनुनि तरफ़ु फिरनुच कूशिश करान, तसुंज़ इमेज छि पतु वारु वारु बोज़न वाल्यन निश छ़ायल तु हायल बॅनिथ स्वतान। तॅमिस छि तॅमिस गबि रॉछ सुंज़ बॉश गछ़ान युस बालु हेरि प्यठु लूकन मोचरावनु बापथ क्रेकु क्रेकु लूकन सोम्बरावान तु पतु असुनॅहना त्रावान, यिथिस अपज़्यॉरिस छु नु पतु काँह पछ़ करान, अगर सु पतु पोज़ ति वनि। अथ छु नु शक ज़ि पज़रुक व्यवहार छु लाज़वाल तु नारु द्राव स्वन। मगर कुनि सातु अगर अपुज़ वनुनु सुत्य कॉसि ज़िंदगी बचि या त्युथ कांह हॉदिसु टलि, सु गव नु अपुज़ तिक्याज़ि युथ ह्युव अपुज़ छु खाल कुनि विज़ि वरतावुन प्यवान। पज़्युक प्रानुवार छु अपज़िकि करु करु तु फरु फरु करनुकि प्वशाकु खोतु रुत तु पायदार। पॅज़िस सिरियस छु कुनि कुनि अपुज़ ऑबुर नाल वलान, मगर कुतिस कालस।

पज़ि वति प्यठ पकुनस छि पद्यन कँड्य, कदमन खून्त्य, अॅछन वुन्युब, अथन गंड तु कथन वाद। जे कृष्णार्मूती छु वनान, "the realm of truth is a pathless land." कदमन छि वतु पानय वनिरावनि प्यवान, जोदुतस तु जबरूतस चीरु थफ कॅरिथ ब्रोंह नीरिथ मकसद प्रावुन, बुथ्य चंजि लॅगिथ बुथ दगि बुथ द्युन। अगर मकसदस बरपॉई आसि करुन्य, संसारुक तु पनुन रुच़र आसि प्रावुन तेलि छे नु पज़रुचि लोंचि थफ त्रावुन्य ज़ॉबितु। अगर वखती तु सतही वाह वाह आसि प्रावनुक इरादु, तेलि छे अपज़िस तु अपज़्यार्यन प्यठ पछ़ करुन्य प्यवान युस नु पॅज़िस तु पॅज़्यॉरिस हटि वसि। पोज़ छु प्रथ मूसिमस मंज़ सदाबहार, प्रथ रंगस मंज़ प्रेयिवुन तु फ्वलुवुन, प्रथ मिज़ाज़स वयिवुन। ईमान्दॉरी हुंज़ बुनियाद हेकि नु अपज़िस प्यठ दॅरिथ, तवय छु James E Faust वनान, "Honesty is more than not lying, it is truth telling, truth speaking, truth living, and truth loving".

प्रज़नथ

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, पनुन्य प्रज़नथ थॅविव बरकरार।
पनुन्य माजि ज़्यव छे सॉन्य दौलथ, यि दौलथ वरतॉविव लगातार।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मखन लाल कंवलुन्य शॉयिरी

अमर मालमोही

मखन लाल 'कंवल' सॉबुन्य शॉयिरी सोम्बरन ''यथ आंगनस मंज़'' छे मे अथस मंज़ तु म्योन याद् वोतुर छु तक़रीबन नेसुफ सॅदी पथ कुन मे वॅन्य दिवुनॉविथ स्व शारु महफिल याद पावान यथ मंज़ कंवल सॉबन अख ग़ज़ल बोज़ुनॉविथ सोरुय माहोल सरशार कोर। यि शार ओस हॉसिलि महफिलः-

द्युतुथ लालस रॅछिथ थोव तॅम्य वछस अंदर अमारुक ज़र।
पतो तस दाग़दारस हेज़िहे ज़ांह छ्रॅर खबर साक़ुय।।

स्व विज़ तु येलि म्योन ज़ेहन आछरुय ओस, आव मे यि शार पसंद तु अज़ येलि मे हना तनक़ीदी बोज़ु शोज़ छे, छु मे यि शार मानि सोव बासान। तमि विज़ि याने 1962 हस मंज़ बास्याव मे यि शार अख तनज़ु बॅरुच़ लोलु ग्राव तु अज़ छु मे यि तमि इनसॉन्य अलमियुच बावथ बासान युस अज़लु प्यठु बराबर अज़ ताम आदमु सुन्द डेकुलोन बॅनिथ तस कुन कमन आवलुन्यन मंज़ ग्वतु ग्वतु करुनावान छु।

शार छु नु ज़ांह प्रानान। बशरतेकि अथ आसि कुनि रंगु पॅग्नी हुसुन तु पॅग्नी हुसुन छु नु सिरिफ रेवायती शारु खूबियन प्यठ मुनहसर आसान बॅल्कि छु यि कुनि नतु कुनि रंगु यिनु वालि ज़मानुक्यन समॉजी तु नफसियॉती क़दरन हुन्द वाज़ेह या मुबहम परतव ह्यथ ति आसान। यिम परतव छि शारस परन वोल पनुनि फिकरि ज़ीर दिथ बदि कड़ान तु अमि सुत्य छे तॅम्य सुंज़ जमॉली बॅसीरथ ति पोछर लबान तु शार छु ज़्यादु मानिसोव बनान। खयालुच रिफअत, तम्युक लफज़ी पॉराव छु कुनि ति शारुक्य ज़ुव ज़ेतु। दरअसल छे शॉयिर सुंज़ नज़र, तजरुबु तु तरसीली ह्वनर कुनि ति शारुक शारुत बदस अनान। कंवलुन शारुत छु रसमी ति तु हिसॉती ति। तस छु एहसास ज़ि बदलवुन्यन हालातन मंज़ कोताह ग़यूर छु इनसान आसान तु ऑखुर किथु वॅन्य छु ज़ॉनिथ तु क्रॉनिथ पनुनिस ऑखरी अलमियाहस कुन पकान तिक्याज़ि सु छु दुचेतिस मंज़ हेनु यिथ पनुन प्रथ इनसॉनी जज़बु मॅशरावान तु तारकन कमंद लॉयिथ अॅदरु ह्वचान तु म्वचानः-

तु बुलबुलु पिच नु कांह आवाज़ बॅस्यती मंज़
वटुस्य गोमुत छु प्रथ कांह साज़ बॅस्यती मंज़

अमि तबाह कुन सिथती मन्ज़ हेकि इनसानस बकोलि अख वोजूदी दॉनिशवर फकत

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu
अख करामात (miracle) बचॉविथ तु ॲंदुर्य लूसमुत जिगर न्यॅबुर्य नबस सुत्य गाड़ बुज़िथ खेनु वोल अजबज़ाथ तु जमलूक छु पनुनि निरवानु खॉतरु ॲथ्य करामॉच़ कटु सुन्द रथ वंदान। तु अथ त्रासस ज़ॉहिर परसती तु मुतज़ाद रॅवियन छु कंवल पनुन तजरुबु बनॉविथ पेश करान :-

थामि गोमुत कंवल मुसॉफिर ह्युव
कुन तु कीवल छु दर सफर खमोश
ज़हर चेथ अगर ज़न सहर शोलि मनि मंज़
चमव रीथ पालव छे वुनि राथ बाकुय

कंवलुन मुशॉहिदु छु शॉयिर सुंज़ि नारु मनकलि मंज़ पयिनु यिथ बे शूंक्य पॉठ्य इज़हार प्रावान। खयाल छु पानय लफज़ु च़ॉर वॅरिथ शॉयिर सुंदिस तजरुबस पॉरावान। कंवलस खॉतरु छे नु शॉयिरी लफज़ु थुरय बल्कि अख जज़बी कुफियत यथ जिबली तु शऊरी ऑड़रन छे। तॅम्य सुंज़ शारु ज़बान छे रवाँ कुनि गचरु या कजरु रोस। बासान छु ज़ि शॉयिर सुंज़ कूशिश छे यि ज़ि परन वोल सपदि तॅम्य सुंदिस तजरुबस मंज़ कुनि नतु कुनि रंगु शॉमिल। यि चीज़ छु हावान ज़ि शॉयिरस मंज़ छु खोलूस तु श्वज़र। यि सु पनुनिस आंगनस मंज़ वुछान छु सु छु ती आंगन ज़बॉन्य मंज़ बावान। यि छु कंवलुनि शॉयिरी हुन्द अहम ग़्वन। इसतिआरुक वरताव छु तॅम्य सुंदिस बावॅच़ बलस पोछर दिवान।

वाह वाह माल्युन पेवुवुन शीन हय हय वॉरिव रेह तु अलाव
सेकि शाठन मंज़ तॅम्य सुंज़ याद यारि वनुक ज़न वावु सदाव
कंवलस मस्त मलंगस क्या मनि मंज़ रेह छस ख्वनि दॅर्ययाव।

कंवलुन्य शॉयिरी यथ बुनियॉदी तहरीक छु ॲशिक। यि अशिक छु मुखतॅलिफ हालातन मंज़ मुखतॅलिफ रंग प्रावान तु जबली तशफी छे कंवलुन मानि कोंछ रंग। बाज़े छु सु पनुनि मसवलि हुंद्यन जलवन हुंज़ स्वंज़ल पॉरान। अमि रंगुच बेहतरीन मिसाल छे नज़म ''सोन आंगुन''यि नज़ुम छे शॉयिर सुन्द नरुम तु वशफि जज़बुच अख बॉतिनी अमल, तशबी कॉरी हुन्द अख पोशि गोंद तु मुशॉहिदुचन रीशमी नज़रन हुन्द अख फनकारानु अबसाव। अख मिसालः-

चु ऑसुख राथ चामुच़ सोन आंगुन
यिहय ज़न माहरेन्याह हिश साज़ वॅर्य वॅर्य
पुनिम हुंज़ ज़ून ज़न आकाशि वॅछ़मुच़
ब्रंज़िस शेहजार ह्यथ लोत्य पुर्य त्रावान
तु बास्यव रोटु गव गरदिश जहानुक

बॉतिनी सॅहरावन रचि खंजि सगवनु खॉतर छु कंवल जनतुक्यन हदन मंज़ ति अचान तु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अमि सुत्य छुनु तॅम्य सुन्द मतलब पनुन्य लुतुफ अंदोज़ी (self gratification) बॅल्कि पनुनि तजरुबुक ब्याख ज़ॉवियि हावुन।

टेंड्य मे फिरनॉविथ रुमन गोंड़नम जलाव
कायि मंज़ सथ सिरियि दिल तोरुथ च़े राथ
गुल चु छख वॅन्य हिश सनेयख क्या वनय
पान येलि लरि लोर मे निश सोवुथ च़े राथ

यिमन शारन मंज़ छे नु कंवलुन्य रेवायती मस मलुर नज़रि गछ़ान बॅल्कि अख स्व ज़नानु य्वसु हालात बदलनस सुती बदलेमुच़ छि। कदरन तु सोंचन मंज़ यि इनकलाब छु बज़ाति ख्वद तथ निसवॉनी तबदीली कुन इशारु करान य्वसु जदीद ज़नानु ख्वदसरी हुंदिस हदस ताम ख्वद एतिमॉदी दिवान छे। मुकररु तहज़ीबी कदरन खलाफ अज़ कालचि डिगरी याफतु ज़नानि हुंज़ि अथ बुथ्य लागयि छि सियॉसी ज़बॉन्य मंज़ तॅम्य सुन्द (empowerment) वनान। शायद छु शॉयिर यिमन शारन मंज़ अॅथ्य निसवॉनी तबदीली कुन इशारु करान। तिक्याज़ि स्व छे पनुनि तशनुगी खॉतरु खोच़नु बग़ॉर, या यि वनवयि हावनु खॉतरु ज़ि स्व छे नु कॉसि खोच़ान, सिरु कथ वति प्यठ त्रावान।

नालुमॅत्य वॅड़ तालि किन्य छ़ठ द्रुशवुन्य
सिर य्वहय प्रथ कॉसि प्यठ पोवुथ च़े राथ
वुछ वन्योमय ना मॅ गिंद त्य्वंगलन दज़व
वुछ ति मा मोनुथ सु बुथ होवुथ च़े राथ

कंवलुनि शॉयिरी हुन्द आंगुन छु फुलिथ। बाज़े छु यि ताह दर ताह ति बासान मगर प्रथ जायि छे अथ मंज़ लोलु स्वंज़ल छॉविथ। यि लोल छु पनुनि नाज़लि ति व्यूर तुलान, इनसानु संद्यन द्रलाबन ति ज़बान दिवान, तॅम्य संद्यन तज़ादन ति बावान तु इनसॉनी थ्योरियन ति फितरी आयि पेश करानः-

ग्वड़ु करुनय बअयत पतु सर मंगुनय
मॅतु वनतु पज़र यथ शहरस मंज़

यि सपदान छु ति क्याज़ि छु सपदान? शॉयिरस छु नु सूंच्य सूंच्य ति अथ सवालस जवाब मेलान। दग छे तॅम्य संदिस वोजूदस कूरान तु छ्वकल एहसास छुस नु क़रार दिवान।

छुम छ्वकल वछ कंवल करू क्षेतुर
जंग छु जॉरी मे बायि पानस मंज़

तु अमि जंगु निश दूर रोज़नु खॉतरु छु पानस तानु बोरुत तसली दिवानः-

पर सॉ पानस दशाम यॅदरॉखी

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

छुख रॅछिथ हथ बलायि पानस मंज़।

इनसान येलि प्रथ कूशिश कॅरिथ तु कांह खॉर बारसस ॲनिथ छु नु हेकान सु छु दुआ करान तु अमि वॉसिदु पानस रचि़ खंजि तसली दिवान तु पतु छुस अमि दुआ किस कौबीलियतस प्यठ ति शक सपदान तिक्याज़ि यि दुआ ति छुस वटुस्य गछान बासानः

सॅजदु कॅर्य कॅर्य व्वन्य थोकुस ज़ॉलिम बंदन
आस्तानव पेठ्य यिथी लछि बॅद्य दुआ थनु प्यथ
आस्तानन बस दुआयि खॉरन हुंद्य मिज़ाज़

तॅम्य सुंदि गज़लु कि हवालु छि कंवल सॉबुन्य रूमॉनी तजरुबु वुशिन्य, मौदुर्य तु रंगदार मगर युहुन्द तरसीली लहजि छु त्यूत लोव ज़ि फिकरि हुन्द ग्वब्यर छु नु अथ मंज़ यॅचु पॉठ्य वेपान। अथ बरअकुस छु शॉयिरु सुन्द फिकरी रॅवियि नज़मन मंज़ तकमील लबान। कंवलुन्य माशरती बसीरत वुछनु खॉतरु छु तॅम्य सुंज़न नज़मन हुन्द मुतालु ज़ौरूरी। यिम नज़मु छे आम पॉठ्य कंवलुनि लिसॉनी तु फिकरी वरतावुक ऑनु। यिमन मंज़ छु माशरु अकसावनु आमुत युस पनुन्यन तज़ादन हुन्द ब्रम व्यतरावान छु, यथ मंज़ गाश खॅटिथ, नेह गटु सियाह कॉरी व्वतलॉविथ पनुनि बजरुक्य दम दिथप्रथ रंगु स्व फोलरावनसठॅर्य त्रावान छे। सॉरी छि सोंचान तु पतु ॲथ्य सोंचस अंदर गॅल्य मुरान।

वजह छु मनशूर। नज़म मनशूर छे तमसीली तु अलामती रंगन मंज़ यि हकीकत पेश करान ज़ि योताम तरीकु कारस मकॉरी हुंद्य जामु रोज़न, योताम कोनूनय गॉर कोनूनियतस ग्वड़ बरान रोज़ि तोताम कति छेनन जबरी तु महकूमी हुंज़ु बेड़ि। शॉयिर छु नज़मि मंज़ वनान ज़ि सॉरी छि कटु संद्य कपुटॉविथ तान वुछान तु अथ कथि छु नु कांह सनान ज़ि कठ मा छु सिलु लद। शॉयिर छु वनान ज़ि योताम नु सोरुय सिसटम बदलावनु यियि तोताम छि रुचु रुच कांह आश थवुन्य फोज़ूल। प्रथ बासवुन फ्वलवुन सहर छु फकतअख ब्रम तिक्याज़ि अथ मंज़ छु कॅंह बदल गटुज्वल्युक परतव आसान। यि सोरुय ज़ॉनिथ ति छे शॉयिरस आश। बासान छुस कांह नतु कांह दयवी लीला (miracle) सपदि तिक्याज़ि क्रूदस छु ऑखरस दब लगान तु कम कम नमरूद छि म्यॅचु सपदानः-

छु हॅस्य तिस मदु दपान वालन पथर क्वह
छि वुकरान कुल्य पलन तामथ करान त्वह
छि क्रूदस दब दिवान बस दयवु लीला
कनस मंज छुस ॲचि़थ पावान पथर मोह

यि दयवु पछ़ छे शॉयिरस रेवायती इखलॉकी कदरन सुत्य यि दॅप्य ज़ि ति गॅड़िथ थवान तु बाजे.छु सु मेम्बर ति सजावान बासान मगर यि पछ़ छे तस नासु त्रासु हालातन मंज़ ज़िंदु रोज़नुच ज़बरदस नफसियॉती त्वछ़ दिवान। सु छु सोरुय तॅस्य पुशरान युस सॉर्यसुय

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मरचु पिपनि हुंद्य पॉठ्य नचुवान छु। शॉयिर छु अमलि हुंज़ आज़ॉदी खोतु predetermination असूलुक क़ॉयिल बासानः-

येमिस तॅम्य यी ल्योखुय तस ती छु होरुन
हु श्रज़ खोलुन नबस कठ वुछ क्वलाबस
छु युस फल फोल मनुश ह्यथ योर आमुत
छु तस ती पानु बस हावुन तु बावुन

शॉयिरस छु यि ति एहसास ज़ि अमलि निश हेकि नु इनसान च़ॅलिथ अद यि क्रय वॅर्यतन सु मनु या बे मनु, आज़ॉदी सान या मजबूरी मंज़, मगर करुन छुस सोरुय ज़िंदगी हुन्द अज़ाब तु तजाद ज़रनु खॉतरु। अमि रंगु छु कंवल तजदीद रेवायत येमि आयि पनुनिस लहजस मंज़ करानः-

हे मनस शक मे ज़ाव, अल्ला हू
क्या सॉ क्या छुम मे नाव, अल्ला हू
थख छु नु करमन वथ बदलाव
पाफ तय प्वन्य सॉरी मनसाव
मनु बोम्बुर कोर तनि मंज़ क़ॉद
सनु लद दिह गोम आदम खाव
ठॅहरख मरगुनि छेपि लगुहम
पख रोज़ पकुवुन पोन्य तय वाव

आबु तु वावुक्य पॉठ्य छु आदमस पकुन मगर मोलूम छुस नु कमन छम्बन तु छारन लगि। कस छु मोलूम कर वाति मॅज़िलस, वात्याह ति किनु न। तिक्याज़ि तस छु अज़लुक शाफ अटुबारिः-

यस छांड़ान रूदुस पानस
तॅम्य ओस वोनमुत गछ़ बा राव

कंवलुनि शॉयिरी मंज़ ''नार''लफ़ुज़ स्यठा हमुगीर। यि छु अकि लाशऊरी म्वहरिकुक्य याने आरुकि पानिक्य पॉठ्य व्वतलान। नार छु नूर ति थवान तु पानस पतु कनि शिशुर, शिठन्यार तु अनि गोट ति। कंवलुनि शॉयिरी मंज़ छु जम जम, अलाव, लाकु, खून, रेह, त्व्यंगल बेतरि व्यहय लाशऊरी म्वरिक कुनि नतु कुनि ज़ॉव्ययि ब्रोंह कुन अनान तु कंवलुन्य शॉयिरी हुंज़ि अथ खसूसियॅच़ छि ड०-रतन तलॉशी सॉबन किताबि हुंदिस पनुनिस दीबाचस मंज़ जान पॉठ्य दिल द्युतमुत। बु करु सिरिफ अख शार पेशः-

नारु व्यथ पॅच वुहान वतव द्वहली
दोद व्वँ, जम जम अलाव अल्ला हू

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

नारु वेथि हुन्द हवालु योदवय लफ़ुज़ अलाव मुनॉसिब छु नु अमा पोज़ रदीफ छु तजरुबस अख भरपूर बॉतिनी तजरुबु बनावान तु अलाव छु बज़ाति ख्वद नारु वेथि हुन्द आकार रटान। व्वँ गव बेहतर रोज़िहे अगर शॉयिरन दोद बजायि दॅद्य लफ़ुज़ वरतोवमुत आसहि तमि सुत्य मेलिहे शारस अदबी मनतेक ति तु स्व सूरत हाल ति सपदिहे जान पॉठ्य पेश य्वसु पॉदु करनु खॉतरु नारु वेथ वुह्य वुह्य पकनि लॅज।

कंवलुन्य शॉयिरी ऑसलूबच अख खसूसियत छे सोत सोततनुज़ ति। यि छु ग्रावु बोरुत लोल य्वस दिलस दुनन हिश दिथ वुठन प्यठ असन रुखु पॉदु करान छु।

खून सॅर्य वॅर्य लालु खूनुर्य मूसिमन
वोन वुछन वाल्यव ज़ि फुलयाह छॉव्यतव

नज़्ॅम ''यथ्र आंगनस मंज़ ''लीछ्य कंवलन 1970 थस मंज़ येलि बकोलि शॉयिर तॅम्य सुन्द कुसताम दोस वॅशीरि मंज़ु द्राव। नज़मि मंज़ छु शॉयिर वॅशीरि हुन्द ज़बरदस ग्वनु वरनन वॅरिथ पनुन लोलु लोग माजि वॅशीरि येमि आयि पेश करानः-

मे छुम यथ आंगनस मंज़ आय लोबमुत
मे छिम यथ आंगनस मंज़ प्रान त्रावुन्य
मे छुम यथ आंगनस मंज़ वास दयि सुन्द

सु छु दिलु यि दुआ करानः-

ज़ूनि यथ आंगनस मंज़ माय द्वहदिश
वुज़िन यथ आंगनस बुबरायि अमरेथ

मगर वुहि वुहुर्य बन्याव य्वहय कांछुन तॅम्य सुन्द जुरुम तिक्याज़ि तिमव सियॉसी मनॉफिकव पोर शोरु शतरंज यिमन इनसॉनी हुरमत तु अज़मतु खोतु पनुनि ख्वखरि पानुक वाहराव ज़्यादु टोठ ओस। नारु वेथ लॅज वुहनि, प्रथ जायि लोग प्रावु तस ज़नतु जम जम, तु नार, बुथ्य ताम बदलेयिः-

बुथिस प्यठ बुथ्य मॅरिथ सॉरी छि बदलेमुत्य
वॅमिस प्यठ कस छु अज़ कल नाज़ बॅस्यती मंज़

जलाय वतनी हुन्द अदब छु बज़ाति ख्वद सोरुय रावनुक अख इज़हार। गरु रावनस सुत्य रोव जलायि वतनस पनुन सोरुय रॅछुरमुत तु पनुन्य इनफिरॉदियत तु पनुन्य प्रज़नथ ति। ॲम्य रावनन दिच़ जलाय वतन शॉयिरस अछ्यन दग, ज़लुवुन याद, व्वखुर, खोफ तु तनहॉई, बेकसी तु मजबूरी हुंद्य रतु दॉव्य एहसास। जलाय वतनी छु तमि पूरु पीरि हुन्द अख दॉनिसतु कतुल यथ सुत्य शॉयिर तोलुक थवान छु। अमि किन्य छि हिजरत ॲम्य सुंज़ि शॉयिरी हुन्द अख लोसुवुन आकार। जलाय वतनी हुन्द अदब छु नु अख जज़बॉती रव बॅल्कि अख नॅहज, य्वसु तोताम कॉशिरिस जलाय वतनस दिलस वुशनावान या रोज़ि

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तोताम तस कॉशुर आसनुक कांह एहसास ति ज़िंदु रोज़ि तु तिमन ज़खमन यिमन नु क्रॉल्य यिम मूलन सगुवान छि।

आम जलाय वतन शॉयिरु सुंज़ खूबी छे यि ज़ि तस छु वॅशीर, यसलु कॉशर्यन तु कॉशिर्यन रॆवायचन हुन्द लोल। सु छु बालु अपॉर्यम्यन रोज़न वाल्यन ग्रावु ज़ोरूर करान, मगर दिलस मंज़ छुस तिहुन्द लोल तु पापरजॉई हुन्द जज़बु। तस छु यि मलालु ज़ि कॉशुर छु प्रथ जायि सियॉसी बॉज़्यगरीकिन्य वरज़ुन वाव ज़रान तु पनुन्य प्रज़नथ रावुरावान। कंवल छु कॉशिरि माशरुक हालि ज़ार च़ीनिथ वनानः-

द्राय सॉरी तु गॅय कमन तरफन
बोनि हॉरान मगर वॅथुर खामोश
वुछतु सॉलाबु बुज़्य कोरुथ सोरुय
तोति मा गॅय रॅतिज नॅहर खामोशम
मारु वातल छि चारुगर अज़ कल
लाशि डुव्य डुव्य बॆ कस शहर खामोश
तान कपटिथ नियस कफन चूरव
ऑस वॅहरिथ छॆ हुन्य क़बर खामोश
पतु नेर न्यबर तन मुशकॉविथ
ग्वड़ु शेर क़बर यथ शहरस मंज़
यॆम्य काशि दिलन करि बाशि शुर्यन
तॅम्य प्रोव बजर यथ शहरस मंज़

मरनुक तकरार कोताह प्रॆयिवुन तु माने सोव छु, यि छु कॉबिलि दाद। सूफि आहंग छु कंवलुनि शॉयिरी अख लतीफ ग्वन। जलाय वतनी हुंज़ सॉरुय खसूसियत छि कंवलुनि शॉयिरी मंज़ ॲकिस लूबुवुनिस अंदाज़स मंज़ मूजूद। ग्राव, रगन रगन मंज़ फ्वलवुन्य दग, कशमकश, यादन हुन्द अलाव, तु अख स्वसुर तु बरु गॅमुच़ इनफिरॉदियत छॆ कंवलस रंगु रंगु बावथ करुनावान। अकि ग़ज़लुक्य कॅंह शारः-

वछस ज़ुल्य ज़ुल्य बु छुस रोतुल टपावान
प्यवान द्वह बारि किथु गुज़रावु वनतम
छु ग्रकुवुन सोंचि सर वालान बसर व्वन्य
छु छ्वकु लद ज़्वन वॅमिस मनसावु वनतम
च़े दुलविथ फुलयि वन त्व्यंगलन वॅरिथ छॅंद्य
पद्यन तल ऑनथम सॅहराव वनतम
रुमन छुय वेह बॅरिथ तेह मा हमान छय

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

व्वँ क्वस हिश तिब पतो अज़मावु वनतम
अॅथुर लॅज याद वॅतरिस ज़ेहनु ल्वलि मंज़
बु क्याह रॅछ़रावु तय क्याह त्रावु वनतम
हु श्रुक तय वाखु सरगम छम छमा छम
सॅगिसतानस अंदर कस बावु वनतम

बावथ रावुन्य गव शखसियत रावुन्य तु परु छ्योन सपदनुक एहसास। यि दोद छु नु कुनि गज़ु ति मेननु यिवानः-

छु वोथमुत न्यॅदरि अॅदरिम दोद कंवलस
दिमस कुस कोछ़ तु मेनस पावु वनतम

कंवलुन्यन नज़मन मंज़ ति छु य्वहय दोद तखलीकी काड़ कड़ान। ''हमसोस'' ''म्वछि फोल'', ''क्षमा पोश'', ''गटु तु गाश'', नज़मु छे अॅथ्य दगि मुखतलिफ हिसॉती ज़ॉवियव सुत्य बदि कड़ान। ज़बॉन्य हुन्द वरताव, तखलीकी मोड तु हिसयॉती अमल छि प्रथ नज़मि अख अलग इकॉई बनावानः-

चॆ दीशि त्यागुक द्युतुथ मे म्वछि फोल
तु लोंचि छुम गंड़ वॅरिथ यि सुती
मंदोरि कोड़थस
तोंदूरि बोरथस नॅनिस नबस तल
ग्वसोन्य व्वन्य छुस बसुम मॅलिथ दोनि हुन्द वोजूदस

यि दोनि हुन्द बसुम मलुन छु अकि तहज़ीबुक छ्वकुन, अकि तवारीखुक पनु पनु गछुन, वेथि हुन्द ह्वखुन, तु हेनरन हुन्द ग्रज़ुन, मगर शॉयिर छु तखलीकी सोथरिस प्यठ ना व्वमेद ऑसिथ ति इनसॉनी सोथरिस प्यठ कथ ताम गाशि तारकस क्रेशान बासानः-

लटि अकि यियि ना छुम हावस तय
मनि मंज़ येम्य सुन्द छुम यॅच़ बाव
गछि कुठि अछि पोश वथरावस तय
युस करि ग्वंगुल सुय करि क्राव।।

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ कॉयिम थवुन्य। वाखु खॉतरु सूज़िव तु सोज़नॉविव चंदु। वाख-परिवारस दियिव वुसजार। यि छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

आकार क्या गव?

चमन लाल रैना

यथ रंग, रुफ, ज़ाथ, बुथ, मेकदार छु आसान, हकीकतन गव सुय आकार। प्रथ कांह आकार छु क्वदरतन स्वंदर बनोवमुत, सु छु नु कांह तु आदम येमिस कांह नतु कांह खॉसियत आसि। खोसूसियत छि आकारस पहचान दिवान तु म्वल खारान। कैंह आकार छि क्वदरती, मिसाले येमिस ति manifestation छि, यि छि अब्दी प्राकृतिक या क्वदरतुच देन। कैंह आकार छि ज़ीव-ज़ॉच़, बुतरॉच़ प्यठ, ऑल्य बनॉविथ रोज़ान, कैंह छि कुल्यन प्यठ बड़ स्वंदर ऑल्य बनावान या कैंह छि कुल्यन कट्यन मंज़ हुदु वॅरिथ रूज़िथ हेकान। कैंह छि गारन तु ग्वफन मंज़ क्वदरती नकॉशी शक्लि पेठ आकार।

क्वदरती देन छे वाकुय अहम तु ज़ोरूरती फितरते-अमले- अब्दी। मगर मनोष ज़ाथ छु क्वदरतु पतु आकार दिनस मंज़ स्यठाह मॉहिर। यि छु अशरफ उल-मखलूकात (प्रज्ञावान व्यक्तित्व)। पनुन्यव ज्ञानेन्द्रियव सूत्य (ह्यसव सूत्य) प्रकृति मंज़ हॉसिल सपदेमच़ि जिनसो-अजनासस पानु बनॉव्यमुत्यव औज़ारव सूत्य छु यि आदम ज़ाथ नवि नवि शकलु बनावान।

वुछतव सु आदम ओस ज़ूनि वुछान रोज़ान, तॅमिस आव आटिचि च़्वचि गोल आकार द्युनुक खयाल। ग्वड़ ओट मॉड़िथ गोल पेर बनावुन। इरतिका पसंद इनसानन दिच़ च़्वचि ठोस मुरबा शकुलया त्रिकूनी शकुल वगॉरु य्वस अज़ माडर्न बेकरी मंज़ लबनु छे यिवान। यिथय पॉठ्य दिच़ इनसानन बानन-बठन, पलवन तु बिसतरन, मकानन तु मॅहलातन ब्योन ब्योन आकार यथ अज़कल वास्तु शास्त्र या architecture वनान छि। अख आटर्स्टि छु कागज़स या केनवासस प्यठ रंगव सूत्य नॅव्य नॅव्य आकार दिवान। यि छि तसुंज़ कलपना ति आसान या छु सु क्वदरतचि कमी कांह पूर करनुच कूशिश करान।

श्री अरविन्दू छि वनानः-

Worshipper of formless infinite
Reject not form, what dwells in it is He
Form is the wonder house eternity
An intimation of a lurking boy

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कॉशुर ड्रामा तु थेटर

मखन लाल सराफ

बु छुस कॉशिरि ड्रामा तहरीकि हुंद्यन वालंटियरन हुंदिस जलूसस मंज़ 1956 हस मंज़ शॉमिल सपुदमुत। बु छुस महज़ अख वालंटियर। बेयि नु किंही। ड्रामा छु नु मे ओज़कु, बॅल्कि नशि। मचरकिस हदस ताम नशि। युस नु वुनि ति बेहान छु। वॅशीरि मंज़ येमि तेज़ रफतारु सान थेटर तहरीक खास वॅरिथ कॉशिरि थेटर तहरीक ब्रोंह पकान गॅयि 1947 पेठु 1989 तस ताम, स्व छि वॅशीरि हुंद्यन ड्रामा नवीसन, अदाकारान, हेदायत कारन तु मौसीकी कारन हुंज़ अख ह्वनरी तहरीक.....येमिच ज़िकिर सरकार तु ग़ॉर सरकार कलचरल अदारन मंज़ दरुज छि। आज़ॉदी पतु छु वॅशीरि हुन्द थेटर अख सेक्युलर थेटर रूदमुत। गव यि ति छि हकीकथ ज़ि वॅशीरि हुंज़ि थेटर तहरीकि मंज़ छु बटन हुन्द स्यठा योगदान रूदमुत। मगर यि कथ ति हेकव नु नज़र अंदाज़ वॅरिथ ज़ि कॉशिरि ड्रामा तहरीकि हुंदिस कारवानस मंज़ सपुद्य वारयाह मुसलमान ति शॉमिल। द्वशवय दॅर्य ऑस्य अथ तहरीकि तॉज़ीम करान।

बटु ओस ज़ानान ज़ि ड्रामा छु सानि ताबनाक समॉजी तु मज़हबी रेवायतन हुन्द प्रतीक तु मुसलमानस ओस व्वलवलु फनि ड्रामाहुक्य नोज़ुख गोशि ज़ाननुक तु ज़ॉनिथ यि फन ओज़ुकुक वसीलु बनावुन। समॉजी हकारचव तु गरेलू पाबॅदियव बावजूद रूद बटु नवजवान तबकु लॅडकु तु लॅडकी स्यठा व्वलवलु सान फनि ड्रामाहस कुन रोज़ू सपदान। चिनांचि वॅर वारयाह बटु कोर्यव तु लॅडकव फनि ड्रामाहस मंज़ तरबियत हॉसिल। तु तरबियत हॉसिल वॅरिथ ति रूद्य रज़ाकारानु तोर थेटरन मंज़ कॉम करान। यूतुय योत नु बॅल्कि कोर कॉशिर्यव थेटर अदाकारव यथ मंज़ अकसर तेदाद बटु नवजवानन हुन्द ओस, अकादमी मदि मुकाबलु अकि आज़ादानु जेशनि तमसीलुक एहतिमाम युस जेशिन वुछनु म्वखु टिकट आयि लागनु।

कॉशिरिस थेटरस सुत्य सपुद्य कॉशिर्य शॉयिर तु ॲदीब तु मुसविर ति शॉमिल। बनसी पारिमू, निसार ॲज़ीज़, गुलाम रसूल संतोश, फारोक नाज़की, अली महमद लोन, अमीन कॉमिल, गुलाम नबी बाबा, शाकिर, अवतार कृष्ण रहबर, हरी कृष्ण कौल, पुशकर भान, सूम नाथ साधू, नूर महमद रोशन, अज़ीज़ हारून, शमीम अहमद शमीम, गुलाम

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

नबी, हसरत गड़ा, मोती लाल साकी, बनसी निर्दोष, मोहन निराश, मोहन लाल ऐमा, तु दीना नाथ नॉदिम।

बटु रूद्य थेटरस सुत्य वाबस्तु बराबर तौत ताम यौत ताम सानि हिजरतुक फरमान सपुद जॉरी। यि सोरुय पसि मनज़र पथ कुन त्रॉविथ तु विस्थापित सपदिथ त्रोव असि आम पॉठ्य यथ शहरस मंज़ (जेमि) डेरु। 1990 तु पेठु 1995 तस ताम संभोल असि वारु वारु दम। बटु समदायुक बोड बारु नवजवान तबकु द्राव रियासत त्रॉविथ रोज़गार किस तलाशस मंज़ हिंदोस्तान क्यन बाकुय शहरन कुन। तु यिम गॅयि कॉशिरि माहोलु तु कॉशिरि ज़बॉन्य निश छेनु। यिम 1990 पतु ज़ायि तिमन सपुद लालन पालन गॉर कॉशिरिस माहोलस मंज़। द्वहदिश हुंदिस कारोबारस मंज़ गॅयि कॉशिर ज़बान दूरान। तु वारु वारु चमेयि यि ज़बान तु रूज़ महदूद तथ वरगस ताम युस वरुग 1990 तस मंज़ पांचत्रह या चतजी ह्योर ह्योर ओस। नवजवान तबकस रॉव कॉशिर प्रज़नथुय। सु छु कॉशिर कथ हिंदी पॉठ्य बोज़ान। सु छु मजबूर। तिक्याज़ि कॉशिर्य बटु वॅट्य सुन्द वथुन बिहुन छु व्वन्य गॉर कॉशिर्यन इनसानन सुत्य। तु तमी सुत्य छु सॉनिस नवजवानस रोज़गारुक वास्तु ति। तु कुनि कुनि छु तॅमिस व्वन्य खांदर ति गॉर कॉशिरिस गरस मंज़ सपदान। तु वारु वारु छु सु बेयिहन ति दूरान कॉशिरि कलचरु तु ज़बॉन्य निश। अंदाज़ु वॅरिथ अगर सॉन्य समुदायन अथ मसलस अज़ ब्रोंह पुंचुह वॅरी नय तु वुह वॅरी ब्रोंह आसिहे दल द्युतमुत तु सान्यव अॅदीबव, लिखार्यव तु ज़बान दानव तु साहिब दॉनिश लुकव मशवरु वॅरिथ नवजवानन हुंदि खॉतरु वालन्टियरी कश्मीरी लंगवेज लॅरनिंग स्कूल (voluntary Kashmiri learning school) कॉयिम आसिहे कोरमुत अज़ मा आसिहन सॉन्य नवजवान लॅडकु वॅल्य। अम्युक सोदि स्योद असर प्यव कॉशिरिस थेटरस प्यठ।

जेमिस मंज़ कॉशुर थेटर शोरू करुन सपुद सानि खॉतरु स्यठा मुशकिल। गॉर कॉशिरिस अलाकस मंज़ कॉशुर थेटर कॉयिम करुन छु स्यठा मुशकिल। तु अथ मुशकिलस कडुहव अॅस्य हल येलि सॉन्य नवजवान कॉशिर ज़बन बोलुहन तु कॉशुर थेटर करुहन। कल्यन नवजवान लॅडकन ह्यथ किथु पॉठ्य हेकि जेमिस या जेमि न्यबर कॉशुर थेटर कॉयिम सपदिथ।

मे वॅर स्यठा कूशिश पॅत्यम्यन वॅरियन दोरान ज़ि जेमिस मंज़ कॉशुर थेटर कॉयिम करनु खॉतरु गॅछ्य कॉशिर नवजवान ब्रोंह कुन यिन्य। कांह नवजवान आव नु त्युथ बुथि यस कॉशिर ज़बान ति तगिहे बोलुन्य तु थेटर करनुक व्वलव्वलु ति आसिहे। अॅस्य छि नु निराश। असि कोर जेमिस मंज़ कॉशुर थेटर कॉयिम असि कमोव जेमिस मंज़ ति कॉशिरि थेटरुक नाव पॅज़ीरॉई ति सपुज़। दॅपिव अॅस्य कम छि? अॅस्य छि तिमय यिम तति

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ऑस्य।..........

सॉनिस कारवानस मंज़ सपुद नु विस्थापन पतु कांह नवजवान शॉमिल। तिक्याज़ि सु छु कौल। न छु माजि ज़बान बोज़ान तु न छु बोलान। मॉर्यमॅज़ शकुल, कदावर, शहज़ादु चाल डाल, मगर कौल...

अथ कजरस कुस दवा छु? तिब ति त्वही अथि तु तबाबथ ति...त्वही अथि। यथ समन बलस प्यठ वॅर्यतव मशवरु तु असि वॅन्यतव मशवरु वॅरिथ कथ सोचस प्यठ सपुद इतिफाक। शुक्रिया।

प्रज़नथ

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ,
पनुन्य प्रज़नथ थॅविव बरकरार।
पनुन्य माजि ज़्यव छे सॉन्य दौलथ,
यि दौलथ वरतॉविव लगातार।

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ। यि प्रज़नथ बरकरार थवुन्य छे ज़रूरी। कॉशिरि ज़बॉन्य लोल बरुन गव अम्युक वरताव ज़्यादु खोतु ज़्यादु करुन, पननिस गरस मंज़ ति तु गरु नेबरु ति। खासकर गछ़ि यि ज़बान शुर्यन सुत्य कथबाथ करनस मंज़ वरतावनु यिन्य।

कॉशरि ज़बॉन्य लोल बरुन गव पनुनिस मिरासस लोल बरुन।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मोती लाल क्यमू

पृथवी नाथ भट्ट

मोती लाल क्यमू छि नु सिर्फ जोम तु वॅ्शीरि हुंद्य बॅड्य थेटर कलाकार, नाटककार, हिदायतकार बॅल्कि सारेय भारतुक्य ति। यिमन आयि वारयाह एज़ाज़ दिनु। यिहंज़ि पनुनि ज़िंदगी हुन्द मकसद छु अथ फनस पनुन ज़ुव ज़ेतु द्युन तु अथ कलायि बजर प्रावुनावुन। यिमव कोर कॉशिरिस नाट्यशास्त्रस प्यठ पनुन वख सरफ तु बांडु पॉथुर खोरुख तथ थज़रस प्यठ यथ वुछिथ सार्यनुय कलाकारन, नाटककारन, ह्यदायतकारन अख वुतिश छे मेलान। सु बांडु पॉथुर युस ज़ॉलदारन, सरमायिदारन, तु सरकारन हुंदि मदतु सुत्य ड्वचुर-ड्वचुर दिवान ओस, तिहुंज़ सरपरसती न रोज़नु म्वखु स्वत्योमुत ति ओस। जम्मू कश्मीर कलचरल अकादमी अफसर सुंदि हॅसियतु वॅर क्यमू सॉबन अथ प्राचीन नाटकस दुबारु ज़ुव ज़ेतु दिथ यि अख बोड़ कुल बनावनस मंज़ अख अहम कॉम तु अथ मंज़ गॅयि कामयाब ति। यिमन ब्रोंठ ओस मरहूम शमीम अहमद शमीम कलचरल अकादमी हुन्द अफसर। तिम ति ऑस्य बड़ि पायिक्य सोच थवन वॉल्य सहाफि बेतरि मगर तिमव ऑस नु स्व ट्रेनिंग हॉसिल वॅरमुच़ य्यसु क्यमू सॉबन बड़ोदा किस नेशनल इंस्टिचूट आफ ड्रामाहस मंज़ डिगरी प्रॉविथ हॉसिल वॅरमुच़ ऑस। वॅ्शीरि ऑस्य इमाम सॉब (शुपियन), ॲकिनगाम (अनन्तनाग), वाथोरि (बड़गामि), तु क्वपवारि नखु ॲकिस गामस मंज़ बांडु पॉथुर वॅरियस मंज़ हरदु या सोंतुकालस हावनु यिवान। येति मागन पॉथुर, दॅर्ज़ु पॉथुर, मसखर पॉथुर या कांह मुकॉमी, समॉजी, सियॉसी या बेयि कुनि प्यठ बांडु पॉथुर खारान ऑस्य। चाठ च़टान, कुरु वायान, या बॉसु डंडु सुत्य मारान ऑस्य। पॉथुर वुछिथ ऑस्य ज़नि, ज़ॅन्य या शुर्य बेतरि च़रिपोप करान तु असान। हरदु ऑस्य बांड दानि ह्यवान युस सॉरी दानि छ्वम्बनस प्यठ खलव मंज़ु यिमन खोशी खोशी दिवान ऑस्य। बांडु जेशनस प्यठ ऑस्य लुकन, मुलकस, आलमस खॉर मंगान, बेमार्यन तु बलायन निश नजाथ मंगान बेतरि। कुनि येलि पाँ कुलत गछ़िहे, शीन कम प्योमुत आसिहे तु बांडु जेशनु करनु विज़ि ऑस्य सॉरी तमाशि बीन अथु ज़ु ह्योर वॅरिथ दयस बारान मंगान पॉनिस तु बाकुय फसलन बरकथ मंगान।

क्यमू सॉबन कोर यिमन बांडु जेशनन अख नोव ज़ुव ज़ेतु दिनुच तु यि जेशनु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu
बनावनस मंज़ अख अहम कॉम। तिमव अॅन्य अॅकिनगामिक्य, वाथोरुक्य बेतरि जायन हुंद्य बांड तु यिमन हॉविख जेशनु करनुक्य नॅव्य तॅरीकु तु असलूब यिम तिमव बड़ोदा नेशनल इनस्टिचूट आफ ड्रामाहस दोरान ट्रेनिंगि दोरान हेछमुत्य ऑस्य। तिमव लीख्य नवि वखतु मुतॉबिक नाटक यिमन मंज़ लूकन हुंद्य मसलु, समाजिक्य खुर्य, सरकारन हुंद्य रंग रूप तु तिहुन्द अथ न माजुन बेतरि। अथ सिलसिलस मंज़ म्यूल यिमन जम्मू कश्मीर कलचरल अकादमी मंज़ बहॅसियत कलचरल आफिसर पनुन्य ह्वनर वति लागनुक अख स्वनुहॅर्य मोकु।

मे छु पानु वारयाहन जायन सुबहान भगत संुज़ पार्टी तु बाकुय बांड़न हुंद्य दॅस्य गिन्दनु आमुत्य नाटक वुछमुत्य। यिम ज़न मोती लाल क्यमूहन पानु लीख्यमुत्य ऑस्य, तु यिहुंज़ ह्यदायतकॉरी प्रोडकशन बेतरि क़ॉबिलि तॉरीफ आसान ऑस। यिमन जायन यिम नाटक हावनु यिवान ऑस्य तति ऑस्य ब्रोंठुय इशतिहार वातान, लूकन शेछ वननु यिवन। यिमन मोकन प्यठ ऑस्य सासु बॅद्य लूख जमा सपदान, तमि अलाकुक्य ज़िठ्य अफसर तु तिहुन्द अमलु, पुलीस बेतरि ति ओस इन्तिज़ाम करनस तु यि वुछनस सॉरी पेश पेश आसान। क्यमू सॉबुन मिज़ाज़ छु स्यठा रुत तु मायि बोरुत, युहुन्द रोल बहसियत कलचरल अफसर ओस मिसाल। मिनिस्टर ताम ऑस्य युहुन्द नाटुक वुछनि यिवान तु यिमन ऑस्य दाद दिवान।

पज़ी छि क्यमू सॉब मुबारकस लायख यिमव स्वतेमुतिस प्राचीन कॉशिरिस नाट्य शास्त्रस दुबारु ज़ुव ज़ेतु ऑन। कुनवुह शथ नमतु कि द्वलाबु पतु लोग अथ कसबस ति दुलतु। हुपॉर्य रूज़ नु अथ सरपरस्ती। सुबहान भगत हिव्य कलाकार ऑस्य दयस हवालु गॉमुत्य, नव्यन कलाकारन प्यठ आयि दहशतगरदव दॅस्य बांड़ पॉथुर करनस प्यठ पाबंदी लागनु। क्यमू सॉबनिस कुलिस च़ाव ज़ज़ुर तु यि सपुद दुबारु वॅशीरि हुंद्यव हालातव किन्य ख्वड़ु केम्यन हुन्द शिकार।

क्यमू सॉबन कर्योव कॉशुर नाटुक सॉरिसुय भारतस मंज़ मशहूर तिक्याज़ि तिम ऑस्य पनुन्य कलाकार ह्यथ नेशनल ड्रामा फेसटिवलन तु बाकयन स्टेट ड्रामा फेसटिवलन मंज़ हिसु निथ कॉशिरिस नाट्य शास्त्रस प्रथ जायि वाह वाह तु शाबॉशी हॉसिल वॅरिथ कॉशिरिस नाटकस तु नाटक कारन कौमी सॅथरिस प्यठ नुमायाँ जाय हॉसिल करनस मंज़ कामयाब गॉमुत्य। काश! वॅशीरि आसिहे नु फुन्यफख गोमुत क्यमू सॉबुन्य परंपरा आसिहे वुनिक्यन ग्वलाबुक्य पॉठ्य फ्वलान तु च्वापॉर्य मुशकि अदफर त्रावान।

क्यमू सॉबन छि वाराह सिनफन हुंद्य नाटक लीख्यमुत्य यिम कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़ छाप वॅरिख। मज़मून अंद वातनावन ब्रोंह कर ब क्यमू सॉबनि ल्वकचारच कथ। अॅस्य

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ऑस्य एस०पी० कालेज सिरीनगर् एफ० ए० कलासस मंज़ 1949-51 यिकवट् परान। तति ऑस्य कैंह चुनंदु यार। बु लेख लेखन वोल, मोती लाल क्यमू, चमन लाल सपरु, मरहूम हरीकृष्ण कौल, शशिशेखर तोशखॉनी, पी एन मधुप, त्रिलोकी नाथ क्वलगॉम्य, बेतरि यार प्रथ शुक्रवारि कालेज पतु द्वयि बजि रामचंदरुनि मंदर्, युस कालिजस न्यॅबर् कनि ओस, समान। असि ऑस साहित्य सभा बनॉवमुच़, येति अॅस्य पनुन्य पनुन्य लेख, कहानी, सिकिट, कवितायि परान ऑस्य तु अथ प्यठ ऑस्य तनकीद करान। क्यमू सॉबस ओस ल्वकचारु प्यठय नाटकस सुत्य ल्वय ख्वय। तिम ऑस्य असि मज़ाकिया एकॉकी बोज़ुनावान, तिम ऑस्य अथु, अॅछ बेतरि नचुनॉव्य अदाकारन हुंज़ तुलुत्राव हावान। अॅस्य ऑस्य यि वुछिथ ग्वतन गछ़ान तु ख्वश ति ज़ि अॅमिस कति छु यि वुज़ान।

क्यमू सॉब ओस कालिजस मंज़ ति ड्रामाहन मंज़ हिसु निवान। यि येलि स्टेजस प्यठ खसान ओस, सॉरी ऑस्य च़रिपोप करान तु यि ओस ब्वलसनस यिथ किरदॉरी तयस प्यठ करान, सुती नच़ान, डालु दिवान, अॅछ नचुनावान, तु सामीन महव करान। क्यमू सॉब ओस तति प्यठय नाटककार, अदाकार, ह्यदायतकार तु बड़ि पायुक फनकार व्वंदस मंज़ ज़ायुन वॅरिथ युस पतु परवान खॅसिथ स्यठा बोड कदावर फनकार ख्वशबोयदार कुल बन्यव। दय दीनस ओरज़ुव तु रुमुरेशुन आय।।

ৡ৩৫

देवनागरी लिपि

देवनागरी लिपि मंज़ कॉशुर लेखनु खॉतरु वॅरिव यिमन निशानन हुंद इस्तिमालः

़	तुर, करु, परु, गछ़ु
ॖ	तूर
ॅ	गॅर, नॅर, अॅर, हॅज गॉर, नॉर, दॉर, ऑठ
ॆ	बेह, च़े, मे, पेठ
ो	दोर, तोर, नोर, होल, दोल, च़ोल

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

म्योन अदबी सफर (४)

मोती लाल क्योमू

युथुय ब रिटॉर गोस यि शेछ द्रायि अखबारस। म्योन अख प्रोन ज़्युठ स्वयंसेवक बरादर श्री ओंकार नाथ काक समुख मे तु छुम दपान, ''अॅस्य ऑस्य तुंहदिस रिटॉर गछ़नस प्रारान।'' ब गोस हॉरान।, ''असि छु तुहुन्द्य अनुभव, तुहुंज़ कार्यशैली, हुन्द फॉयिद तुलुन।'' मे दोपमस, ''ऑश वॅरिथ।'' तॅम्य न्युव म्योन टेलीफोन नम्बर तु वोनुनम, ''ब करोवु टेलीफोन येलि तुहुन्द ज़ोरूरथ पेयि, नमस्कार।'' त्रेयि रेत्य पतु छु सु टेलीफोन करान तु वनान, ''तोह्य छिवु तयार ? त्वहि छु केंच़न द्वहन जेमि न्यबर गछ़ुन।'' ब गोस हॉरान। ''कर, रेलि टिकट मा करुन्य बुक ? '' मे वोनमस, ''त्वहि छु नु किंही करुन, बैगस मंज़ केंह पलव दलव तुलुन्य, सुत्य वॉल्य निनव पानस सुत्य। तिम आसन त्वहि रेलवे स्टेशन शामन....बजि प्रारान।'' मे प्रुछ़्यमस तिहिंद्य नाव। तिम प्रज़्नावनव त्वहि पानय। मे कोर ऑकार। मुकरर द्वह आव तु ब द्रास ल्वकुट एटैची ह्यथ वोतुस रेलवे स्टेशन। अति समखेयि मे च़ोर नफर। त्रे जेमिक्य तु अख कॉशुर शिबन जी येम्य म्यानि हेदायॅच़ तल अॅकिस ड्रामाहस मंज़ टैगोर हाल ऑस कॉम वॅरमुच़। अदु क्या जेहलिमस मंज़ द्रायि भूपाल। तोत वॉतिथ श्राना द्याना वॅरिथ, ब्रेकफास्ट वॅरिथ द्रायि अॅकिस बसि मंज़ हालस कुन। बसि मंज़ ऑस्य कुरतनि पॉजाम तु दोति कुर्तु लॉगिथ सॉरी। खॉलिस ओसुस ब सुफारी सूट लॉगिथ। येलि हालस मंज़ वॉत्य यि ओस कार्य कर्ताहव सुत्य बॅरिथ। अंदर अॅच़िथ करुनोवहस ब केंच़न ज़िठ्यन कार्य कर्ताहन सुत्य परिचित। ब ब्यूठुस चूरिमि पुंच़िमि लॉनि मंज़ कुरसी प्यठ। केंह ब्रुंज़ गॅछ़िथुय आव ज़्युठ कार्यकर्ता तु न्यूनस ब तु बेहनोवनस ब्रूंठिमि लॉनि मंज़। च्युरग्युश गव बंद तु मद्यप्रदेशुक चीफ मिनिस्टर सुन्दर लाल पटुवा च़ाव हालस अंदर तु खोरुख स्टेजस प्यठ। तु कारवॉई गॅयि शोरू। यिमन ऑस केंच़न फनकारन यज़थ अफज़ॉई करुन्य। यिमन मंज़ ऑस्य श्री बाबा डिके (येम्य सुंद अख नाटक ओस कलाकेंदरन टैगोर हालस मंज़ ग्युन्दमुत।) लतीफ रवाँ सारंगी नवाज़, विमल लाठ बेतरि। ऑखरस प्यठ आव म्योन नाव बुलावनु। ब गोस हॉरान। मे आव ब्रोंह कुन कुसताम तु छुम हावान स्टेजस खसनुच वथ। अति आव वनुनु ज़ि ब छुस कश्मीरी पंड़ित कलावाधक। यि बूज़िथुय गॅयि गैलरी मंज़ वेदिक शलोक परनुच ग्रज़। ब वोतुस सुन्दर लाल पटुवाहस ब्रोंह कनि। तॅम्य कोर मे पॉरिम जाफरि सुत्य

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मे ट्चोक। अंगवृस्त्रम त्रोवनम शानन प्यठ तु श्रिफल, नारियल, द्युतनम अथस क्यथ। स्टेजि प्यठु वसान गव मे एहसास ज़ि कश्मीरी पंड़ित आसुन क्या गव। सॉरिसुय भारतस मंज़ क्याज़ि ॲमिस मान करान। पंड़ित तु पठित आसनुक मान। वेद-वैदान्तुक ज़ॉन्यकार आसनुक मान। भरतमुनी चर्क, अभिनवगुप्त, कलहण, बिलहण तु दरजन वादु संस्कृत आचार्यन हुन्द संतान आसनुक मान। सुती गॅयम दुनन ज़ि संस्कृतस सुत्य चोट असि रिश्तु। द्वह ओस वुह सतम्बर १९९१ तु मोकु संस्कार भारती संस्थायि हुन्द राष्ट्रीय अधिवेशन समारोह। संस्कार भारती छे मुलकस सारिवुय खोतु वर्ल्ड नाट्य चित्रकला, मूर्ती कला, संगीत-नृत्य कला, साधकन हुंज़ उंजमन। भोपालु वापस यिथ ल्यूख मे जम्मू कश्मीर संस्कार भारतीयुक संविधान तु करुनोव पंजीकृत। यि संस्था छि शदु- मदु सान कॉम करान। बु ओसुस अम्युक उपअद्यक्ष केंचन वॅरियन। व्वन्य अख साधक। कला साधक.।

यॆलि १९६१ बु बडोदा गोस बहॅसियति नैश्नल स्कालर म्योन गुरू ओस मे एम ए विध्यार्थी यन सुत्य रटान। यिम ऑस्य ग्रीक त्रासदीयन हुंज़ कथ करान। बु ओसुस वूंठ ह्युव बोज़ान। यकदम गॅयि छुटी। मे अनि लाइब्रेरी मंज़ु ग्रीक त्रासदीयन हुंज़ु किताबु वॅड़िथ तु छुस अकि अकि परान। एसकलीस तु साफ कलीस पोरुम सॉलिम। युरिपिडिस सुंद्य ज़ु त्रे ड्रामा -यॆलि मीडिया म्वकलोवुम पॅरिथ मे वोथ गबराठ, होस्टलु न्यबर चोलुस तु सनिमा हालस मंज़ वुछिम फिल्मि। पतु छोवुम बाग-फुलय, शुहुल तु आस वापस, तनु प्यठु छे नु मे ग्रीक त्रासदीयि परिमचु। बगॉरि सोफाकली सुन्द राजा इडिपस खबर वॅचि लटि। १९६७ ओसुस बु रंगकर्मीयन ग्रीक त्रासदी हुंज़ु कथु बोज़नावान। ग्रीक गिंदनगरी वखनावान। फॉसलु आव करनु कॉशिर्य पॉठ्य गिंदव ग्रीक त्रासदी। मे वोनमख व्वज़ुम क्याज़ि अनव, पननि तवारीखु मंज़ु हेकव ना कथ निथ तु त्रासदी लीखिथ। राजतरंगणी हुन्द सॅतिम बाग छु त्रासद बाग। मे तुल कलम तु ह्योतुम लेखुन। ''नगर वुदॉस्या''।

ग्वड्न्युक हिसु म्वकलोवुम लीखिथ तु बटु एजिटेशन गॅयि शोरू। दिल तु देमाग गव मुनतशिर। पतु ह्योक नु मे यि मुकमल वॅरिथ। १९७३ ग्युंद ल्यूखमुत हिसु टैगोर हालस मंज़। दर्शकन मंज़ ऑस्य स्वर्गी दीना नाथ नॉदिम,, प्रो० पुष्प, शशि शेखर तोशखॉनी, नॅव्य कलाकार तु अदाकार। यि वुछिथ कोर दर्शकव बाँद बाँद ज़ि यि नाटक गछि मुकमल लेखुन। स्यठा कूशिश वॅर मे। हॉसिल आव नु केंह। १९३-९४ कोर मे कलचरल मिनिस्ट्री सीनियर फेलोशिप म्वखु दरखास्त। अख दरखास्त सूज़ुम साहित्य अकादमी तरफु, प्रपोज़ल बु लेखु राज तरंगणी मंज़ु कथु निथ नाटक तु दोयिम रियास्ती कलचरल अकादमी तरफ प्रपोज़ल बांड पॉथर त लुक कलचरस प्यठ लेखु किताब। फेलोशिप गॅयि

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu
मंज़ूर। मे ह्योत कलम तुलुन द्वशवुन्य प्रपोज़लन प्यठ। १९९५ मई रेतु किस इखतितामस प्यठ गव नगरवुदॉस्य मुकमल। च्वन अंकन मंज़। यि छु कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़ सही तोर तवारीखी नाटक। मे ऑस नु व्वमेद यि क्या यियि गिंदनु। या तरजमु सपदि। हालात ऑस्य नु साज़गार। मे द्युत कॉतिबस तु १९९७ आव छॅपिथ। पतु कोरुस जिनाब गौरी शंकर रैना सॉबन हिन्दी तरजमु। यि वॅर हना एडिट तु पतु आव दिलि मंज़ गिंदनु। सॉरिसुय मुलकस मंज़ द्रास प्रस रिविव। मगर यिमु कथु मे ग्वड़ुतिस मंज़ छे वखनाविमचु तिमु वॅम्य परि, दर्शक गॅयि पॅज़ी सॉन्य पाठक कति?

येलि बु कलचरल अकादमी मंज़ डिपटी सेक्रिट्री ओसुस अकि दुहु ऑस एकादमी दफतरस प्यठ साहित्य एकादमी हुंज़ कॉशिर एडवाईज़री कमीटी हुंज़ मिटिंग। स्व० महीदीन हाजिनी आव मंज़ु म्यॉनिस कमरस मंज़ तु छुम दपान, ''क्यमू सॉब असि ऑस ज़ुतशी सॉबस कॉशिर ऑक अंगी किताब असाइन वॅरमुच़। तॅम्य वॅर नु स्व, तोह्य वॅर्य तव तयार।'' यि बूज़िथ वोनुस मे कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़ छुवु म्यानि त्रुनोव किताबि अलावु ऑक अंगी कुनी, ज़ुतशी सॉब क्या करि, कैंह वरी वॅरिव ठहराव पतु गॅयि किताब। सु गव मुतमइन तु द्राव। १९९४ वोत मे सेक्रट्री साहित्य एकादमी सुन्द तजवीज़ यि किताब एडिट करनुक। तु कॉशिर ऑक अंगी किताब द्रायि १९९७ छपिथ बाज़र। अथ मंज़ छि दॅह ऑक अंगी बेयि म्योन ग्वडुत युस परुन लायख छु। पोरा कॉसि? अथ मंज़ छु मे वखनोवमुत सस्पेनुस क्या गव। यथ सुत्य प्रथ लिखॉरिस कॉम छि, पोरा कॉसि? नगरवुदॉस्य पतु ल्यूख मे ब्याख तवारीखी नाटक शाप। यि ति छु राज तरंगणी प्यठ आधारित। आलमुच ग्वड़निच महारानी, य्वसु वॅशीरि प्यठ छि राज करान। यि छु कॉशिरिस मंज़ ग्वड़न्युक ड्रामा यथ मंज़ ज़नानन राज द्युन तु जंगस खलाफ आवाज़ छि।

शापु पतु म्वकलॉव मे भांडु नाट्यम लीखिथ। मे ऑस्य वारयाह नाटक वॅशीरि मंज़ भांड़ पॉथुर, भांडु व्वस्ताद तु रूपस मुतलक लीखिथ मगर तिम रूद्य वॅशीरि येलि दोयिम गरु संपति सुत्य तिम ति नियख। मगर यादाश्तस कॉम हेवान नियि मे सतन बागन मंज़ यि किताब लीखिथ। अथ मंज़ छि चपटर यिमन मोज़ूहन प्यठ अख वॅशीरि मंज़ पोत कालुक रंग दोयिम भांड़ पॉथुर, त्रेयिम, मागुन, चूरिम मसखर, पुंचिम गुपॉल्य, शेयिम कॉशिरिस अदबस मंज़ भांडु पॉथुर, सॅतिम वॅशीरि मंज़ नचुन। यि शोद ग्रंथ छु लुकु कलचरस प्यठ ग्वड़निच किताब। यि आयि छपिथ २००१, छापनु खॉतरु आव सेन्ट्रल इंसटिच्यूट आफ इन्डियन लंगवेजज़ कि तरफु मॉली इमदाद दिनु। फार्म बेतरि सपुद ३७० ओमकार कौल सॉबनि दॅस्य दॅस्ययाब। मे ओस येलि डख चलन लेखान अकनन्दुन नाटकस मंज़ नाटुक रॅग्य ल्यूखमुत। मे कोर सोंच अख येलि चलन गिंदन नु भांड, ल्याहज़ा कोरुम अम्युक ग्वड़ पॉथुर तयार तु म्योन अकु नन्दुन गव द्वन अंगन हुन्द तयार। शाफ तु अकुनन्दुन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

आव २०००ई मंज़ छॅपिथ।

चूंकि बु रूदुस कलचरल मिनिस्ट्री मंज़ फेलोशिप, स्कालरशिप, ग्रांट बेतरि दिनुचि एक्सपार्ट कमीटी हुन्द सदस्य केंच़न वॅरियन। म्यानि ज़ॉन्यकॉरी मंज़ तोर केंच़न कॉशिर्यन, डोग्री, हिन्दी, अंग्रीज़ी प्रोफेसरन तु लिखार्यन फेलोशिप मगर किताबु गॅयम नु तिहज़ु नज़रि। म्यानि त्रे किताबु छि म्यानि फेलोशिप रटनुच टाकारु सोबूथ। नगर वुदॉस्य, शाफ, अकुनन्दुन तु भांडु नाट्यम। मे कोर सरकॉर्य इमदाद सही पॉठ्य इसतिमाल।

मे ऑस्य ज़ु अंग्रीज़्य टाइप राइटर यिम खत किताबथ करनु म्वखु ओसुस इसतिमाल करान। मे ह्योत नोव हिन्दी टाइप राइटर मॅल्य तु केंच़न द्वहन वुछमस थलि थलि। मे लीछ अख मुकमल नावल अथ प्यठ बज़बानि हिन्दी। म्यॉनिस ज़ेहनस मंज़ ऑस्य वॅशीरि हुंद्य नेता बशकलि शाल, रामुदून्य, पॅज़्य, हापथ, हांगल बेतरि लबनु यिवान। यिमव आतंगवाद फॉलावनस आतंग किस ज़दस तल आयि तु मदॉरी वॅरिथ रवपयि तु ओहदु प्रॉव्य। अथ नावलि कोरुम नाव पशु गाथा। पनुनिस बालुयारस श्री चमन लाल सपरूहस ल्यूखुम बु लेखु यि ल्वकुट नावल वुहन बागन मंज़ कॉशुर समाचारुक्य कालम नज़रि तल थॅविथ। करीबन शेन कालमन वातुवुन अख अख बाग बु ओसुस तस च़ोर च़ोर बाग सोज़ान मगर तॅम्य छॉप्य नु यि मुकमल सलिसिलुवार बॅल्कि मंज़ु थख दी दी। वॅम्य आसन पॅर्यमुत्य? संपादक आसुन गव पोज़ अमा पॅज़ संपादकी आसुन्य ज़िमुवॉरी निबावुन्य छि दोयिम कथ। ल्याहज़ा छपॉवुम पशुगाथ कितॉबी सूरॅच़ मंज़ तु द्रायि बाज़र २००३। मे छु मथ गछ़ान बु लेखुहा यि कॉशिर्य पॉठ्य यि असली नाव हेय्य हेय्य। प्रालब्द!

बु ओसुस भांडन सुत्य वर्कशाप करान तु तिमन मंज़ बिहिथ कॉशिरि कथु दास्तानु, बेतरि बोज़ान। तिमन हुन्द नाट्य रूप लेखान तु गिंदान। अज़ छुम यि सोरुय ज़न तु सोपुन बासान। यिथय कन्य ओस मे तॅकिया इमाम सॉबुन्यन भांडन मंज़ बिहिथ हीमाल, नॉग्यराय बूज़मुत तु मुसवदु गिंदनु बापथ तयार कोरमुत। १९८६ आव यि ग्वडुनिकि लटि तॅकिया इमामसॉब (शुपियन) गिंदनु। तु दोयिमि वरियि बुमइ (सोपोर) अति आव स्टेज बनॉविथ ॲकिस आंगनस मंज़ बा टिकट गिंदनु। लुकु सास जोरा समेयि द्वहली। व्वलर थेटरन ग्युंद यि दास्तान नाटक सासि लटि प्यठय। यि छु कॉशिरि ज़मीनि हुन्द फार्म। सोत सोत पकुवुन यथ ''तॉय तॉय हॉय'' वनान। यि नाटुक छपोव मे २००७। वुज़रमाल, ज़िन्मोज़ूर, लॉल मॅजनून छु वुनि छापस खसनस। यिम गिंद्य भांडन सुत्य। सास वाद लुकव वुछ। बट कथ गर्यन कति छि फुरसत नाटक तु नाट्य वुछनस। अवय

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

येलि ब यि छुस वनान ज़ि म्यॉन्य दर्शक छि कॉशिर्य यिम आबॉदी ल्याहज़ु वॅशीरि छि ज़्याद तेदादस मंज़ बेजा मा छु कॅंह।

अकि फिरि आव अख टी-वी प्रोड्यूसर म्योन गरु टी-वी म्वखु दॅहन एपिसोडन हुन्द मुसवदु मंगनि। मे दोपमस ब लेखय कॉशिर्यन लीलायन प्यठ दॅहवय बाग यिमन मंज़ नचुन, ग्यवुन, नाट्य तु विजवल आसन। तॅम्य तुजि चरंगु। सति दोह्य दोपनस युन। ग्वड़न्युक एपिसोड गव तयार। तॅम्य होव नु बुथुय अज़ ताम। कॅंह वरी पतु छपोव मे यि दर्शुन अनवानस तहत। अथ मंज़ छु नु कांह शख यिथ्य सीरियल मेहनथ, टेलंट, रवपयि तु अदाकारन, फनकारन, गिलु करान, चित्रकार, वसबकार, मोसीकार कम्पोज़र तु बाकुय फनकारन हुन्द साथ मंगान। रोपयि छि लगान वारयाह। दर्शुन द्रायि बाज़र २००७।

तकरीबन गॅयि चतजी वरी मे पनुन नाटक पानु गिंदान। येलि मे ज़ु सास त्रे तु ज़ु सास सथ जेमि शाफ तु शाह पॉथुर गिंदुन्य हेत्य मे पेयि यिम मुसवदु देवनागरी पॉठ्य छापुन्य। नसतालीख छु नु येति नॅव पुय पॅरिथ हेकान। मुसलिम लॅड़कु तु कोर्यव ति पोर देवनागरी पॉठ्य। यि छु वेवहारस मंज़ बुथि यिवान। शाफ छप्यव २००३ तु शाह पॉथुर २००७। द्वशवय नाटक आयि विस्थापित अदाकारव दॅस्य अभिनव थीटरस मंज़ गिंदनु।

कॉशुर हेछनु खॉतरु कॅंह सामग्री

१. स्पोकन कश्मीरी : ए लैंगवेज कोर्स

२. ए कोर्स इन कश्मीरी लैंगवेज

३. माडर्न कश्मीरी ग्रामर

४. ऐन इनटेंसिव कोर्स इन कश्मीरी

५. ए केसिट कोर्स इन कश्मीरी

६. वॅलिव कॉशुर हेछव

यिमन किताबन हुंज़ पूर ज़ानकॉरी वॅरिव हॉसिल - एडिटर

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

छातु वोल

सिद्धार्थ गिगू
(अंग्रीज़ी प्यठु तर्जमुकारः रूप कृष्ण भट)

तॅम्य मुचरोव छातु, यि थोवुन कलस प्यठ तु द्राव बेयि तमि द्वहु शामन वाड़ु मंज़ु। आश ऑसुस ज़ि रूद पेयि। वारयाहव रेतव प्यठ ऑस नु अति बॉरिश पेमुच़। अथ पनाह गाहस मंज़ ओस पनाह गुज़ीनन सिरिफ शामन बॉग्य वाड़ु मंज़ु नीरिथ नेबर आंगनस मंज़ चकर मारनुक इजाज़थ। सु ओस अख वॉहिद शखुस यस गेटु नेबर कोचस मंज़ गरदिश दिनुक इजाज़थ ओस। यि मखसूस आज़ॉदी ऑस नु डाक्टरव तसुन्द हक ज़ॉनिथ, बॅल्कि तसुंज़ फरमाबरदॉरी तु रुत स्वबाव वुछिथ तस दिनु आमुच़। यि मखसूस आज़ॉदी दिनस य्वसु अख हथ वुह गज़ किस आंगनस या नमथ गज़ न्यॅबरिमिस कोचस ताम महदूद ऑस, मेलनस ऑस्य डाक्टरव वारयाह रेथ लॉग्यमुत्य। तमि देवारु न्यबर ऑस नु पनाह गुज़ीनन बेयि कांह जाय योत तिम गछ़हॉन। तिहुन्द दुनियाह ओस अथ देवारस तामुय महदूद। तमि अपोर ओस अनिगोटुय अनिगोट, अख वॉरानजाथ।

खबर क्याज़ि ओस सथ नम्बर वोल ति रूदस अमि द्वहु शामन आशावान। ख्वश कुस्मती किन्य ऑस तस कति ताम व्वज़ुज तु लेदुर रंगु छॅतुर्य मीजमुच़। यि ओस तसुन्द गिंदन तमाशि बन्योमुत। तसुंदी पॉठ्य ओस नु अमि छॅतरि ति वारयाह कालु प्यठु रूदुक बुथा वुछमुत। अकि छातुक फॉयिदु क्या ओस तेलि हरगाह नु यि रूदस मंज़ इसतिमाल करनु आमुच़ आसिहे ? नयलान कपरस प्यठ युस अकि ज़ॉविलि डंड़ु कि मदतु वाहरावनु यिवान ओस,रूदु फेर्यन हुन्द नच़ान नच़ान प्योन ओस अख खाब बॅनिथ रूदमुत। रूदु किन्य ओस छातुक वोजूद बारसस ॲनिथ अहमियत तु मतलब। अमि बगॉर ओस यि सरासर बेकार। मगर वारयाह वखतु प्यठु ओस नु रूदुक यि इन्तिज़ार खतुम गछ़नुक नावुय हेवान। वारयाहव शामव प्यठु ओस सथ नम्बर वोल आसमानस प्यठ ओबुर वुछिथ आशावान सपदिथ छातु कलस प्यठ कमि शोकु वाहरॉविथ नेरान, ज़ि रूद पेयि ज़ोरूर।

यि ओस नु अख आम छातु यि ज़न तसवुरस मंज़ यियिहे, तिक्याज़ि यि तस ताम वातनुक राज़ ओस नु कॉसि पताह। ॲमिस नफरस निश ओस नु वॅरियि वादव प्यठु कांह समखुनि आमुत। बॅल्कि ऑस्य नु कॉसि ति पनाह गुज़ीनस निश समखनवॉल्य यिवान। पनाह गाहस मंज़ ऑस नु कॉसि ति पताह ज़ि यि छातु किथु कन्य वोत तस ताम, तु असुन्द

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu
यारि खास बन्योव। ज़ु जोरि पलवव, अख सूती तु अख वूनी अलावु ऑस्य पनाह गुज़ीन दुनियॉई प्रथ कुनि न्यामॅच़ निश महरूम। शायद ओस छातु तस कॉसि डाक्टरन या खॅदमतगुज़ारन तस बहॅसियति त्वहफु द्युतमुत। या त्युथ कांह नफर युस नु व्वन्य हयात ओस। यि ओस सु चीज़ युस कॉसि मॅशरॉविथ बाकुय चीज़न सुत्य त्रॉविथ ओस नु छुनमुत, तु किथु ताम पॉठ्य सथ नम्बर वॉल्य सुंदिस वाड़स ताम वोतमुत। यि ओस सॉर्यसुय पनाहगाहस मंज़ अख नुन्दुबोन चीज़। बॅल्कि देवारस सुत्य लॉगिथ जंगली पोशन हुंदि ज़ालु खोतु ति। सुबहॉय सुबहॉय अथ प्यठ नज़र प्यथ आसु तस ब्वकु ज़न फ्वलान। तापस मंज़ ति ओस यि कलस प्यठ वाहरॉविथ आंगनस मंज़ गरदिश दिवान। पनुन्यव पनुन्यव वाड़ुचव दारेव किन्य ऑस्य सॉरी पनाहगुज़ीन तस कुन आरुहच़व चेशमव वुछान। तिम ति ऑस्य यछ़ान यि छातु अथन क्यथ रॅटिथ अमिकिस सायस तल रोज़ुन। मगर त्यूताह ज़्यादु ओस नु कांह अखा अमि ल्यॅदरि तु व्वज़ुजि रंगु छातुक देवानु यूताह सथ नम्बर वोल ओस। पनाहगाहस मंज़ रोज़न वाल्यन मंज़ ओस स्यठा कमन खूबसूरती हुन्द एहसास।

नम्बर सतस ओस द्रहन तु रॉच़न हुन्द हिसाब मॅशिथ गोमुत। अकि अथु छातु रॅटिथ तु ब्याख अथु सीनस प्यठ गुंगराय करान द्राव सु गेटु न्यबर। पॅत्यम्यव केंच़व रेतव प्यठ बेमार आसनु म्वखु ओस सु कमज़ोर गोमुत। मगर तस ऑस नु पनुनि बेमारि हुंज़ फिकिर केंह। तस ऑस नु कांह जिसमॉनी परेशॉनी या दग। सिरिफ ऑसुस अकॉय फिकिर ज़ि रूद गोछ़ प्योन। मगर तोति ओस नु सु ज़्यादु ना व्वमेद गछ़ान येलि सु शामुकि सॉरु प्यठु पनुनि कूठरि मंज़ वापस यिवान ओस या येलि कुनुय ज़ोन सुबहन, दुपहरन या शामन खेनु चेनु खॉतरु बिहान ओस। तस ओस ल्वयि बानस मंज़ खेन शेरनु यिवान, ज़्यादुतर बतु तु सब्ज़ी। माज़ ओस कुनि-कुनि दिनु यिवान तु तस ओस नु अम्युक ज़्यादु मारुमोत ति केंह। सु ओस नु माज़स अथु ति लागान। कुनि-कुनि येलि तस राथ पेठ्य पेयिहे तस ओस बासान ज़ि सु छु नु कूठरि मंज़ कुनुय ज़ोन, तु ज़बॉन्य मंज़ कनन गछ़ान। तस ओस बासान ज़न तु यि बचि खोचुवुन सोपुन वुछान ओस। सु ओस तस बचस तिथु कन्य दिलासु दिवान ज़न तु सु असुन्दुय ओस। सु ओस तस मस्तस फश दिवान वनान, "यि छु छरा अख सोपुन, त्राव बेयि न्यॅदुर बु छुसय लरि शोंगिथ।" पतु ओस सु श्वंगान। रॉच़ वादन ओस यिथय कन्य तस बचस सुत्य कथु करान। अख राथ ति ऑस नु गुज़रान येलि नु सु बचस मठुमदार करिहे। तस ओस सिरिफ यूतुय अरमान ज़ि बचि गोछ़ शॉती सान श्वंगुन तु वुठन प्यठ गोछुस असुन आसुन। सु ओस दिली दुआ करान ज़ि तस बचस प्यठ गोछ़ दय रॅहम करुन।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

"चु छुख नु कुनुय ज़ोन म्यानि टाठि ?" सु ओस बचस कुन वनान। तस ओस नु यि एहसास ज़ि सु ओस तसुन्द मोल तु मॉज बन्योमुत। वॅरियिवादन यनु तस अथ मंज़ रोज़ान गव सु बचि बड़्योव नु कैंह, अलबतु बड़्योव यि नफर। तसुंज़ु सफेद मसु खेशि आसु तस बुथिस प्यठ वाहरावनु तु वलनु यिवान। तसुंज़न अॅड़िजन आॅस नु व्वन्य हेकथ रूज़मुच़।

नम्बर सथ ओस मस कासनु बापत नॉयिदस ब्रोंठु कनि रेतस मंज़ अकि लटि बेहान। नॉयिद ओस पनाह गुज़ीनन मस कासान कम कम मज़ुदार कुसु बोज़ुनावान।

"क्या सॉ रूदुक छा कांह अनुमाना ?" यि ज़ॉनिथ ज़ि तस छु रूदुक ताशोक, ओस सु नॉयिद छातु वॉलिस प्रुछान। "रूद पेयि जलदुय।" सु ओसुस व्वमेदवॉरी सान वनान।

तमि द्वहु शामन येलि नम्बर सथ ल्वकटिस कोचस मंज़ यथ अँद्य-अँद्य फ्रसु लॉन आॅस चकर करान ओस सु वोत बॅनिस नज़दीख युस पनाहगाह किस गेटस तु कोचिकिस अंदस दरमियान थवनु आमुत ओस। याम सु पनुनि पसंदीदु जायि याने तथ बॅनिस प्यठ ब्यूठ, कथ बाथ गॅयि हसबि मोमूल शोरू। गव ना जिनाबन लोग वंदु खॉतरु जमाह करुन, त्वहि छा पूर यकीन ज़ि वंदु यियि ? सु अपोच़ नफर ठॅहर्योव, बोर युस तस शानन प्यठ ओस पथर थवनु वरॉयी त्रॉवुन ॲमिस नफरस कुन नज़र, मगर शरारत खोतुस नु, बास्योस यि नफर छु स्यज़रु पज़रु स्वाल करान। क्रख दिचुन, च़े किथु बास्योय ज़ि युहुस क्या यियि नु वंदु चु रोज़ख हमेशि ना व्वमेद। वुछ पानस दॅछुन खोवुर त्राव नज़र। क्वदरती नज़ारु कॉत्याह दिलकश छि। वुछुख यिमु माछ तुलरि, पोश, माछ गन तु यि सबुज़ पन।

"च़े छुया याद मे ज़ोल सु तुलरि ओल।" "च़े ज़ोलुथ नु माछ गन कैंह।" "सु ओस फकत चोन तसवुर ज़ि च़े ज़ोलुथ सु, सु छु मूजूद।" "शायद छु चोन यादाश जान, मगर खॉली व्वमेद थवुन्य छा जान ?"

यि छु चोन फरसूदु खयाल, मे ओस बासाान चु छुख आशावान तु क्वदरतु क्यन कॅरिशमन प्यठ छय पछ। च़े छुय ना यथ कथि प्यठ यकीन ज़ि कुनि नतु कुनि द्वह पेयि येति बॉरिश तु ज़ॅमीन गछ़ि अॅदुर तु जंगली पोशन हुंज़ ख्वशबू फॉलि ?

"आ ! चु छुख सॅही फरमावान। मे छु बॉरिशि प्यठ यकीन। बु ओसुसय च़े मज़ाख करान।"

चु छुख नु छातु वरॉय न्यबर नेरनस जुरथ ति करान। वुछ बु कोताह ख्वश फॅहमी सान छुसय च़े पेश यिवान। मगर च़े छुया अंदाज़ु ज़ि रूद क्या करि। असि हिव्यन बिचार्यन कॉच़ाह बुरबॉदी करि रूद।

"आ, मे छु। यि छु म्योन छातु -मे पानु बनोवमुत, अथ लॅज वारयाह मेहनथ। बु छुस नु खोच़ान।"

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

यीसिस कालस बजोव पनाह गुज़ीनन अंदर कूठर्यन मंज़ वापस यिनुक बिगुल। सथ नम्बर वॉल्य ह्योत पनुनिस सॉथीयस इजाज़थ तु द्राव। दोयिमि द्वह प्यव ॲमिस तस नफरस समखनु खॉतरु वारयाहस कालस प्रारुन। "चु कति ओसुख।" नफरन प्रुछ़नस। "क्या वनय, असि आव मुसीबथ, बु गोस सॅर्य।" मगर किथु कन्य रूदुय नय प्यव।

चॉन्य छेनु कथ, मगर सानि खॉतरु छु अख शबनम कतरु ति मुसीबथ अनान। मे तोर नु फिकरि। चु छुख ना हमेशि गंड त्रावनस तु खोलनस मंज़ मशगूल आसान। कम गंड़ ?

मेहरबॉनी वॅरिथ दितु मे कॉम करनु, म्यॉन्य सॉथी छि सोचान ज़ि मे छे नु कामि मंज़ दिलचस्पी बॅल्कि अनज़ान लूकन सुत्य गप शप करनस मंज़। बु छुसय ना च़े अनज़ान।

मगर चु छुख ज़ोरूर मे कामि मंज़ खलल करान। चॉन्य खल आसन व्वन्य बरनु आमुत्य।

वुनि नु। खल यिन नु ज़ांह बॅरिथ। असि छे वारयाहन ब्वछि हत्यन मोज़ूरन यड बरन्य प्यवान। मगर चु छुख नेथुय आज़ाद। योर ख्वश करी तोर गछ़ख। च़े मा छय कांह पाबंदी ? चु छुखा आज़ॉदी हुंज़ ति कथ करान। मे छि पताह च़े छय सिरिफ रूदुच परेशॉनी। आ! मे छे। अच्छा बेह, बु द्रास। नीरिव जिनाब।

वारयाहन द्वहन ताम ओस नु रूदुक नामु निशान ति कुनि बूद। वारयाहि फिरि ओस यि पनुनि कूठरि हुंदि रोशनदानु किन्य न्यबर असमानस कुन वुछान तु ओबरुक गुमान ओसुस गछ़ान। शामन बॉग्य द्वहय ओस सॉरस नेरनु विज़ि छातु ह्यथ नेरान।

द्वयि रेत्य पतु आयि डाक्टर जोराह तु असवुनि ह्वंजि वॅरुख पनुनिस मॅरीज़स दुआ सलाम पेश। ॲकिस डाक्टरस ओस अथस क्यथ क्याहताम काकज़।

"चु वॅच़ वुहुर छुख ?" डाक्टरन प्रुछुस। "च़े छेया पनुन्य वॉस पताह ?" ॲम्य नफरन त्रॉव डाक्टरस कुन हॉरॉनी सान नज़र। यि क्या स्वाल छु ? तस गव तॉजुब।

"असि छे च़े किछ़ रुच़ खबर, चु छुख व्वन्य आज़ाद।" वोथ ब्याख डाक्टर। "काकज़ छि तैयार। सानि कूशिशि द्राव तर, तु वॅमीटी हुंद्यव मेम्बरव कोर च़े मुतलक सानि सुफॉरिशि प्यठ इतिफाक।"

"वॅमीटी!" तॅम्य वोन हॉरॉनी सान। वॅमीटी मुतलक तसुन्द तसवुर ओस अख संजीदु जमाथा य्वसु नु ज़ांह कुनि कथि प्यठ इतिफाक करान ऑस, न ऑस ज़ांह कॉँसि हुंज़ि आज़ॉदी हुंद्यन काकज़न दस्तखत करान। सॉरी हालाथ तु सोबूथ मदिनज़र थॅविथ तु सारिनुय मरीज़न हुन्द माइनु वॅरिथ, वॉच़ वॅमीटी यथ नतीजस प्यठ ज़ि अज़ छे यथ वाड़स मंज़ चॉन्य ऑखरी राथ। पगाह प्यठु छुख चु आज़ाद नफर। ख्वदा सॉब वॅरिनय रुत।" यि वॅनिथ द्रायि डाक्टर।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तमि द्वहु रातस आयि नु नम्बर सतस न्यॅदुर कैंह। यि राथ ॲस नु प्रान्यव रॉच़व निशि अलग कैंह। तॅम्य कोर नु यिनु वॉलिस सुबहस कुन कांह गोर, तसुन्द यलु सपदनुक द्वह तु मुस्तकुल आज़ॉदी। तॅम्य कोर बचस ब्रोंठु कनि पनुन्यन खाबन हुन्द ज़िकिर। बचि ओस दलील बोज़ुन्य यछ़ान। तॅम्य बोज़ुनोव सु दलील तु बचस पेयि न्यॅदुर। अमि पतय पेयि ॲमिस नफरस ति न्यॅदुर। दोयिमि द्वहु सुबहन येलि सु न्यॅदरि वोथ, तस आव अख ॲजीबुय मुशुक युस आंगनु मंज़ु तसुंज़ि कूठरि कुन यिवान ओस। सॉरिसुय वाड़स फॉलेयि यि अजीब ख्वशबू।

युस खॅदमतगार ॲमिस बतु ह्यथ यिवान ओस, आव तु थोवुन असुंदिस दरवाज़स प्यठ नोव प्वशाक। बेयि द्युतनस अख बैग यथ मंज़ ब्याख अख प्वशाक ओस, अख टीनुक डबु तु कैंह पॉसु।

मे फेरि चोन स्यठा। खॅदमतगुज़ारन वोन नम्बर सतस कुन, मगर मे छे खोशी। ज़ि चु गोख रूदुकि द्वहु आज़ाद। नेर वखतस प्यठ नतु गछ़ी बस मिस। बु यिमु कैंह काल गॅछ़िथ तु निमथ। चु गछ़ तयार। नम्बर सथ ओस नु पलव बदलावुन्य यछ़ान मगर तॅम्य कोर हुकमस तॉमील, तॅम्य कोर श्रान तु लॉगिन नॅव्य पलव तु रूद बे सबरी सान यिनु वॉलिस समयस प्रारान।

कैंह काल गॅछ़िथ येलि सु खॅदमतगार ॲमिस गेटस ताम वातनावनु खॉतरु असुंज़ि कूठरि ब्रोंठु कनि हॉज़िर गव यि द्राव पनुनि मोमूलु हिसाबय। ॲम्य तुल छातु पनुन, फकत जायदाद। यि खूलुन तु कलस प्यठ रॅटिथ द्राव कूठरि मंज़ु नेबर। कैंह बास रूदुस नु ज़ि करि क्या। ॲम्य रोट छातुक डड़ु अथस क्यथ तु द्रव वारु वारु। बुथिस प्यठ ऑसुस ख्वद एतिमॉदी तु करामत, सु ओस करु प्यठु रूदस प्रारान। तु व्वन्य ओस आंगनु मॅज़्य रबि प्यठ हेसु हेसु पकान युथ नु छिकु खसनस।

खॅदमतगारन कोर सु गेटु प्यठु रुखसत। नम्बर सथ ओस हॉरान ज़ि कमि वति नेरि। दॅछि्न्य किन्य ओस सु थोद देवार वति ठोर वॅरिथ। खोवुर्य किन्य ओस अख बोड़ जंगली ज़्रंड़ा अख। अमि ज़्रांड़ु मॅज़्य गॅयि तस अख ग्वफा हिश नज़रि य्वसु तथ सड़कि ताम गछ़ान ऑस य्वसु नु ॲम्य ज़ांह वुछमुचुय ऑस।

पनुनिस कलस प्यठ छातु रॅटिथ रूद पनुनिस सॉथ्ययस प्रारान। रूदन ओस सु रेयि ओल छॅलिथ वोलमुत। सु ओस नु कुनि बूद। शायद ओस द्रामुत। नम्बर सतन कोर हेसु सान छातु बंद, पान चोमरावान द्राव अमि ज़्रांड़ु मॅज़्य नेबर तु गॅयस स्व सड़क नज़रि य्वसु वारयाह कालु प्यठु तस प्रारान ऑस।

अकोय निशानु युस तॅम्य पथ कुन त्रोव, सु ओस तसुंद्यन ॲदर्यन खवरन हुन्द।

(मूल अंग्रीज़ी अफसानु आव युहुस कामनवेल्थ ऐशया अफसानु अवार्ड खॉतरु चारनु।)

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

अख अड़ुलेच कथ

विरेन्दर पटवारी

देद ऑस यॅन्दुर कतान कतान वोरान तु न पॉन्य पानस सुत्य कथु करान। खलवखस मंज़ ऑस स्व तिम ब्यालि मंज़ुचि कथु लबन बोज़ुनावान। यिम तॅम्य संद्य ज़ुर्य पॅथुर ऑस्य ज़ॉनिथ मॉनिथ मॅशरावान। पोज़ गरुक रॉछ्यदर लसु छु अज़ ति तॅम्य सुंज़न कथन फ्युर दिवान। गरिकिस बरस प्यठ बिहिथ छु लसु अज़ ति ज़रॅर ज़ंड़ान। द्रहस रातस रूदस शीनस च्वपॉर्य नज़र थावान। पोज़ जलायिवतन बॅसकीनन छु नु कुनि ति लबान। ति वॅरिथ छु तिंहज़ि वापसी प्रारान यिमन आलम मुहाजिर वनान छु। देद ऑस गरि गरि यि वनान। ज़ि अपुज़ छु अनिगोट युस वति छु डालान। तु पोज़ छु पज़ान येलि आलम पज़र छु ज़ानान। तमिकिन्य छु सु आलमी टेलिविजन मुदय लॉगिथ वुछान रोज़ान। चूकीदारन हुंज़ु कथु बूज़िथ छेस ब्वकु हुनान। रूदु राठि मंज़ छु ज़न तु नेहद्राव डींशिथ तापस प्रारान रोज़ान। वुनलि मंज़ छिस ज़न छेनु गॅमित्यन बसकीनन हुंद्य ब्रॉत्य गछ़ान। पोज़ बरस टासुरायि करन वाल्यन फूजियन वुछिथ हयबुंगु गछ़ान। तिमन व्वपरन गरन मंज़ यिवान गछ़ान वुछान रोज़ान। यिम गरस मंज़ रोज़ान तमिक्य दारि बर ज़ॉलिथ अथु वुशनावान। सूरस मंज़ सुच़नि थवान नतु त्व्यंगलन फ्वख दिथ वुहनावान। तु ज़गतस अॅछन कछ छुनिथ त्वतमु हा करान रोज़ान। पनुन्यन कारन पानय पेश पेश वॅरिथ जेशनु मनावान। पोज़ जांह तिनु ललुदेदि या नुंदु रेश्य सुंज़ु कथु फिरान। राज़ु ललतादेत्य या सुलतान बड़शाह सुंज़ु कथु फिरन वाल्यन छि होट चीरान। लसु छु फ्रटुतम गॅछ़िथ वुछान तु अॅदुर्य अॅदुर्य फंबुक्य पॉठ्य दज़ान रोज़ानब। पंजरस मंज़ कॉद तोतु संद्य पॉठ्य वनान रोज़ान यि तिम छिस हेछिनावान। यिहॉय तहकीकु पतु वथ करान तु देद ऑस विज़ि विज़ि लबन बोज़ुनावान। तेलि येलि राक्षस ऑस्य पॅज़्य लयि रेशन हुंज़न खोफन ज़ागान रोज़ान। रेश्य ऑस्य बलायन बॉव्य मॉनिथ गरदिवताहन हुंद्यन चमतकारान प्रारान। पसपा गॅमित्य रेश्य ऑस्य राक्षन कोछ़ दिथ बलायन च़ॅलुरावान। पोज़ वुतमुख्य राक्षस तिमन च़ॅलरावान नतु यरगुमाल बनावान। क्वरबान कठ बनॉविथ तु बुथि दिथ पनुन ज़ाल त्रावान। ॲद्य पॅक्य क्यन शहरान, गामन ज़ागान तु ज़ेनान रोज़ान। गरस छु नु गुरुदिवता या पानु बगवान ति बचॉविथ हेकान। येलि रावुन छु सीतायि हुंज़ि

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मॅर्ययादा रुखि चॅटिथ गरन फरान। बरस प्यठ बिहिथ गरुक खबरदार रॉछ्यदर छु बलायन चॅलरावान। यि ऑस देद लसस विज़ि विज़ि चेतस पावान। लसु तवकिन्य च्वपॉर्य नज़र थावान। र्‌व्बदलॉविथ सॉद मकारन, मवाल्यन तु चूरन प्रज़नावान। पनुनिस कोचस मंज़ ग्रेज़िथ फितनुगरन लार करान। नतु नॅन्य वॅकड़िथ बॅसकीनन अथि तिमन हॅट्य गिरदम दिवुनावान। आंगनस मंज़ गिंदान गरिक्यन तु मॅहलुक्यन शुर्यन रॉछ करान। क्वकरि सुत्य सुत्य पूत्यन ज़ागान ब्रार्यन तु गॉटन चॅलरावान। सरुफ डींशिथ या बुन्युल च़ीनिथ जानावारन हुंद्य पॉठ्य क्रकुनाद लागान। यिथुकन्य बॅसकीनन अलायन बलायन हुन्द हेस दिवान रोज़ान। सरुफ छु द्वद चेथ चावन वॉलिस ति ट्वफ दिवान। गाव छे वॅछ़िस क्रेशान वुछिथ ति द्वद दिवान। ब्रॉर छे खेथ चेथ ति गगरन ज़ागान। तु गरस मंज़ रूज़िथ गगर, रेयि, च़र, तुलरि छे बॅसकीनन सितेजि अनान। देद ऑस विज़ि विज़ि चेतस पावान। ज़ि मरुच़ छु ना मोदुर तु नाबद ट्योठ आसान। तवय ओस लसु गगरन हुंज़ व्वटु व्वठ वुछिथ हयबुंगु गॅछ़िथ चलान। पोज़ गगरव कर द्युत व्वलगुतुन यि ओस सु ज़ानान। चुक्यलद जंगबाज़स ओस जंग करुन तेलान। तवकिन्य ओस गरस मंज़ अचुनुक त्वतमु वॅरिथ बेयि तु बेयि खॅजिल गछ़ान। पोज़ पर गगुर रूद गरगगरन सुत्य यारुज़ लॉगिथ गरस मंज़ अचान नेरान। पानुन्यारस मंज़ हवॉई कुलु हॉविथ गर गगरन वरगुलावान। तिंहज़न वाजेन मंज़ रूज़िथ तु सरुफ बॅनिथ शॉल्य तारख हावान। त्रविदि त्रॉविथ तु ख्वद गरज़ी हुंज़ सियासत दॅगिथ क्रकुनाद लागान। पज़र खॅटिथ थॉविथ तु उकसॉविथ बॅसकीनन गटुकारस मंज़ वति डालान। जलसन जोलूसन मंज़ बंदूक हॉविथ नारव हुंज़व गगरायव सुत्य त्रहररावान। बॅसकीनन अख ॲकिस निश छ़ेनु वॅरिथ फितनु फसाद हरताल करुनावान। तिहंज़न ग्रकुवनेन देगन मंज़ नून त्रॉविथ पानु वाज़ुवान लागान। टोटन मेवस दिगु द्यावुनावान तु लाचार शकदरस वछ चेटुनावान। हापतन मकायि दजन डुबुड़ास वॅरान वुछिथ काशकारन नरि द्यावुनावान। फंद बाज़न रूज़ ज़न तु फालुज गछ़ान तु तिजारतस ओस काबुतॉन गछ़ान। तक्षुक रूद फ्रटुतम गॅमित्य बॅसकीनन तिथुकन्य वेसुरावान, ज़न तु अनिगॅटिस मंज़ शॉगिथ माछ तुलरेन ज़ीर दिथ छलुछांगुर करान। पतु ट्वपि वरॉय माछ निनु खॉतरु तुलुरेन दुह दिथ मारान नतु चॅलुरावान, नतु तिमन तु रॉछ्यदरन यरगुमाल बनावान। यि छु सु पज़र युस नु ज़गथ छु ज़ानानु, तवकिन्य छे कथ अड़ुलेच रोज़ान। आलमी बहसन मंज़ छि चूक्यदर पनुन कचुल बाह त्रोक करान। ख्रोप कड़नु बजायि टीनु पोट दॅगिथ टासुराय करान रोज़ान। दम फॅट्य गोमुत लसु छु ना तनु च्वपॉर्य नज़र थावान। पोज़ सुह सुंद्य पॉठ्य ग्रेज़िथ हेकान। बॅल्कि छु पंज़्यन हुंद्य पॉठ्य व्वटु तुलिथ नचुनावन वाल्यन ख्वश थावान। देदि हुंज़ कथु चेतस पॉविथ छु बॅसकीनन प्रारान वार गॅज़रावान। आब डींशिथ छि बतख

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

पूत्य क्वकरि हयबुंग् कॅरिथ च़लान। यि ति ऑस देद वनान रोज़ान। लसु छु तथ द्वहस प्रारान येलि यरगमाल तु मुहाजिर अख ॲकिस आलव दिथ मिलचारक्य जेशन मनावन तु अडुलेचि कथि अंद वातुनॉविथ ज़गतस पज़र बोज़ुनावन। वुछान वुछान गॅयि लसस पुंचुह वरी गरिक्यन छ़ांड़ान तु प्रारान। तनु वोत लसस आलमी टेलिविजनस प्यठ तिय वुछान तु अज़ ति छेस गाटुल्य चूक्यदरन हुंद्य पॉथुर वुछिथ वॉलिंज छेनान। कांह ति छु ना यरगमालन तु मुहाजिरन ब्रोंह कनेथ प्रछ़ुगॉर करान। या द्वसवुन्य अख ॲक्य सुन्द र्‌वय हावान या पय पताह दिवान। बॅल्कि छि पनुन्यव बनावटी कथव सुत्य पज़रस खुर अनान रोज़ान। तु द्वसवुन्य ब्वटुखूर नतु व्वलगतुन दिथ अख ॲकिस निश दूर थावान। दिल मलूल गॅछ़िथ छुस च़ितरान रोज़ान। ज़ि सु मा छु ऑतु लॉगिथ विरि कुल्यन प्यठ बादाम फुलयि प्रारान। नतु मा छु सेकि डाफन मंज़ ज़ॉल्य दिथ आब छ़ांड़ान। या ग्रेहनस मंज़ तारख नब वुछुन यछ़ान। पोज़ वॉहरॉच़ मंज़ नेहद्राव वुछिथ छुस सु वचुन चेतस पावान। युस देद ऑस सोंतु कालस मंज़ यँदुर कतान कतान बोज़ुनावान रोज़ान। हेस तु होश, सबुर तु बरदाश, छि प्रारुनावुन हेछिनावान। रेतुकोल छु तवय प्रारान प्रारान चिलयकलानु अडुलेच कथ अंद वातुनावान लसु छु तवकिन्य तथ तारख नबस तु तापस प्रारान युस अडुलेच कथ छु अंद वातुनावान।

वाख गोछ़ गरु गरु वातुन

देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन सॅहल। कॉशुर परनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि वाख अख ॲहम वसीलु बॅनिथ। यि गोछ़ सारिनुय गरन मंज़ वातुन। कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ कॉयिम थवुन्य। वाख पॅरिव तु परुनॉव्यूख पनुन्य यार-दोस।

वाख छु तुहुंद पनुन रिसालु। वाखु खॉतरु सूज़िव तु सोज़नॉविव चंदु। वाख-परिवारस दियिव वुसजार।

वाखस मुतलख लीखिव पनुन्य राय।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मसलु छु चायि प्यालुक

मखन लाल पंड़िता

चोर बजेयि। लबि प्यठ दित्य गरि पोतस पथ चोर सदा। ब्रज लालन तुल फाइलि प्यठु कलु थोद। तॅमिस ओस गनटु ज़्यादु गोमुत फाइल परान तु नोट लेखान। व्वन्य ओस काठ्योमुत। नर्यन ज़ंगन कोडुन वाश तु दॅछिन्य किन्य पेयस मोहन लालस कुन नज़र। सु ओस करारु सान बिहिथ कथ तान्य काकज़स परान।

''अमा यि कथ सन्योमुत ? '' ब्रज लालन वोन पानस सुत्य। यि ओस ओड गनटु ब्रोंठय आसान कुर्सी प्यठु वोथमुत। ज़ोरूर छुस जल फस्योमुत। यिथु गव नु बेहन वोल।''

द्वनवय ऑस्य ॲक्यसुय दफतरस मंज़ क्लर्क। द्वनवय ऑस्य हमसायि। मोहन लाल ओस ल्वकुट तु तुंज़ख। ख्र्वसन मंज़ मॉहिर। यथ काकदस खुर ओस आसान अनुन तथ ओस प्यवान तस मशवरु ह्योन। सु ओस तिछ दिग थवान ज़ि व्वतलनस ऑस्य रेतुवाद लगान। इरादु ओस तस चायि प्यालु बनान तु मक़दूर मूजूब र्वपयि दॅह ति बनान। युस चीज़ मुफुत बनि तम्युक आदथ छु वॅल्य लारान। योतान्य नु सु चायि कप चेयिहे द्वहस र्वपयि दॅह या वुह चंदस छुनिहे तस ओस नु दिलस क़रार यिवान। येमि द्वहु नु किंही बनिहेस तमि द्वहु ओसुस बासान गरि छुस खराब ज़ंगि द्रामुत। ग्वड़निक्यन द्वहन ओस सु चपरॉसिस शामन पांछ र्वपयि दिथ थवान युथ सु तिमय पांछ र्वपयि तस कुर्सी प्यठ बेहनु विज़ि अथस क्यथ थविहे। अदसॉ चपरॉसिस कोताह म्यादु आसिहे, तॅम्य वॅर सॉर्यसुय तुरय। योतथ मोहन लाल गछ़ान ओस पांचन र्वपयन हुंज़ दलील ओस बोज़ान तु शरमंदु गछ़ान। तस प्यव यि सिलसिलु बंद करुन।

अथ बजायि ओस ब्रज लाल सादु नफर। तु मोहन लालुन्य तोर तरीकु ऑसिस नु पसंद। मगर अज़ छु रॅज़ीलु इनसानुनुय यज़थ। ल्याहज़ा ओस ब्रज लाल ति तस पीरु सुन्द यज़थ करान।

''अज़ क्यासॉ तीलु ज़ालया छा ?'' ब्रज लालन वोनुस। तॅम्य वॅट फाइल। यि थॅवुन फाइलन हुंज़ि तंदलि प्यठ। कलम थोवुन बैगस मंज़ तु कुर्सी प्यठु वोथ थोद। ''नेरुन छु ना चोर हय बजेयि।''

''चोर बजेया ?'' मोहन लालन वोनुस काकज़ु प्यठु कलु थोद तुलिथ तु गरि कुन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu
नज़र त्रॉविथ। ''हेसुय नसॉ रूद नु। कम चिठि छा द्वहस यिवान, ज़न छे कछिक्य पॉठ्य खॅसिथ यिवान। सारिनुय छुन लेखनस कुन होवमुत। सिरिफ छि चिठि लेखान तु दागविथ थवान। दपख कॅंह तॉमीरी छि लेखान, रछ़ नु....येमिस छुख दफतरुक वाल क्लाक चूरि न्यूमुत। लेखान छु चूक्यदरस हेयिव। चूक्यदर छु लेखान बु हसॉ ओसुस तमि द्वहु छुटी। यि हसॉ आसि अफसरन न्यंगलोवमुत। हयो ॲस्य किहो करव ? पुलसस कर रपट। द्वद तु पोन्य नेरि अलाहिदु। बॆयिस छु नु चपरॉस्य यिवान। ऑसुस गरि कॉम। नितन व्वन्य यि काकज़ (तॅम्य होव ऑंगजि सुत्य मेज़स प्यठ वॅहरिथ चिठि कुन) ॲम्य छु हून तुलनोवमुत। व्वन्य छु उजरथ छ़ांड़ान।''

''हून।'' ब्रुज लालन प्रुछुस हॉरॉनी सान।

''अुँ। मोरमुत हून।''

''कति ?''

''कति.....कति.......(मोहन लालन फिरनॉव ऑंगुज तसुंज़ि चिठि यॊतान्य लॊबुन। ''दफतरु किस अहातस मंज़ु।''

''यिथ्य छ़ल छि गछ़ान।'' ब्रुज लालन वॊनुस।

''क्या सॉ छ़ल।''मोहन लालन प्रुछुस। ग्वड़ु हूनिस तु दफतरस क्या कॉम। अगर च़ाव, मूद त्या तॅत्य। ॲजीब इतिफाक़ छु। मॅरिथ खॊत यि गवर्न्मिनटस ज़िमु। व्वन्य अगर मूद, अदसॉ यि कुस मरन मुशकिल छु न्यबर वॅंड़िथ छुनुन। ज़ंगि छुस रज़ि टुकरा करुन तु न्यबर वॅंड़िथ छुनुन। ज़्यादु खोतु ज़्यादु लगन दॅह र्‌वपयि, हसॉ पुंचुह ति थवव न ज़ि हथ र्‌वपयि। यि गव ना लूठ। अगर पांच़न मिनटन हुंज़ि कामि हथ र्‌वपयि वाति, द्वहस क्या वोतुस''।

''यि हसॉ छे मॅकुर कॉम। बराबर आसिहस हथ र्‌वपयि ह्योतमुत।''

''अथ उजरतस प्यठ कुस यियि नु कामि। अवय छि नु कुमथ डंजि रोज़ान।''

''कुमथ छा यिमव चीज़व सुत्य डंजि रोज़ान।'' ब्रजलालन वॊनुस। ''तमिक्य वॊजूहात छि बिदून। तति छि कम कम हॅस्य ग़ॉब गछ़ान। हून कथ जरकस मंज़ छु। आकार बॊड़ ऑसिथ छि नु तिम बोज़नु यिवान। मे दॊप चु कथ छुख सन्योमुत।''

''क़तरु क़तरु छु समंदर बनान। ''मोहन लालन वॊनुस।

''प्रॉन्य कथ छे, सॅदिजि दिवान ज़ॉल्य हेंदुवेंद च़लान नीरिथ।''

''रटख ना यि काकद चु तु दिहस हथ र्‌वपयि। म्यानि अथु गोछ़ नु युथ अतुर गछ़ुन।''

''अगर चे़ वनोय चु कोताह हेख।'' ब्रुज लालन प्रुछुस।

मोहन लालन कोर असुना। दॊपनस, ''जिस का काम उसी को साझे। पछ़ कथ करव।''

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

''तॆलि आसुहा बु ति फीलड़स मंज़ कॉम करान।''

''यिम गॅयि क्वदु कड़नि।'' ब्रज लालन वोनुस। ''ज़्ववि वस्या पोस। खॉरसला लेख चु बु द्रास।''

''बु ति हसॉ नेरु।'' मोहन लालन वोनुस। काकज़ वटान। ''पगाह वुछव क्या लेखोस। जलदी क्वसु छॆ। हूनय छा तुलनु आमुत, सु ति मूदमुत, किनु कांह वोलुख फांसि प्यठु। हून छु तुलनु आमुत, ल्याहज़ा छॆ नु तॉजिली। ....ॲस्य छि यिकवटु नेरान, अज़ ति नेरव। हबुवॅन्दुल तान्य छि यकजा।'' यि वॅनिथ कोर तॅम्य हून्य चिठि ताह तु थॅवुन मेज़ु किस ड्राइरस मंज़।

''रॅट्य तव माहरा बु वोथुस।'' मोहन लालन वोनुस।

द्वनवय द्रायि दफतरु मोहन लाल ब्रोंठ ब्रोंठ, ब्रज लाल पतु पतु। रेतु कालुक्य द्वह ऑस्य। तापस ओस जान असर। सिरियि ओस वुनि होकुर्य सरस प्यठ रोटु गोमुत। खरामा खरामा वॉत्य तिम पोलू ग्रावुंड़। द्वयव नफरव ओस बोनि हवहस डाफ त्रोवमुत। सॉलॉन्य ऑस्य फोटू तुलान। पॆसटन जी पथ त्रॉविथ वॉत्य तिम रीगल चोकस मंज़। चायि तु क्रायि हुंज़ रलु मिलु ख्वशबू ऑस होटलव मंज़ु नेरानतु सॉरिसुय चोकस फॉलान। मोहन लालन ऑस नु द्वहलि चाय चॆमुच़। तस ओस चायि हुन्द तलब ब्रोंठुय। ख्वशबू सुत्य आयस टॆठ। ब्रज लाल ति गव ख्वशबू सुत्य रोटु। सु ओस सोंचान मोहन लालस वनि चायि कपा चाव। तस ऑस खबर सु छु चांगु। यस अगादि गछ़ि ॲंदर ज़ॅट ह्युव गछ़्यस तु कॅंह नतु कॅंह खरुच हॆयस। अगर अख चायि कप चावि तमि सुत्य पॆयस नु कांह फरख।

ब्रज लाल ओस वुनि सोंचानुय ज़ि मोहन लालन वोनुस हंगु तु मंगु ''चावख ना चायि प्याला। ॲंदरम छिम सांगरेमुत्य। अख चायि प्याला तु अख समोसु। म्वरदन आसी जनत।''

''शव नॆरमल अगर मॆ दुमुर्य छय चंदस।'' ब्रज लालन वोनुस। तॅम्य कोड कलम चंदु मंज़ु न्यबर तु खॉली चंदस कोरुन ॲंदरिम न्यबर। ''वुछ सॉ चु मा करख नतु पछ़। म्यान्यन चंदन हॆकख चु तलॉशी वॅरिथ। च़े वॅरिश छुय मंगुन तगान, मॆ छु नु तथ ति बुथ समान। पॉसु ज़ॆनुन छॆ नु सहल कथा। अथ गछ़ि गाटुजार आसुन, युस मॆ छु नु। च़े छय खबर, सारिनुय छॆ खबर। अवय छु नु मॆ कांह प्रुछ़ान। मकदूरु हिसाबु छम कॉम। ख्वशिक तु मॆहनत वाजॆन्य।''

''अज़ छुस बु ति छ़ोरुय।'' मोहन लालन वोनुस। ''यिहय हति र्‌वपयिन्य चिठ्य वॉच़। तथ वोनुथ च़े यि गव ज़्ववि पोस वालुन। सु कति बनि हांगुल।''

''गरु छु गछ़ुन तॅत्य चमव।''ब्रज लालन वोनुस। ''यि छा हॅकीमन फरमोवमुत ज़ि

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

होटलस मंज़ गछ़ि चाय चेन्य।''

''अज़ हसॉ लॅज ब्वछि, नतु करहॉस शिनॉय।''

द्वनवय ऑस्य छ़्वपु वॅरिथ रीगल चोकस मंज़ पकान। मुलॉज़िम ऑस्य दफतरव मंज़ु नेरान। बाज़रस ह्यॅचुन बीरु बडुन्य। ॲड्य ऑस्य फुट पाथस प्यठ खड़ा कोर्यन नज़र थवान तु मुसु चटान। यिमन दफतरन मंज़ पेठ्य वॉन्य ओस बनान तिम ऑस्य पानुवॉन्य दुहचि कारकरदुगी प्यठ तबसुर करान, असन खंगालु त्रावण तु होटलन स्यदान। ॲड्य ऑस्य छ़्वपु वॅरिथ नसति स्योदुय चलान ज़न ऑस्य फाटकि मंज़ु यलु गॅमुत्य। मोहन लालस ऑस्य वारयाह ज़ानान। सु मा करिहे कॉसि लोंचि थफ तु अचिहे होटलस मगर ब्रज लाल ओसुस प्वछुलॉव्य संद्य पॉठ्य पतु। मगर सु ओस वुनि दॅछिन्य खोवुर्य नज़र दिवान। ज़ि त्युथ नफर गछ़ि नमूदार येमिस सु ब्रज लाल ह्यथ सवार गछ़ि।

''आदथ छु वुलटु।'' मोहन लालन वोन पानस....''बलायि चायि प्यालुकुय छु आदथ। चरसुक शराबुक छु नु। चाय छि सॉरी चवान। ॲर्य ति तु खॅर्य ति।'' तॅम्य द्युत पानस तसला।

हंगु तु मंगु गव तॅमिस ग्वलाम महमद हतु रवपयि नि चिठि वोल नज़रि। मोहन लालन त्रोव ब्रज लाल ॲती, क़दम तुलुन तेज़ तु वोत तस निश। सु ओस होटलस कुन नज़र थॅविथ। मोहन लालन थोवुस अथु पॅत्य किन्य फेकिस प्यठ। ग्वलाम महमदन दिच़ नज़र। मोहन लाल वुछिथ कोडुन अथु दॅस्य पूस्य खॉतरु।

''नमस्कार।'' ग्वाम महमदन वोनुस। दॅस्य पूस्य करान द्युतनस नरि दरु। ''चु छुखा वारय ?''

''वारय छुस।''मोहन लालन वोनुस। ''वारु ओसुस योर वोतुस। चॉन्य हतु रोपयिन्य चिठ्य गॅयम डाकस मंज़ नज़रि।''

''सु हथ रोपयि दिवुनॉव्य ज़िहे।'' ग्वलाम महमदन वोनुस।

''तथ हसॉ कचि पीशी रछ़ा।''मोहन लालन वोनुस।

''क्या कचि पीशी ?''

यीतिस कालस वोत ब्रज लाल तिमन निश। तॅम्य वॅर ग्वलाम महमदस दॅस्य पूस्य। खबर अतर प्रुछ़नस तु रूद अकि तरफु खड़ा।

''चे़ छुय नु ल्यूखमुत हून अय आंगनस मंज़ चाव, कपॉर्य चाव।''मोहन लालन वोनुस।

''यपॉर्य सॉरी छि अचान।'' ग्वलाम महमदन वोनुस खंदु हना वॅरिथ। ''येलि कडुनोवु कति त्रोवोन ?''

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

''तथ क्या छुय च़े करुन ? '' ग्वलाम महमदन वॊनुस। कांह लूकुर्य थॅव नु दॊबरॉविथ जाय ऑसुस हावुन्य। नसॉ हून तुलुनोव, सु ति मूदमुत। ज़िंदुहय आसिहे तॆलि ऑस बदल कथ।''

''ज़िंदन छु नु कांह सनान। म्वरदन छि जनथ अनान।'' मोहन लालन वॊनुस।

''अँ ज़िंदन सुंब छॆ नु फुरसत। म्वरदन गछ़ि हिसाब रोज़ुन।'' ग्वलाम महमदन वॊनुस।

''हॅत्युन नोट हसॉ छुय द्युन।'' मोहन लालन वॊनुस। यॆलि मे खांदर छुख कॊरमुत, हॅत्युन ओस खरचि लगान। कम अज़ कम काकज़ुच यड़ गछ़ि बरुन्य।''

''आस्यख कुनि जायि त्रोवमुत।'' ग्वलाम महमदन वॊनुस। ''असि ओस नु मकसद कति त्रावुन। असि ओस मकसद इहातु मंज़ु कडुन। पथ गव यॆत्यथ तिमन ख्वश गव तत्यथ त्रोवुख। पॊज़य बोज़ख रातसुय मंज़ ओसुस फख वॊथमुत। अगर बॆयि ॲकिस द्वहस रोज़िहे तोर बनिहे नु अचुन।''

''चिठि पॆयिय हावुन दूर जायि त्रोवुख।'' मोहन लालन वॊनुस। ''पतु गछ़न सॉरी पानस पानस एतिराज़ यियि असि।''

''कथ छुख ग्वड़ कड़ान।'' ग्वलाम महमदन वॊनुस। ''द्वहय ओसुय व्यहय आदथ। हूनय तुलुनोव किनु बॆयि कॅंह कॊर। अमि मंज़ु क्या लबख। मे गछ़ि दिनस शरुम। च़े गछ़ी रटनस शरुम। च़े निश काकज़ वातनावान गॅयम दॅह वुह र्‌वपयि खरुच। चॉन्य चाय छम थॅवमुच़। ऑखुर नोकरी छम ना करुन्य।''

''चायि छुन बलाय।'' मोहन लालन वॊनुस।

''हसॉ क्या छुख करान।'' ग्वलाम महमदन वॊनुस। ''पांछ़ हे़च़न बजनि। मे छु चायि हुन्द तलब। अख अख कपा चमव। तॅम्य वॅर मोहन लालस अथस थफ तु पकुनोवुन चायि वानस कुन। ब्रुज लालन हे़च़ोव नेरुन मगर ग्वलाम महमदन वॅरुस अथस थफ। दॊपनसु ''चानि कपु सुँत्य चल्या चॊक नीरिथ। च़ु कॊत नेरख।''

तिम खॅत्य चायि वानस। ग्वलाम महमदन मंगुनॉव्य चायस त्रे कप तु त्रे समोसु। चाय चवान रूद्य गरा सियास्तस दल दिवान, गरा मूसिमस प्यठ तबसुर करान। चाय चॆथ दित्य ग्वलाम महमदन पॉसु तु द्रायि चायि वानु मंज़ु न्यबर।

गरु नेरनु विज़ि वॊन मोहन लालन ग्वलाम महमदस ''पगाह हसॉ दिज़ि दफतर नज़राह। हथ र्‌वपयि निख।''

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मदुकाक

त्रिलोकी नाथ दर 'कुंदन'

ॲमिस ओस मदुसुदन नाव। लूख ऑसिस मदुकाक वनान। यि ओस शवु जियुन नेच्युव। तस ओस बोड़ वान येति सु यूनॉनी शरबथ, चाय, मोदरेर तु बावॅन्य चीज़ ओस वॅनान। शवुजी ओस महलस मंज़ ज़ी यज़थ। तस ऑस्य सॉरी यज़थ तु आदर सत्कार करान। ति क्याज़ि सु ओस रुत मनुश। मदु परनोवुन लेखनोवुन तु सु लोग तहसीलस मंज़ क्लर्क।

दोहा दोहा गव, शवुजी गव बुड़ान।मदु ति गव बड़ान तु बन्यव मदुकाक। तॅमिस कोरुख नेथुर तु दयि सुन्द अनुग्रह शुर्यहन ति ज़ायस सुती।

मदु काकस ओस बड़ु शोख लीड़री हुन्द। सु योत गछ़िहे तति ओस बनावान कांह नतु कांह समिति या आर्गनिज़ेशन। पतु ओस तमिच्य कमान सम्बालान। सु ओस हमेशि रटान प्यठु कनि जाय। दोयुम नम्बर ओस न तस प्रयान। अगर कांह कलु तुलिहे तस ओस नु बुथि यिवान मगर त्युथ ज़ाल ओसुस वोनान ज़ि तस ओस यिवान ज़ंगन वलनु। सु ओस दपान थफ्य हय वोथिहे तु ती ओस जान। अमि सुत्य अगरय समिती प्यठ ति बुरु असर पेयिहे तम्युक ओस नु तस कांह परवाय। तस गोछ़ पनुन बोल युन बजा। बावॅन्य गॅछ्यतन कोली तस ऑस नु ग्रेन। तस गॅछ़ लीड़री बरकरार रोज़ुन्य।

तहसीलस मंज़ ऑस ब्रुहॅय एम्प्लाईज़ यूनियन। ॲम्य चोन वारु वारु अथ मंज़ खोर। योताम यि बन्यव ठेकुदर। कालु पगाह ओस दरनु, हड़ताल, जलसु तु जलूसन हुन्द इन्तिज़ाम करान। ज़िन्दुबाद, मोरदुबाद ओस ॲमिस ज़्यवि प्यठ। तहसीलदार ओस पसरु आमुत ॲमिस निशि तु वज़ीरिवज़ारत ति। केंह कालाह गव तु तहसीलदार बदल्यव। वोन्य आव मदन गोपाल नोव तहसीलदार।यि ओस त्यलंग तु चालाक। ॲम्य द्युत अथ यूनियनस फास तुलिथ। मदु काक प्यव दुबु मगर तोति रूद क्रख चिख करान। नॅविस लीड़रस कोरुन कतुगंड़ तु दोह कड़ुन कोरनस मुश्किल। मगर तोति वोतल्योस नु टोर।

अकि दोहु ओस यि गरी तिक्याज़ि क्याहताम छुटी ऑस। ॲमिस आव खयाल। यि वोथ थोद तु फ्यूर मॅहलस। दॅह बाह ज़ॅन्य करिन्य जमा। तमि पतु वोननख, हे असि छनु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

यति कांह एक्टिविटी।

छ़ोपु छ़ोपु छि आसान। जुवा ज़्यता ह्यू गछ़िना आसुन महलस मंज़ युथ यि बासि ज़ि यति छि जान दार लुख रोज़ान। सारिवुय कोर आंकार। ब्रिज़िस मंज़ गॅयि अख समिती खड़ा। मदुकाक बन्यव अम्युक लीड़र। ॲम्य त्रोव ज़्यूठ वोशाह तु गव गरु। स्व कथ छनु यिमा ओस छ़र्यय कथु करान। कॉम ति ओस करान। ति ओसुस तगुवोर जान।

महलस मंज़ करुनोव ॲम्य शोरू शुर्यन हँज़ु खेलु, ज़नानन हँद्य बजन, बड्यन बापथ तासु बिठ यति वनिरावल ऑस्य ब्रिज तु सुवीप गिन्दान। मगर यिति कुतिस कालस चलिहे। गोड़न्य गोड़न्य छु आसान सोड़ा वाटरुक जोश, युस वारु वारु सोत्यव। मदुकाकस रॉव शालुजमादॉरी। तॅमिस

बास्यव पनुन पान यिहोय बेकार ह्यु। सु लोग बेयि सोंचस तु ततु पोतरन ज़ि वोन्य क्याह करु?

वोन्य कोर ॲम्य पनुनि कामि हुन्द दॉयिरु बेयिहन बोड़ पहान। अँद्य पॅखिक्य ज़ु त्र मॅहलु ऑडरॉविथ बनोव ॲम्य कस्टमर फोरम यानी ग्राहकन हँज़ संस्था। वोन्य ह्योत यिमव शोर तुलुन अगर कांह दुकानदार खराब माल कुनिहे, या द्रोगि मोलु कुनिहे सोदा। अमि फोरमुक ति बन्यव यि प्रेज़िड़ंट। सॉरी लग़य ॲमिस मदुकाक मदु काक करनि। ॲमिस खोत किमामु यि ज़न यि यछ़ान ओस। र्यथ शे मरु चल्यव यि कारुबार ति मगर रोज़ुवुन नु केंह। दुकानदारव ति बनॉव पनुन्य एसोसेशन। फोरमुचि कारुवॉयि दितुक फेश। मदुकाकुन्य प्यठोवुली पेयि पथर। अथ मॅहलस ओस सरकारन ज़मीनि प्लाट द्युतमुत मंदर बनावनु बापथ। मदस लोग अम्युक पय। ॲम्य नी फट से मंदर कमीटी बनॉविथ तु बन्यव अम्युक अद्यक्ष। वोन्य लोग यि चंदु जमॅ करनि मंदर बनावनु बापथ। यि गव सेठन तु साहूकारन निश, अमीरन तु गरीबन निश तु कर्यन रोपयि जमॅ। तमि पतु ऑड़रुन अख ठेकुदर तु यि बूज़िथ तु ति हेच़नस नेह द्यारव रोस्तुय। र्यतन त्रन मंज़ गव मंदर तयार। सुत्य बनोवनस अख कमरु गुरू जियस खॉतरु। वोन्य हेच़न अति दोहय सुबहन तु शामन पूज़ा तु आरती सपदॅन्य। आथवारि आथवारि बजन कीर्तन तु पुनिम दोह प्रवचन रूद चलान। दोह दोह गव तु मंदरस बड़ेयि आमदनी। लुकन ह्योतुन शख गछ़ुन ज़ि मदु काकस आसि अति छल नेरान। तिमव करि सूसरि गूसरि तु दोपुख ड़ोड़ वरियि हसॅ गव। वोन्य गछ़ि नोव इल्यक्शन करनु युन। मदु काकस ऑस बशाशत ज़ि तस कुस वोथि मुकाबलु। तस ऑस नु खबरुय अँदर्य अँदर्य कोसु च़ोय ऑस करनु यिवान। तॅम्य कोर आंकार। इल्यक्शनुच तयॉरी सपुज़ तु यॅलि नतीजि आव मदु काकन ओस हथ ज़्यादु वोटव सुत्य होरमुत। ॲमिस लॅज्य च़ँड़। यि प्यव वथुरनिस। वोन्य लॅज्य ॲमिस ड़ाक्टरस

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu
निशि वतुगथ। ब्लड़ प्रेशर बड्यव। दिलुच दुबरारय हुरेयि। गरा तफ तु गरा सीनु खराब। अॅथ्य असनाहस मंज़ वोन अॅमिस ड़ाक्टरन अकि दोहु - चे़ हसॅ छुय शुगर ति बड़्योमुत। चे़ पेयि स्यठा एतियाथ करुन।

अख दोह वोत तु मदुकाकस पॅट्य्य ऑरख तु छाति वॅरनस दग। शख प्यव अमिस मा छु दिलुक दोरु प्योमुत। शुर ओसुस वुनि लोकटुय। लेहज़ा वातु नोव ऑशनावव हसपताल। दयन रोछ मगर हफ्तु खंड़ लोगुस वारु संदारनस। डाक्टरन दोपनस ऑठ दॅह दोह पेयी वुनि हस्पतालस मंज़ुय रोज़ुन। दफ वोथनस बेहनस ओसुसनु कांह ठाख। अथ वाड़स मंज़ ऑस्य बाह च़ोदाह बेयि ब्यमार। सॉरी ऑस्य अड़ु खरी मगर अलील ओस नु कांह। मदु काक ओस सारिनुय हुन्द प्योर। अकि दोहु ओस यि वथरुनिस प्यठ बिहिथ चाय च्यवान। अचानक वोथ यि बेयन्य बेमारन कुन तु वोननख - छुना सलाह अॅस्य बनावव ब्यमारन हँज़ अख यूनियन युथ असि ज़्यादु जान यलाज वाति।

सॉरी ब्यमार लॅग्य अॅमिस कुन हांगलन हँद्य पॉठ्य वुछनि।

कॉशिर ज़बान रॅछ़रावुन्य छे तुहुंज़ ज़िमुवॉरी।
शुर्य बोज़नॉव्यूख कॉशरि शुर्य कथु तु बॉथ?
तिमन बडि कॉशरिस सुत्य दिलचस्पी।

अॅपील

वाखस मंज़ छपनु खॉतरु सूज़िव कॉशरि ज़बॉन्य, अदबस तु क्लचरस सुत्य वाबस पनुन्य लेख। वाखस मंज़ तबसरु करनु खॉतरु सूज़िव पननि नवि किताबु या सोज़नॉविव तिमन पेठ तबसरु।

परनवॉल्य सूज़िन पनुन्य कुमती राय य्वस छापनु यियि।

वाखस दियिव वुसजार, यि छु तुहुंद पनुन रिसालु।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

सज़ा

महीदीन ऋषि

सॉरी लुख छि जबार बटस लानु तानु तु कनि कनि करान। तु दपान यि गछ़ि मंज़ चोकस फहि द्युन! पुलीस आव हरकतस मंज़ तु जबार बट आव हवालाठ बंद करनु। दपान तॅम्य ओस पनुन मॉलिख लसु खान, तसुंज़ नॅव ख्वजि बाय तु तसुन्द खानु मोल नेचुव ज़िंदय मकानु ह्यथ ज़ॉल्यमुत्य। सूर डेरु वरॉय ओस नु अति किंही ति अथि आमुत।

अदालतस मंज़ छु नु वकीलव तरफ़ु वुतुश दी दी ति जबार बट पनुन्य ज़ेव खोलान तु जज सॉब छु तस वनान ज़ि अगर नु सु पनुनि सफॉई मंज़ कांह कथ करि अदालथ वाति अॅथ्य नतीजस प्यठ ज़ि तॅम्य छु ज़ॉनिथ मॉनिथ पनुन मॉलिख,तसुंज़ आशेन्य जमीलु तु जवान लॅड़कु अफरोज़ु ज़िंदय ज़ॉल्यमुत्य।

जबार बट ओस अथ गरस मंज़ शुर्य पानु प्यठय मॅहनिव्य गरी करान तु लसु खानुन मोल हॉजी महमद सॉब ओसुस अवलादु संद्य पॉठ्य रछान। दपान तसुंदि मरनु पतय ओस अथ गरस मंज़ हवा नवा बदनस सुती दीन दॉरी तु ज़ानुन मानुन ति म्वकल्योमुत। जबार बटस ओस यि वुछिथ क्रेहनुमाज़स ततुर व्यथान तु वनान कथ गरस क्या गव तु यि ओस अति शेठन वॅरियन हुन्द गवाह।

मगर अदालतस मंज़ छु नु वॅच़व पीशियव पतु ति पनुन्य ज़बान खोलान। तु येलि अज़ सरकॉर्य वकीलव तस चूर तु बद द्यानत वोन तु सु फोट तु वोनुन, " हजूर बु छुस नु बद द्यानत तु न चूर, सिरिफ छुस नु यछ़ान हॉज सॉबनि नेक नॉमी गोछ़ कांह दाग़ लगुन।"

"साफ साफ वन!" जज सॉब छु जबार बटस वनान। "अगर नु चु साफ साफ वनख चे यियी क्रूठ सज़ा दिनु।"

"हज़ूर! आ, बु छुस मुजरिम मगर बु वनु सोरुय।"

अदालतस मंज़ गॅयि छ़्वपु तु सु रूद वनान।

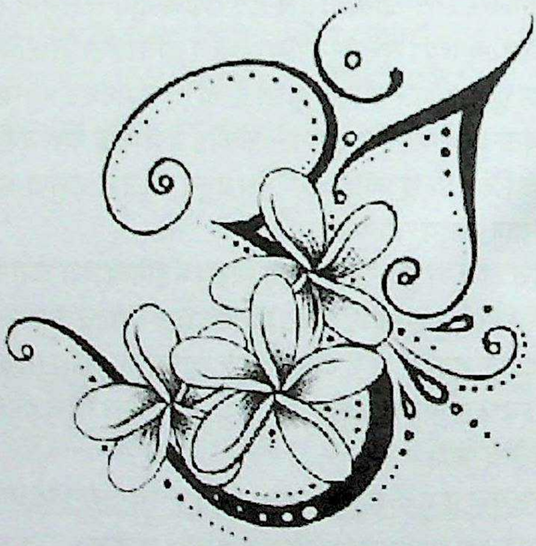
"लसु खानन ओस अॅकिस खूबसूरत तु जवान ज़नि सुत्य दोयिम निकाह कोरमुत, य्वसु अफरोज़स ति ल्वकुट ऑस। कॅह वख पतय रूज़ नु यिमन बॉच़न द्वन पानुवॉन्य स्व माय य्वसु ग्वड़ु लबनु ऑस यिवान। न ऑस्य व्वन्य सेदि बुथि कथ करान। अकि रॉच़ येलि ब बाथ रूम ओसुस यछ़ान मे वुछ ख्वजि बाय पननि बेड रूमु मंज़ु नेरान तु अफरोज़ु निस

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कमरस अच़ान। मे हेतिन वुलटु शख गछ़ुन्य तु रूदुस तिमन शांकि। यिम ऑस्य व्वन्य ख्वजि सॉबस पतु द्वहलि ति ॲक्यसुय कमरस मंज़ वख गुसावान। अकि द्वहु नेसुफ रॉच़ येलि ख्वजि बाय अफरोज़ु निस बेड रूमस च़ायि मे वुछ ख्रेपि किन्य अति अफरोज़ नवि माजि सीनस गिंदान तु चुह चुह दिवान। मे खोत खॅशिम तु छेम नु पताह पतु क्या सपुद।”

बयान बूज़िथ गव सॉर्यसुय अदालतस च़स तु लूख द्रायि कलु नोमरॉविथ अकि अकि वापस तु जज रूद क़लम दंदन तल रॅटिथ वुछान!



वाख पॅरिव तु परनॉविव

यि छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

चॅर

रिंकू कौल

दारि निश बेड़स प्यठ बिहिथ ओसुस ब मखन लाल पंड़िता संुज़ अफसानु सोम्बरन ''करनु फ्युर''परनस सुत्य सख मस। कमि ताम टिक टिक आवाज़ि सुत्य ह्योतुन म्योन ध्यान कहानी निश डलुन। यि आवाज़ आयि नु मे पसंद तु किताब पथर थॅविथ लोगुम ओरु योर वुछुन ज़ि यि आवाज़ कति प्यठु छे यिवान। दारि किन्य न्यबर नज़र त्रॉविथ वुछ मे अख चॅर दारि हुंदिस ऑनु पॅटिस दिगु दिवान। मे कोरुस यकदम हुश हुश। मे दोप शीशि फुटि तु हुटु मुटु गछ़ि हतस र्वपयस न्वकसान। म्यॉन्य आवाज़ बूज़िथ चॅज चॅर तु मे तुज बेयि किताब तु लॉजिम ब्रोंह कुन परुन्य।

दोयिमि द्वहु सुबहन आसु हन दॅह बजे हिश। ब ओसुस क्याहताम लेखान ज़ि मे गॅयि स्वय आवाज़ बेयि कनन। टक टक। यि आवाज़ आयि नु म्यान्यन कनन बेयि पसंद। तु मे लोग हुश हुश करुन। अफसूस यि चॅर छि यछ़ान न्वकसान करुन। मे सूंच खबर अथ कुन क्याज़ि होवनस। अमि आवाज़ि सुत्य चॅज चॅर बेयि तु ब गोस लेखनस सुत्य आवुर।

त्रेयिमि द्वहु सुबहन अमी वखतु आयि यि चॅर तु लाजन बेयि अथ ऑनु पॅटिस दिगु दिनि। मे खॅच़ व्वन्य सख शरारत तु हुश हुश करान द्रास न्यबर चॅरि चॅलरावनु म्वखु। मे सूंच ज़ि तसुन्द आदथ मॅशरावनु बापथ पेयि मे कॅंह करुन। मे ऑन बेड शीट तु त्रोवुम ऑनु पॅटिस प्यठ अलोंदु। अंदर कमरस मंज़ अॅच़िथ बास्योम अनि गोट तु ज़ॉजिम बिजली। मगर मीटरुक खयाल यिथुय द्रास न्यबर तु तुलुम दारि हुन्द परदु थोद।

चूरिमि द्वहु अमी वखतु ओसुस क्वसताम किताब परान तु कल ऑसुम व्वन्य अॅम्यसुय चॅरि कुन। क्याह सना त्रेन द्वहन हुश, हुश करनु सुत्य आस्या अॅमिस चॅरि हॉबथ रूदमुत अथ दारि दिग दिग दिनस किनु न। कॅंह वखुत गव मगर चॅर आयि नु कॅंह। मे ज़न चायि फिकिर अज़ क्याह सना गोस। द्वहय हय येथ्य वखतस ऑस यिवान मगर अज़ क्या गोस चॅर। वुन्युकताम हय आमुच़ ऑस आसान। ब द्रास अॅमिस वुछनु बापथ मगर यि गॅयम नु कुनि नज़रि। अंदर अॅच़िथ ओसुम गरि गरि तसुन्द खयाल यिवान। तॅम्य सुज़ दिगु दिनुच स्व आवाज़ टक टक ऑसुम याद प्यवान। ब ओसुस बेयि स्व आवाज़ ब्यसु मे ओतान्य खरान ऑस बोज़ुन यछ़ान।

बेयि द्वह सुबहन दॅह बजे ओसुस ब दारि कुन मुदय गॅड़िथ फकत अॅमिस चॅरि हुन्द

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

इनतिज़ार करान ज़ि कर यियि तु मे बोज़ुनावि सोय टक टक आवाज़। गॅर खंड़ गॅयि तु यि चॅर आयि तीज़ी सान तु ह्यचन अथ ऑनु पॅटिस दिगु दिनि। केंछ़व दिगव सुत्य गॅयि ऑनु पॅटिस रुम तु आव फुटिथ। बु दोर्योस न्यबर तु वुछुम ज़ि अथ ऑनु पॅटिस आसु खंजि गमचु तु चॅर ऑस रतुदॉव्य गॅछ़िथ पॅथरि प्यठ छ़्रटु छ़्रठ करान। ॲमिस ओस अख शीशि टुकरु कलस च़ामुत। येमि सुत्य स्व सख ज़खमी ऑस गॅमुच़ तु अमि ज़खमु सुत्य द्रायि नु तस च़ोर मिनठ ति। ॲम्य सुन्द यि मरुन वुछनु सुत्य गव मे सख अफसूस तु सूचुम ज़ि च़ोरन द्वहन हुन्द ॲम्य सुन्द मकसद गव ॲम्य सुंदि मरनु सुत्य मुकमल। व्वन्य ओस नु मे त्यूताह न्वकसानुक अफसूस बॅल्कि ओस मे ॲमिस चॅरि हुन्द सख फेरान।

वाख गोछ. गरु गरु वातुन

देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन सॅहल। कॉशुर परनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि वाख अख ॲहम वसीलु बॅनिथ। यि गोछ़ सारिनुय गरन मंज़ वातुन। कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ कॉयिम थवुन्य। वाख पॅरिव तु परुनॉव्यूख पनुन्य यार-दोस।

वाख छु तुहुंद पनुन रिसालु। वाखु खॉतरु सूज़िव तु सोज़नॉविव चंदु। वाख-परिवारस दियिव वुसजार।

वाखस मुतलख लीखिव पनुन्य राय।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वाठ दिवान खाल कांह

मोहिनी कौल

वॆसु तारु आसु शॅहॅर्य शहरस मंज़ सख मशहूर। यॆति बु तति ऑस यिंहज़ु कथा। रीमा, शीमा तु हीमा आसु अकिय नालु ज़ॅट कड़ान। कथ कुनी तु बाथ कुनी। वॆसुतोन हय गछ़ि आसुन तु युहुंदुय ह्युव। त्रॆशिवुन्य ओस नु अख ॲकिस वरॉय म्यॊंड वसान। लुख ऑस्य यिहुंज़ मिसाल दिवान। ज़न आसु यिमु ॲकिसुय माजि ज़ामचु। अख ॲकिस मंज़ ओसुख ज़ुव। सु गवा प्रेम किनु क्याह।

यिमनुय ज़न तु लॅज वॅम्य संुज़ तान्य नज़र। यिमनुय गॅयि कथ ताम प्यठ मुचुकरी। शीमा तु रीमा छि पानुवॉन्य ॲथ्य प्यठ कथ बाथ करान।

शीमाः तस नय छुय नु कांह ति त्युथ दरदिला या दग दाराह यस निशि स्व बोस लॊछ़रावि। अज़हय छॆ बिचॉर हरेमुच़ हिश। यिहॉय तु ज़न आर्वलि पोश हिश। स्व हय छय सख हेन्य तवय छस फरु ज़न गॉमचु। बूज़थय रीमा। मॆ ऑस स्व हेमॅच़ वाजेन्य बासान। खबर क्याह दलील गॅयख ज़ि अज़ छॆ स्यठा पथ गॉमुच़। चॆ सुत्य छॆसय मुचुकरी। पॊज़ हय वॅन्यज़ि। बु नय छॆसय नु कांह व्वपर या दुशमन। मॆ हाय बूज़ पॊत कनवुय ज़ि हीमायि तु रीमायि छॆ क्याहताम गगुर पॅटमुच़। वनी यि छय पॊज़। बु नय वनु कॉसि। बु हय छॆस पानुवॉन्य प्यार तु म्वहबत वरतावनु कि हकु। मॆ यॆलि यि कनन गव तु मॆ गव स्यठहुय दूख तथ छम टाठि सॉबुन्य द्रय।

रीमाः नाय नाय शीमा स्व नय कथुय छॆ नु। खबर क्याह बूज़ुथ। यि वॅम्य हवुहन वॅनिय चॆ यि कथ ? बोज़ी बु हय वनय सोरुय कॅंह। तॅमिस हय छुय बॅयकाकनि सुत्य क्याहताम अनबन। बु क्याबि ऑसुसय अकि द्वह ॲहदी कोचि किन्य पकान। अति क्याबी गॅयि मॆ यिंहज़ि लरि निश हीमायि हुंज़ु बड़ि बड़ि वदन क्रकु कनन। अदु मॆ ज़न लॅज हंगु मंगु ज़ंगन ब्रेक। सु कति रूद मॆ पानस तान्य। बु द्रायस चमु खमु तु मॆ दॊप बु अच़स ऊर्य तु नालु मति रटन। म्वनि तु मीठ्य करस। यि ऑस बॅयकाकनि वनान वदवुनि हटि, ''मॆय पनुन मोल मॉज आसिहे, चु मा हेकुहाख मॆ सुत्य युथ वरताव वॅरिथ। अदु मॆ पेयी ॲम्य संुज़ मॉज याद तु मॆ फ्युर पनुन कदम वापस। मॆ दॊप ओरय कांह नेरि तु यि गछ़ि नु जान। बु द्रायस कनन थॅप्य दिवान दिवान वापस। (पानस सुत्य) ''पॅज़्य पॉठ्य बनि नु पनुन बब मॉज कुनि।''

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शीमा: ग्वड़ु वनतय मे रीमा, त्वहि क्याह गोवु ? त्वहि हय ओसवु युथ बेनि तोन। कुनी कथ ऑसवु। मे ओस यि वुछिथ मन ख्वश गछ़ान। बु ति ऑसुसवु त्वहि सुती आसान। मगर तुहुन्द ह्युव माय म्वहबत ओ़स स्यठा च़ोर। तोर करिहे नु मानुय कांह। अख ॲकिस सुत्य आसवु नॉली नाल। अदु क्याह दॅलील गॅयिवु त्वहि, मे वन बी। मे छुय यि बोज़ुन, आ।

रीमा: हतय शीमा व्वन्य मतय मुच़रावनावतम ऑस। मे क्या बी छुय हीमायि हुंज़ि बॅयकाकनि हुन्द सख क्युल। स्व क्या बी ऑस अकि दूहु म्यानि मॅमी निश आमुच़ यि छय तिमनुय दूहन हुंज़ कथ येलि हय बु दिलि ऑसुसय गॅमुच़।

शीमा:- अच्छा, वुछबी, पतु क्याह गव ?

रीमा: तमि वोनुनस, ''अज़ किथु बी आयिय च़े योर कुन वथ ? ''अदु बी यि क्वसु कथुय छे। हतय यूतुय म्यानि ममी हुन्द वनुन तु स्व ऑसुस ओरु सख अगादि गॉमुच़। छोख ना बोज़ान - येति प्यठु चानि अमि कोरि हनि म्यानि ज़ॉम निश युन गछ़ुन लोग तु वेसुतोन लोग, तनु छेम स्व माजि हुंज़ कूर यिहॉय हय म्यॉन्य ज़ाम ज़न ॲंदरी दज़ान। मे सुत्य नु तिथु कन्य कथ बाथ ति करान। ज़न छेसस बु सतु पितुरेन्य। बोय ति छुस हदु रोस ब्रेज़ार। अदु स्व छे नु हमान बॅल्कि छेस दूह पतु दूहु हॅरय लगान तु रेह हुय गंड़ान। ममी ओसनस वोनमुत, ''यि छहमय ब्रोंठुकनीय दॉर खुंज़ान। च़े छुय ना हया ति गछ़ान। चु कसुन्द छेख मे वनान। म्यानि कोरि हुन्द ह्युव गाटुजार तु शूब शरुम क्या ज़ानख चु। स्व बिचॉर कतिय लगिय यिमन खुर्यन। स्व छय म्यॉन्य कूर यिछ़ तिछ़। व्वथि थोद येत्यथ, मे नय छुय यि बोज़ुन ख्वश करान। बु क्याबी पेयस अमी दूहु दिलि प्यठु वॉतिथ। तु मे वुछ हीमायि हुंज़ बॅयकाकन्य यिहय बुथुय ह्युव लॅदिथ। अदु तमि युथुय बु वुछिस, तमि तुज म्वछि ज़ु वॅटिथ कुनी दोर तु चॅंज।

शीमा:- अदु बी। गव ना यि छि कथ। च़े प्रुछुथ ना ममी क्याह दलील छे।

रीमा:- हतय युथुय मे अमिस प्रुछ़, किहे दलील तमि वोन किंही नय, किंही नय। तु तमि कोर वुड़व। अमन वोन मे च़खि सान,''हतय अमि क्याह-क्याह वोन। तोबाह! तोबाह!। नबी, नबी, क्याह गोम, क्याह गोम। यिनु बु बोज़य चु क्याह गॅयख युहुन्द गरु ज़ांह। अ। खबरदार तु खबरदार छुय। ग्वड़ु क्याह, पज़ी छि वनान पनुन्य क्वकुर नय बद आसि। वुछ्यतव यि किथु लॅज मे बुथि। यियिनय शामन मोल गरु। बु वनय तस ति। ओर गॅछ़िज़ि नु हरगिज़ तु हरगिज़। व्वन्य दिमुहय नु बु हीमायि हुन्द गरु ति गछ़ु नु, मगर तॅमिस मा बिचारि पनुन्य मॉज।'' स्व गछ़ि परुछ़ेन्य शीमय! मे येलि यि सॉरुय शेछ बूज़ बु गॅयस हय बुंगु तु हुपॉर्य येलि हीमायि हुंज़ बॅयकाकन्य लॅज वनुनि।

बॅयकाकन्य: सोरुय ज़चि फ्युर क्याह कोड़मस नोन शीमायि हुंज़ि माजि निश। अदु मतु बोज़तु हीमायि च़जि वदन क्रक नीर्य नीर्य। पत आयि दोरान तु दवान रीमायि हुन्द तु

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu
तति रॅट तॅम्य सुंज़ि माजि नालु मति तु वॅन्यनस अमन सॉरुय शेछ। तस गव स्यठहुय द्वख, युस नु वॅन्यथुय हेकव। तमि कोर थोड़ा थोड़ा बॅयकाकनि हुन्द ति तरफ। युस ज़न रीमायि बरदाश्त गव नु।

शीमा: हतय त्रावि व्वन्य, क्याह करि बिचॉर। ॲमिस ति छि प्यवान वाव वुछिथुय नाव त्रावुन्य। कस दरदिलस वनि। यि बोय ति नय ॲमिस त्युथ कांह दरदिला ह्युव। बु छस दपान ज़ि द्वह किथु पॉठ्य कड़ि बिचॉर। त्रावि कथा। म्योन हय बोज़ख गछ़ प्रॉनी पॉठ्य समखुस बेयि। बु छसय, माजि बगवती हुंज़ द्रय। मनु किन्य यछ़ान ज़ि तोह्य गॅछ़िव बेयि अख ॲकिस सुत्य प्रानि खोतु ति ज़्यादु मायि तु लोलु सान रोज़ुन्य। कांह मुचुकरी, रॅंजिश तु लड़ॉय गॅछ़ नु रोज़ुन्य। ति वॉत्यतन मे पनुन्यन शुर्यन।

बु हय अननय हीमा पनुन गरु बुलॉविथ। चु ति वॉत्यज़ि तमी सातु ज़न तु अलुगॉब। ज़न तु पानय आयख सेज़रु पज़रु। छुनय ठीक। म्यॉन्य द्रय छय खॅचुयि म्यॉन्य कथ टारि।

रीमा:- अहनी ति हय छु पोज़। मगर मे हय ज़न ग्वहय वॅहमु ह्युव यथ दिलस। खॉर यी चे जान बासी। ती ज़ि ती। ॲंदुर्य ॲंदुर्य ऑस रीमायि ति मरज़ी ज़ि यि कुसु गोछ़ खतमुय गछ़ुन। अदु ॲमिस ज़न फोल शीमायि हुंदि अरि मशवरु किन्य ब्वकु। ॲछन आयस ॲश बुकु।

शीमा:- तलय बलायि लगय। कर तु केंछ़ा त्युथुय। बु हय करहा अख न्यॅंदरा येलि ॲस्य बेनि बेयि प्रॉनी पॉठ्य मेलुहव। ज़्यूठ व्वशा त्रॉविथ। हाय भगवानु तिति आस्या! मे नेरिहे तर अमारन, तिति आस्या बॉलिये। फुलय लगि नव बहारन तिति आस्या बॉलिये। ऑखुर बूज़ शीमायि हुन्दुय दयन तु यिमन चोनुन नेक पूर। वादु मुतॉबिक गॅयि पगाह रीमा शीमायि हुन्द गरु ज़न तु अलगॉबुय। ब्रंज्य खॅड्य वॉच़ हीमा ति ऊर्य। अति वुछ तमि रीमा बुथि स्योद बिहिथ। यि पेयि असमानु।

शीमा:- किहय वारय ऑसखय हीमा? व्वलय बिही पथर। ॲमिस नय छे नु ज़न अथवथुय यवान। तु गॅयस अकलि बकल। ॲमिस छु नु ब्युहनुय ज़न तगान। शीमायि शूंक तु स्व वॅछ़ हुकु तु रॅटुन नालुमति तु बेहनॉवुन पानस तु रीमायि मंज़स। हीमायि ति आयि लोलु बबु मुच़रनु तु गिलना दिथ वॅछ़ शीमायि कुन, "चु क्याबी छख चालाख तु चालबाज़! यि वॅरुथ चे यिछ़ चालॉकी।"

शीमा:- बोज़ी हीमा। दपान छि ना त्रुतुहन दिन्य छि यसलु ज़ानान अमा पोज़ वाठ द्युन ज़ानि खाल कांह। बु नय छेसव नु तुहुन्द बयोन-ब्योन तु फसादस मंज़ रोज़ुन शेशान। सारेय रोज़हव बेयि तिथय पॉठ्य नॉली नाल माय तु म्वहबत बॉगरावान। हमदरदी हुन्द यि जज़बु वुछिथ वोथ त्रेशिवुनी लोलु ओश जरु। बेयि आव ब्युनुनि तोन व्वलसनस। ॲम्य लोल ॲश्य न्युव यि सोरुय मॅज़्य व्वपद्योमुत निफाक तु दुयि हुन्द सोरुय मल छॅलिथ।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu
न्यर्मल मनस लॅज प्रेमु सुसर ज़न तु किंही ओस नु गोमुत।

यि हाल वुछिथ वॅछुख बड़ु पानुन्यारु सान शीमा:-तलय वॅथिव थोद तु त्रॉविव सॉरुय मुचुकरी दिल दुनिथ। बलायि ॲनिव प्रान्यन कथन। दियिव दुनन तु वॅरिव डेकु मुच़रिथ पानुवॉन्य लोलु कथा बाथा। सारेय गॅयि ख्वश तु वॅररिख अख ॲकिस सुत्य नालुमॅत्य। लोलु बानन लॅज ग्रख तु आख छाव ह्युव। शीमायि ॲन्य तीतिस कालस शीर्य चायाह तु तॅत्य तॅत्य लवासु टूकरा। दोपनख खेयिव लगोवु। पोज़ हय बूज़िव मे ज़न च़ोल यथ जिगरस होल ह्युव। गछ़ दय वॅर्यनव बजाह शुर्यन बॉच़न सान। डेकु बजि ऑसिव! यि ब्यनुनि तोन पूशिनव वुम्बरि तु वॉँसि। यपॉर्य आव रेड़ियोहस प्यठ युथुय रॅस्युल बॉथ:-

वेस्य मलालु प्रोन गछ़ि त्रावुनुये लो
नवि सरु गछ़ि लोल बॉगरावुनुये लो।।

सारिवुय दिचु खोशी सान क्रकु, वाह- वाह! रीमा, हीमा तु शीमा लजि चावु सान नच़नि तु ग्यवनि।

ജ്ഞ

देवनागरी तु कॉशुर

वॅशीरी नेबर हेकि कॉशरि खॉतरु देवनागरी अख ॲहम लिपि बॉनिथ। देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन तु लेखुन सॅहल। वॅशीरि नेबर कॉशुर परनु तु लेखनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि वाख अख ॲहम वसीलु बॅनिथ। यि गोछ़ सारिनुय गरन मंज़ वातुन। वाख पॅरिव तु परनॉयूख बाकी ति।

कॉशुर पॅरिव तु लीखिव।
कॉशरि ज़बॉन्य बॅरिव लोल।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

जु नज़मु

मोती लाल 'नाज़'

१. कनवास

कर पॆयि
सु कनवास थनु
युस नु
यॆमि समयिक्यन
चिहॉर्य रंगन हुंज़
शोख रंगु टॆचय याचु
बदि कड़ि
बॆल्कि
तिमन शुस रंगन ति
ज़्यव दियि
यिम ज़न वारयाह कालु प्यठु
पथ खोरि गॅछ़िथ
ॲछ फिर्य फिर्य छि वुछान।

२ माने

खबर
मे क्याह रूद
यूत बॆनिथ ति वनुनय
च़्हिन मंज़ छि
फिहि फॆर्य.....
शब्दन माने डालान
तु
स्वंज़ुल्य कथन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कज़ुल्य माने मरान
सोंचव हुंज़व बंद म्वछव मंज़ु
छि
बाड़वल तु व्रानुक्य माने
च़ॅम्य च़ॅम्य
जाल्यव मंज़ु नीरिथ
रॉस्य गछ़ान
तवय छु नु
कांह माने
माने लबान।।

ग़ज़ुल

मखन लाल 'कंवल'

रग छ़ोन्य वोसिये दग नय ज़रवुन्य वॉनिज छम
नेज़ु पेतिस प्यठ छ़्रटु छ़्रठ करवुन्य वॉनिज छम।

रतु फमवारव लालु रॅगिथ थॅव्य वुड़रन हुंद्य
पोशस पोशस रतुहन ज़रवुन्य वॉनिज छम।

यस ति सितम कोर वखतन तॅथ्य मॅत्य मीठ्य वॅरिम
खॅन्य खॅन्य थॉविम अॅथ्य वुछ दरवुन्य वॉनिज छम।।

चॉनिस लोलस मंज़ यनु होरुम सोरुय कॅंह
तनु हय त्व्ंगलन प्यठ द्यन बरवुन्य वॉनिज छम।।

नाार् व्यथव तॅर्य तॅर्य हय सूरिथ छुस आमुत
ह्‌थ सॅदरस नय रछ़ ति मे तरवुन्य वॉनिज छम।।

ज़ुलफि शुहुल छु नु रासी य़वॉनी जानानो
अथ शिहलिस तल दज़ु दज़ु करुवुन्य वॉनिज छम।।

नाार् वतव पॅक्य पॅक्य हय कंवलस तोग बोज़ुन
यथ सॅहरावस कति सॉ दरवुन्य वॉनिज छम।।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तॅस्य प्रिछ़व

त्रिलोकी नाथ 'कुन्दन

ज़िन्दगी हुन्द राज़ वॅल्यतव तॅस्य प्रिछ़व,
आयि यी आवाज़, वॅल्यतव तॅस्य प्रिछ़व।

ग्रायि मारान छ़ायि छ़ाये मायि मॅच़,
छुस कम्युक सनु नाज़, वॅल्यतव तॅस्य प्रिछ़व।

गाज़ु मॅल्यथुय नाज़नीनाह राज़ु र्यन्य,
वुछतु क्याह अंदाज़, वॅल्यतव तॅस्य प्रिछ़व।

द्राव सुबहस सिरियि ऒबरस क्राफ दिथ,
खॊत फ्यक्यव प्यठ्य माज़, वॅल्यतव तॅस्य प्रिछ़व।

वॉर्य ख्यथ वॊपरव, थविख असि तॉर्य दिथ,
होर कवु असि बाज़, वॅल्यतव तॅस्य प्रिछ़व।

दिल छु दुबरारय करान वॊल, कन चु थव,
बोज़ सनुवुन्य साज़, वॅल्यतव तॅस्य प्रिछ़व।

यॅम्य नु ज़ांह वुछ्य दॊख तु दॉद्य, सुय अखाह,
परनि ब्यूठुम वाज़, वॅल्यतव तॅस्य प्रिछ़व।

लालु फॅल्य यिम पज़रु बापथ फांसि खॅत्य,
द्रायि तिम जांबाज़, वॅल्यतव तॅस्य प्रिछ़व।

लोलु वनुवुन, अॅरनिमाले ग्यव्य वच़न,
रुत कॊरुन आगाज़, वॅल्यतव तॅस्य प्रिछ़व।

कति छि 'कुन्दन' बोलुवुन्य कॊस्तूर अज़ ?
गॅयि वॅरिथ परवाज़, वॅल्यतव तॅस्य प्रिछ़व।।

" कॉशिरि सुत्य छि अॅस्य कॉशिर्य सॉरिय
नतु छि वॉरानुक्य हॉरान काव।"
- अमीन कॉमिल

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ज़. गज़ल़

सुनीता रैना

(१)

येति छु प्रथ कांह गाम पनुन
युथ छु नोव आलम पनुन।.

प्रारि कांछ़ा आशि होत
क्याह करव यि छु ब्रम पनुन।

मरनु बापथ छा ज़ुवुन
आय कॉछिव कम पनुन।

ज़िंदगी रफतार रारट
बागि यि छु, ति छु कम पनुन।

व्वन्य छु सोरुय तॅस्य डेकस
दय बन्योव आदम पनुन।

गॉफिलन यिनु ग्रँद वॅरिव
मे ति छु ना सर खम पनुन।

(२)

सुय तसुन्द गुफतार ति छु मोनुम वनुस
च़े तु मे अख अनहार ति छु मोनुम वनुस।

डेकु वछ़र नज़रन अंदर मोसूमियत
वुठ सुवुन्य इज़हार ति छु मोनुम वनुस।

अथु तुलिथ बेवायि मचगनुच अख अदा
पछ़ छे, पछ़ि हुन्द दार ति छु मोनुम वनुस।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

दग रगन म्यान्यना तसुंदि दादिच रवाँ
क्याह सना यकरार ति छु मोनुम वनुस।

लोलुचव कदरव बलान गॅय रूग तस
लोलुकुय बेमार ति छु मोनुम वनुस।

नेख नीती छय दरअसल तफ तु यूग
नज़रु वछ़ु म्वकजार ति छु मोनुम वनुस।

यी दॅपिथ वालुन छु, यस यूताह बितुर
मीचु बरकॅच़ दार ति छु मोनुम वनुस।

ग़ज़ल

पी एन कौल 'सायिल'

स्योद पेयि नु पॅद्य बहारस, सोंतस ति डॅज वथुय हो
खॅच़ नु पोशि फुलय चिकारस, चॅट यि बामनव कथुय हो।।

खॅत्य अछिव्य खयाल दारस, कलि रोट कदम पथुय हो
यिवुनय डॅज नस नज़ारस, संगरन ति सूर सथुय हो।।

च़ायि अॅशकु मॅत्य मज़ारस, अॅशकस छ़ेन्य वथ कथुय हो
छ़्यॅव जूत्य शमअस बिचारस, मॅठ पोंपरिस गथुय हो।।

सॉबलन नु दिल करारस, विगिन्यन नु अथु वथुय हो
फेरि अॅछ येलि बालु यारस, लोलस प्योमुत खतुय हो।।

ड्योल गंड़ यि गव दुतारस, रूद दवि पतंग पथुय हो
कुस बवर रूद एतिबारस, खॉर्य खारुय रूज़ पेथुय हो।।

येलि छाय आयि लोलु व्यवहारस, त्रॉव दॅल्य दुनिथ कथुय हो
पॅच सोमिस हिविस रफतारस पकुवुन्य रूज़ अख व्यथुय हो।।

वम्य सना बॅर्य कन निगारस, कथि तलु ओस गोबरिथुय हो
ग्रावन नु ग्रंद दोसदारस ओसुस ज़न बस हिथुय हो।।

सेज़रुय नु ज़गि अनहारस, बुतलुय छे वर खेथुय हो
यिरवनि नावि सानि तारस, दियि द्रसु व्वन्य क्वदरथुय हो।।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ग़फलत त्राव छुख खसारस, अग्यानु नेसरि शोंगिथुय हो
सन पानु पनुनिस कारस, सोम्बराव यि छु छॅकरिथुय हो।।

गॅयि वटुस्य अमार सॉयिलस, दॉर प्रॉटुन वेह खेथुय हो
प्योस गाटु गाटुजारस, गोमुत छु व्वनमथुय हो।।

गज़ल

अशोक 'गवहर'

सफर क्रूठ बास्यव मॅज़िल प्रावुनय थोव
वुछिथ कॅंड्य ग्वलाबस तवय छावुनय थोव

दफन ब्योल, व्वपद्योव, फोलिथ आव खाकस
तु खाकस ज़ुवस ब्योल मिलनावनय थोव

गथ शीतु कालस अज़ाब कूत सोंतस
चमन तोति तॅम्य मा फोलुरावनय थोव

प्रावान मॅज़िल नोव अज़ल लेखुनावान
यि रिंदु साक़यस कर सॉ म्वय चावनय थोव

मंगुत्य शीर खारस वदुनुय प्रछ्यस कुस
पनुन्य हाजतन कुस सॉ वदुनावनय थोव

चे मा शीलु फुटर्यथ सॅतुर वथ बनॉवुथ
फुटि लालु वॅन्य कांह तु अज़मावनय थोव

दिह कफसि बोख्शा तु अंदु वंद खुरय खुर
सोतुर योछ़ पानय तु अबसावनय थोव

समंदर यि ग़फलत पनुन परदु थोवुस
गुटपु अतुर गोस मशरावनय थोव

स्कून तस नु गवहर छु ता रोज़ि महशर
सितम अज़लु लान्युक येम्य अॅज़रावनय थोव।।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ग़ज़ल

प्रेम नाथ 'शाद'

(तरुज़: साहिबो सथ छम मे चॉनी वथ मे असलुच हावतम)

चानि वति हुन्द छुस मुसॉफिर म्यानि दयि दरशावतम
बल गछ़्यम ओन बु छुस ना कुन ज़ोनुय मॅतु त्रावतम।
कार साज़ा कांह नु चेय ह्युव चुय बे चारन चारु गर
तारु तारुन नाव म्यॉनी आवलुनि म्वकलावतम।
छुस बु ग्वनहव गीर कोरमुत दर गुज़र करतम खता
थफ अथस करतम हच़र लद छुस पथर मॅतु त्रावतम।
क्रैंजलि पोन्या सोरमुत छुम वॉसि हॉसिल छुम नु कैंह
बद स्यठा करतूत म्यॉनी माफ कर मनसावतम।
बांबर्योमुत छुस पशयमान तन बदन अरज़ान छुम
अख नज़र करनुच मे करतम दरबदर मॅतु थावतम।
खोफ खतरन फंद फिरेबन छम मे बुथ्य लागय करुन्य
ज़लज़लन मंज़ ज़िंदगी ज़ुवनुच ह्वनर हेछिनावतम।
म्वखतु ज़ॉनिथ फोतु फॅल्य हलमस बॅरिम त्युथ ब्रम फोरुम
खोट तु पासुय नेरि ब्योन ब्योन सुय पज़र पॅज़रावतम।
बल दितम शादस त्युथुय युथ चानि नावुच कल गन्यम
यिम अॅछन द्वन गाश बखशन तिम अछर परुनमावतम।

ज़ु गज़लु

अवतार कृष्ण 'नाज़'

१
गतु रेन्य सॅथुर करान गथ पोंपुर छु पान ज़ालान
हन हन दॅजॅथि पथर प्यथ लोलस वंदान पनुन पान।
आमुत्य छि द्रुठ्य अज़ ताम कॉत्याह सितम जोनूनस
गाहे यि दार खोलुख गाहे लोदुख ज़िंदानस।
वुनि कूत काल रोज़न येति पॅहरु दर ग्वलाबन
साक़ुय ति रायि राये रोज़ि कूत काल चावान।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

बावथ करुन्य नु ज़ॉनिम इनकार प्रथ पॅदिस छुम
मा रूज़ ग्राव हंगु मंगु बरु ग़यि अवय मे अरमान।
वॅ़हवॅट छो मा गॅमुच़ खोट कवु तोतु अज़ गॅमुत्य वॅ़ल्य
नकली असुल बन्योमुत असली छु अज़ पशेमान।
यॅच़कॉल्य आसमानस वोल नाल कालु ऑबरन
बेयि तोबु मा फुट्यम अज़ आसार छिम मे बासान।
यॅच़कॉल्य बागि आमुच़ मसवल मे अज़ मॅछ़िज रॉच़
नेह गटि तु गछि कुठ्यन ज़ून डलिहे यि राथ क्याह जान।
व्वशल्यव गुलालुसुय म्वख मंज़ सीनुसुय रोछुन दाग
वनि क्याह सु ग़ॉर ज़ानस अॅशकुन यि बारु तूफान।

२

छुनु कुनि येति शेहजार पॅकिव
वतनुय छॅक्य छॅक्य नार पॅकिव।
रातस गॅज़राव तारख नब
द्रहलि दिमव ॲस्य तार पॅकिव।
वॅस्य पेयि कम कम देवान खान
मंदोर्यन लोग नार पॅकिव।
मॉज़ि नमन लोग वॅहमुक ठाख
असि रॉव्य कम कम यार पॅकिव।
पंजि डलस कति तिछ़ रूज़ शूब
बोन्यन छु नु शेहजार पॅकिव।
पाँ च़ादर छो नु द्रुंठ्य गछ़ान
छु नु येति कुनि क्वलु तार पॅकिव।।
मॅशरख क्वसु कथ 'नाज़ो' वन
ॲछ मंज़ छुम अनहार पॅकिव।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ग़ज़ल

दरखसान इंदराबी

एहसासु क़ॉलिबव छु थुरान वख ग्वनाह सवाब
अॅछ खोल वुछ तु करतु च़टुन क़ॉयिदुच किताब।
हिंदसन तु रुखन आलुविथ वॅर ज़िंदगी तफसीर
यिथु पॉठ्य शह गॅयि फारमुला, सोंच गव हिसाब।
ल्वति यिथ दिवान छुख मीठ्य म्यान्यन बा वोज़ू अथन
दआयि खॉर इजाबथ छो फ्वलान ज़न तु लछ ग्वलाब।
यथ ज़िंदगी ति रूद्य करान अॅस्य अजब ग्युंद ग्युंद
शुन्ययाह होरिम सवाल तोय पातालु की जवाब।
य्वसु बीर बार लानि लीछिथ तथ मंज़ सु यार
तनहा च़िह्यन शरीक सुय पोज़ वसुल दर निकाब।
योलि जूग्य वापस आव ख्वदॉई सवाल ह्यथ
असि ओस पानय ल्यूखमुत अकु नंदुनुन अज़ाब।
असमान चोर शोक़ु तु रहमत सपुज़ नॉज़िल
कॅंह राज़ बा गोसुल सपुद्य, कॅंह होख्य ज़ुवाँ सराब।

ग़ज़ल

राजेन्द्र आगोश

छो वुठ फेशान आवारु नज़र
मॅसती बासान आवारु नज़र।
इनकार वुठव बस तॅम्य सुन्द ख्वय
इसारु हावान आवारु नज़र।
मलर्यन बॅर्यथुय मस लोलुक
बॅर्य बॅर्य चावान आवारु नज़र।
जिगरस वोतरुन्य अॅशकुन्य दग
क्याह नु वोतरान आवारु नज़र।
परदु तुल तॅम्य तु जलवु हॉविन
अज़ सीर बावान आवारु नज़र।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

सर ताज़ छ्वकन त्रोप दिथ हॉसिल
नॅहविथ निवान आवार् नज़र।
ब् छुस आगोश बस अख पनाह गाह
छे रॉछ करान आवार् नज़र।

ग़ज़ल

कुमार अशोक सराफ घायल

व्यथि ह्युव व्यवहार च् बनखा
वखतुक अख गमखार च् बनखा।
खुर त् अड़मच़ड येति प्रथ कदमस
सेज़ि वति हुन्द सरदार च् बनखा।
दय छे च्वपासे फ्रट् ज़द प्रथ कांह
नीकी हुन्द नगे/व शार च् बनखा।
हेरि बडोन् गम छु न् मंज़ बाग संम छु न्
संमच़ारचि गानि तार च् बनखा।
थज़रस अंद तय सनिरस गंड़ कति
सरदी हुन्द वुशिन्यार च् बनखा
द्रख छ्वख रल् ह्यथ घॉयिल दोरान
वन तापस शेहजार च् बनखा।
वाव् गित्यन मंज़ युथ न् च् वॉसि यिख
सन नारस गुलज़ार च् बनखा।

ज़् नज़म्

कुमार अशोक सराफ घायल

१. पाफ क्याह त् प्वन्य क्याह

प्रातः कालन पोशि वारि मंज़्
ॲनिम चॅटिथ कॅंह सॉदुरवार पोश
माल गॅड्डम केंच़न
त कॅंह पुच़नॉविम, पूज़ायि बापथ

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ठोकुर पूज़ुम
पोशि श्रान कोरुम ठोकरस तु
खबर कूत काल गुज़र्योव, यिथिसुय कर्म कोंडलस सुत्य
कति छुस अज़ सोंचान यिथय
पोश मूलु प्रॉटित कोरा मे पाफ
किनु ठोकुर पूज़िथ कमोव मे प्वन्य।

२. चिठि

चिठि ऑस्य लेखान
शेछि ऑस्य सोज़ान
लेखान ऑस्य अॅस्य खबर अतर
डाखानन दरवाज़ु छि वुनि वॅथ्य
असि त्रोव
यितु गछ़ि हुन्द वेवहार
अज़ ति छि वातान एस-एम-एस दफ
शेछि हुन्द चिठि मंज़ ब्योन मज़ु ओस
पांच़न पाँसन मॅल्य हेथ काड मे
कॉच़ाह लीखिथ चिठि सोज़म
कॉच़ाह खबर अतर मेति लीछिख
तति किहो वति वति, येम्य कोंछ लोल
अज़ असि तेलान माय नॅन्य छेनु
लोलस मंज़ कोड कश वॅम्यताम
पानस पानस सॉरी ब्योन ब्योन
रलु मिलु लसनुक माल्युन रोव
छ़्वपु छि च़्वपासे
कथ कुनि नॅन्य छे नु
कथ करु योद कुनि कुस बोज़्यम
यी छुस सारान फिर्य फिर्य सोंचान
सख छुम तेलान कति करु कथ
दम फुट्य प्योमुत कॉशुर आंगुन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

वॉनाख ह्युव छुस मंज़ व्वपरन
फॉतिर घॉयिल तापु त्रटन मंज़
क्युथ ज़न छारान
बोनि शुहुल।।

म्योन गरु

बद्री नाथ अभिलाष

गरस म्यॉनिस सती सरस करस पज़ि मनु नमस्कार
कशप रेश्यनिस कशपमरस क्वंगस यिवान मुशकुन्य दार।
नदुर्य ब्ववान प्रथ कुनि सरस द्वछ़व दिवान दनु तु द्यार
पम्पोश फ्वलान डलुकिस मलस ज़लस नॉल्य ज़न म्वखतुक्य हार।
तपस ज़पस व्वथबव दिवान प्रखुट्य येतिक्य दीवीद्वार
यूगी ज़नन रॅटिथ अनन योत ऑस्य पनुन्य संस्कार।
शारदा पीठस मंज़ ऑस्य ग्यॉनी व्यछ़नान वीदन हुन्दुय सार
अमरनाथस अमरीश्वरस खलवख बेहनस आव व्यस्तार।
बागन नागन म्युल येति कुनुय ॲद्य ॲद्य बोन्यन हुन्द शेहजार
वुछन वाल्यन दिल छु क्रेशान जन्न छुख लोबमुत स्वर्गुक द्वार
रेशुत रॅटिथ मॅशिथ गोमुत येति ओस मनुशस दुय दोग्यन्यार
ललीश्वरी, पर्मईश्वरी यथ जायि दय वुछ साक्षातकार।
मॅदुर्य मेवय यथ मेचि व्वपदान रॅसिल्य कॉत्याह कुसुमवार
म्वललि माछिच रछ़ा खेवान जवान बनान बुड्‌ बेमार
सोंतुक परतव येलि ओस प्यवान च्वपॉर्य यिवान नोवुय बहार
हवहस तॉसीर दवहस शोद येति बॅथि गछ़ान दिलि बेमार।
तापुक प्रच़ंड क्वहन प्यवान सिरियि छलान बालन बुथ
सुय बुथ बालन दामुन्य चलान क्वलन आरन खारान हुथ।
अथ शीनु वॉनिस प्रसाद ज़ॉनिथ प्रज़ा निवान पानस चेथ
वनन मंज़ येति रॉयिल रूज़िथ दिवदार येत्युक मुशुकदार।
येलि येलि दिल ओस वुदॉस्य आसान चलान ओसुस शालुमार
लुकु फुलया ऑस आसान गिन्दान नखस यारस खोतमुत यार
ट्वगजन मंज़ ऑस्य खेवान चवान मंज़ बाग रॅटिथ समावार

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मे ति ओस मन ज़न मुसुट गछ़ान दिल ओस लबान बेयि वुसजार।
समयस लेखुन तति नोव इतिहास तमि किन्य कॅरुन असि च़लुलार
निर्दोश हेनु आय मंज़ कँड्य ज़ालन दॅदवन च़्वपॉर्य नारुय नार।
क्रूदस सूद मा द्राव केंह अज़ तान्य नाहकय दागदार गव मिलच़ार
उत्राखंड़स ब्रहमन वंड़स मंज़ ओस अभिलाषुन व्यवहार।

मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम

बिमला मिसरी ऐमा

वतु व्यलॉव्य पतु येलि पान छोपनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम
रथि पान खॉरिथ अथि सोरुय ओननम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम।

ऑसुस अड़ुफोल पोश येलि गरि वॅड़हस
कन्यन तय सेकि सॅहरावन बॅरहस
फेक्यन सु गोब बार वॅम्य त्रावुनोवनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम।।

कम्पस मंज़ रूज़िथ स्कूल बु सूज़ुहस
अंग्रीज़्य स्कूलस मंज़ अवल बु ऑसुस
वतस तमि कॉशिर ज़बान हेछिनॉवनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम।।

दोपनम हटि तय मटि छुय पानस
पनुन्य प्रज़नथ च़ुय हाव ज़मानस
दिलुक गोब बार तॅम्य लोच़रोवनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम।।

वोनुनम ज़ेनु जाय छे नु मॅशरावुन्य
कॉशिर ज़बान छय फोलरावुन्य
अथि लाल दी दी रथि खारनॉवनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम।।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

विज़ि विज़ि जनवरी सनु नमथ याद पोवनम
वोनुनम यिनु त्रावख मॉल्य मॉाजि मीरासुय
कॉशिर छस कॉशिर प्रज़नथ तमि दिच़नम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम।।

शूभिदार माजि ख्वनि ख्वनि ललुनॉवनस
वतन गेव्य गेव्य कम गज़ल बोज़नॉवनस
माजि ज़बान दूदु गल्यन सुत्य आपरॉवनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम।।

वछ़ि वॉलिंजि पनुनि ज़बॉन्य लोल बरनुय प्योम
मॉल्य माजि मीरासुय ललुनावुन प्योम
नोव साज़ छावुनॉविथ बिमस कर्ज़ लोच़रोवनम
मे माजि पनुनि मठि मठि दित्यनम।।

सोन तॉरीख

रशीद 'सरशार'

वुर्ययानु विह्य
हंगामु बॅरिथ खबरन हुंदिस कुनिरस मंज़
ब्रेकान
स्वख दूख
व्येद्य शाम गुतुल्य गचरुक्य अनहार
रोकान वुरेबु गाचि
म्यानि सोदॉय गामु
माजि मरान
बे सथ कोर्यन हुन्द पछॉन्य यावुन
बे पछ़ गीरन हुन्द डलुवुन ज़्वन च़ीनिथ
शॅतुर्य वॅतीरु वतन हुन्द नवीनु बहार नवान
बे ज़मानु ज़ुवान
वछ़र वछन हुन्द
शरीर ज़चि रोस

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ज़ूल ज़ुवन त्वछ़
नफर नफर फ़्रकान
बे सोम चिह्यन पथ दुंबालु दोरान
बे मानि लफज़न वुचॉप्य व्यछ़नय
किताबु सोम्बरान
म्वछि अंदर ह्यथ
तोम्बरि ललुवुनि तेशल
लोखान तवारीख
हज़लु हरफॅच़ अछरि छॅकरिथ सोपनु तॉबीर।

सोन म्वलुल सरमायि

दिल रिंदु ज़िंदय थव

वाज़ु महमूद

ऑरिफानु मत्यो चव दिल रिंदु ज़िंदय थव
न्यॅबरय वॅ़ज करॅ ज़ेव दल रिंदु ज़िंदय थव
यिवनस तु पवनस ज़ान न्यरमल वुछ यकसान
हॉरथ नय दॅ़ज्य दॅ़ज्य प्यव दिल रिंदु ज़िंदय थव
लछि बॅद्य आफताबय द्राय अमि खराबय
तिमनुय यकसान गव दिल रिंदु ज़िंदु थव
योद सपदुख सुलतान गदा चु वेंद तन पान
वोन ॲशकु शहीदव दिल रिंदु ज़िंदय थव
दम रठ फ्वलि पम्पोश बा दिल बनख बा होश
यिम मोज वुछ चेशमव दिल रिंदु ज़िंदय थव
युस ख्राद पसंद द्राव तस बोड़ सरु मंज़ नाव
अफसूस तॅम्य ख्यव दिल रिंदु ज़िंदय थव
मे हा यारु चॉनी सथ कुनिरुच छय कुनी कथ

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

कथु हेछि जॉहिलव दिल रिंदु ज़िंदय थव
मन अज़फ नफ़ुस फकद अरुफ र्वब
फरमव सरकारव दिल रिंदु ज़िंदय थव
महमूद वाज़ु वनुन गोछुय चेय बनुन
प्रज़लख मानंदि रव दिल रिंदु ज़िंदय थव।।

अकु नंदुन

अहद ज़रगर

ऱाम गूपाल बटु गव रूज़िथ
पोतरु दगि हुंद स्वखना बूज़िथ
वादु ओसुस न, वाद करुनये
मतु मारतन अकु नंदुनये।।

हा जोग्यो कूत लागु संगदिल
पोतरु दगि हुंज़ दग छय मुशकिल
मेति ह्योतनय दिल रावुनये
मतु मारतन अकु नंदुनये।।

खॉर कोनस श्राख रटुनोवुन
ज़न क़साबाह माज़ मारुनोवुन
जेरु यस गछ़ि तस छु खोचुनये
मतु मारतन अकु नंदुनये।।

यान्य मॉल्य तस हलकस वॉय श्राख
तान्य सारिवुय बड़ि बड़ि दिच़ बाख
खून ह्योतनस जोयि पकुनुये
मतु मारतन अकु नंदुनये।।

ज़न रामन पोर अला अकबर
तनि निश कोरनस जुदा सर
ह्योत जिसमन छ़रठ मारुनुये
मतु मारतन अकु नंदुनये।।

पुज्य संद्य पॉठ्य जूग्य लोग व्वस्ताद
श्राकि माज़स छा सनु वाद वाद
तानु तानु कोरुन ब्योन ब्योनुये
मतु मारतन अकु नंदुनये।।

दोपनु बटुने आबा छख तस
साफ वॅर्य वॅर्य खोलुन तखतस
वाज़ु चालि तॅम्य माज़ निकरुनुये
मतु मारतन अकु नंदुनये।।

येलि करिनस गनि प्रथ तानस
बेनि छय वदान बॉय जानानस
माजि ह्योतनस म्वय प्राटुनुये
मतु मारतन अकु नंदुनये।।

खूनु रंगुक रंग रोट मकानन
बॅल्कि रंग रोट दस्तन तु जामन
चूनु कनि गव खूनु वथरुनुये
मतु मारतन अकु नंदुनये।।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

टैगोर संज़ि गीतांजली हुन्द तखलीकी तर्जमु (नज़्म 75)

चमन लाल रैना

कांह ति ओसुम नु च्यथ तमि सातुक.......येलि ज़न
येमि ज़नमुकिस ग्वड्निकिस पायदानस खॅसिथ अपोर गोस।
कुस तमाह ओस सु ताकथ, येमि किन्य सु राज़ खोलनु आव, यिथु पॉठ्य रोतलि वनस मंज़ अख पोशु ड्रूर फ्वलान रोज़ान।
फ्वलवुनि प्रबातय येलि प्रागाश वुछुम बास्योम ज़गतस मंज़ छुस नु बु कांह परुद
येलि नाम रूप व्वलंगिथ तमि शक्ति त्रोवनस माजि हुंज़ि क्वछि मंज़ तु प्योस थनु।
यिथय पॉठ्य यियि मलकुल्यमोत ति, नियम पानस सुत्य छम ना आदनुच ज़ान तस सुत्य।
येमि ज़िंदगी सुत्य छुम म्वहबत तु माय, तवय थवु महाकालस सुत्य ति माय।
मॉज येलि शुरिस दॅछिनि द्रदु गलि निश दूर थवान, शुर क्रख क्रख करान त्यतुथुय छु शुर खोवरिस थनस चुह चुह दिवान, छुस यिवान तसली, रोज़ान स्कूनस मंज़।

वाख

वॅशीरी नेबर हेकि कॉशरि खॉतरु देवनागरी अख अॅहम लिपि बॉनिथ। देवनागरी लिपि मंज़ छु कॉशुर परुन तु लेखुन सॅहल। वॅशीरि नेबर कॉशुर परनु तु लेखनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि वाख अख अॅहम वसीलु बॅनिथ। यि गोछ़ सारिनुय गरन मंज़ वातुन। वाख पॅरिव तु परनॉयूख बाकी ति।

कॉशरेन अॅदीबन तु कल्कलमकारन छे गुज़ॉरिश ज़ि तिम सूज़िन वाखस मंज़ छापनु खॉतरु लेख, अफसानु, शॉयरी, किताबन हुंद्य तबसरु बेतरि।

वाख परन वॉल्य सूज़िन वाखस मुतलख पनुन्य राय तु सुजाव, येमि सुत्य वाख ज़्यादु लूकन निश वाति तु वाख परिवारस लिग वुसजार।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ॲस्य वयाज़ि रोज़व पथ?

रतनलाल शान्त

बाज़रस मंज़ ऑस सख व्सु द्रवसु। च्ववापॉर्य ऑस्य 'गणपति बाबा मोरिया' हुक्य नारु ग्रज़ान। जौमिस मंज़ ओस यि बासान नौवुय तमाशा युहुस। बोज़ान ऑस्य ज़ि यि महाराष्टी व्वछ़व छु व्वन्य भारतक्यन बेयन रियासतन हुंद्य पॉठ्य योर ति वोतमुत। पज़र ति ओस ती। अखबारन मंज़ ऑस्य परान किथु वॅन्य छि लूख गणेश पंडाल लगावान तु सासु बोद र्‌वपयि खरुच वॅरिथ मुकाबलु करान। वैसे ऑस्य आरमी वॉल्य दुर्गा पूजायि हुंद्य पॉठ्य गणेश पूजा ति करानुय। बोज़वय तु दुर्गा पूजा ति आयि उत्तर भारतस मंज़ बंगालु प्यठु नतु ऑस यपॉर्य हूल्य देवॉली तु शिवरात्री पनुन्य पॉठ्य मनावनु यिवान । व्वंगव यि छे हिंदोस्तानुच खॉसियत ज़ि दीवी दिवता, धर्म तीरथ तु यात्रा छि ॲकिसुय हॉंकलि गॅडिथ लुकु अरसाथस पकुनावान, अमी सुत्य छे सॉन्य संस्कृती फबान तु फ्वलान । यहॉय छे सॉन्य नेशनल इंटेगरेशन बनावान तु भारतस भारत बनावान। खॉर, तमि द्वहॅ बाज़रस अंदर व्सु द्रवसु वुछिथ वॅथ्य मे मनस मंज़ यिमय खयाल तु असली मकसदु निशि दूर्यव म्योन मन। असली ओसुस बु बाज़र चोट अननि द्रामुत ति क्याज़ि पॅंडित स्वखु जुव ओसुम गरु अचान वुछमुत। खबर तॅम्य ओससु बु वुछमुत किनु न। सुबकि चाय नाशतुक वख ओस तु यि रुत पोछ मा नेरिहे म्यानि गरि नेबोखुय। सु ज़न वनिहे तु बु मा त्रावहन।

युथुय बु गरु चास, बु वुछानुय वॅर पॅंडितन मे क्रख युथ ज़ि मे व्यसरिहे मुथुर बय बेयि कांह आसुहा, सु युस नु स्वखानंदस ज़ानान आसिहे –क्यासॉ बु आस चे निश तु चु चौलुख। स्योद वॅनिज़िहे बु आसुहॉ पोत खोरी द्रामुत। चे क्या बूजुथ मे छुना कार कांह योर यिमु पनुन वखुत रावरावनि ?

बु गोस हॅक्य नु बॅक्य । अमा ॲमिस क्या दलील छे अज़ ? यि नय यिथु वॅन्य ज़ांह बुथ फिरान छु। मे नु बिलकुल। म्यानि ख्वतु नाज़ बरदार ति छा ॲमिस ब्याख कांह ? ज़रूर छे ॲमिस अज़ सुबहॉय कस ताम सुत्य बुथ्य लागय गॉमुच़ येमिच चखुर यि मे प्यठ कडान छु। मे वोन नु ॲमिस किहीं, चोट आशेनि दिथ, ब्यूठुस पथर त जजीर तॅमिस ब्रोंह कुन ॲनिथ ह्योतमस त्योंगुल बरुन। नय पिलनॉवमस तु वुठन प्यठ असन त्राय ॲनिथ रूदुस बु तस कुन वुछान।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

मे छे खबर। स्वखु जुव छु आशुतोष शंकर सुंद्य पॉठ्य नाराज़ ति जल गछ़ान तु रॉज़ी ति जल। येलि मे सु रॉज़ी आसि करुन बु छुस जजीर अनान तु तस कॅंह वनुनय करनय बरुन्य ह्यवान। सु ति छुनु ज़ाह पानय जजीर मंगान। तस छे खबर यि जजीर छे म्यॉनिस गरस मंज़ कुनि अनि गटि कूठरि मंज़ ऊर्य पेमुच़। म्योन बुड्यबब युस नु मे वुछमुतुय छु, मा असिहे तमोख चवान। नतु छुनु मे पिता जी ज़ांह तमोख चवान वुछमुत।

जजीरि दामाह दामाह दिवान तु मे कुन तॅल्य टार्यव वुछान पँडित स्वखु जुव छु मे हमेशि ख्वश बासान तु मे छु मोकु मेलान पनुन्य कथ करनस। मगर येमि लटि थौव नु तॅम्य मे तान्य। दोपनम- कड सॉ रोपयस पांच़ हथ।

बु गोस हॉरान। अमा यि क्याह आव येमिस व्वतलिथ। बु छुस ॲमिस हांगुल ह्यू वुछान।

तॅम्य ज़ोन। वोथुम–हॉरान क्याज़ि गोख ? लुकव दित्य सास सास ति। दयि सुंज़ि वति ति गछ़िना कुनि विज़ि कॅंछाह द्युन।

व्वन्य आयि मे ह्यमथ हिश। 'दयि सुंज़ि वति ?'मे प्रुछ़मस।

'चु क्याह वॅलिस डोल ह्यू लागान ? त्रे दोह गॅयि जायि जायि गणपती पूज़ाह चलान।चे वुछुथ ना ?'

'आहन महारा वुछुम। युहुस ज़न छे यि ज्यादय पहान चमकेमुच़। वैसे ऑस नु गणपथ सुंज़ पूज़ा यिथु पॉठ्य तु यीतिस बॅडिस पैमानस प्यठ ज़ांह सपदान। व्वं गव यिमन छे भक्ती। यि पूज़ा ज़न छे साउथुचुय। दर असुल महाराष्ट्रच।....'

'बस बस मे छे सॉरुय खबर।....'। तस ओस शरारथ बुथिस प्यठ। मे वॅर छ़्वपु, ति वयाज़ि अमि विज़ि तस सुत्य बहस करनु सुत्य नेरिहे नु कॅंह।

'अछा महारा रॅटिव, यिम गॅयि म्यॉन्य रोपयस पांच हथ। त्रॉविव। वॅनिव तोह्य किछ़ चाय चेयिव ?'

'चाय गॅयियि सॉ बेज़ार। तमि ख्वतु ज्यादु अहम मसलु छु। चाय चमव पतु।' पँडित स्वखानंद ओस रछ़ा मूडस मंज़ आमुत। सु वोथ मे कुन पानुन्यारु सान – 'चु नय प्रुछ़हख ति बु वनहॉय ना ? बोज़।'

सोंचनु विज़ि ओस स्वखु जुवस ड्यकु चोमरावनु यिवान तु गेनि आसस नमूदार गछ़ान। रछ़ाह गॅयि छ़्वपु। ज़नतु सु बोलनु खॉतरु सॅही लफ्ज़ छ़ांडान ओसु। पतु वोथ –.

'वुछ सॉ, मे वोनुय चे ब्रोंठ ति कुच़ि फिरि, असि हसॉ छु व्वन्य स्यठाह बदलुन। मतलब पनुन्य रीत र्‍यवाज पालव ॲस्य, अमापोज़ येतिक्यन रीत र्‍यवाजन सुत्य सुत्य ति छु पकुन। ॲस्य नय पकव ति, तोति पेयि तिमन हुंद असर असि प्यठ। पॅत्यम्यन शन हतन

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu
वॅरियन कॉत्याह बदलेयि अॅस्य, बदलुन प्यव। यिम नु बदलेयि या यिमव नु पानस मंज़ मोकूल तबदीलियि अनि, तिमन प्यव मूलय बदलुन। बदलुन क्याह, दॅपिव ज़ाथ बुतराथ्य ताम पेयख त्रावुन्य। धरुम तु करुमुय प्योख त्रावुन। किनु न ?'

ज़्यूठ ल्यकचर वॅरिथ द्युत पँडित स्वखु जुवन थख। मे दिचोव चिलमि फ्वख, तॅम्य होव अथु सुत्य -म कर जजीर तयार।

अमी विज़ि आयि म्यॉन्य आशेन्य चाय ह्यथ तु फिरुन कपन मंज़। असि द्वशवुय ह्यॅच़ चाय चेन्य। साफ ओस जॉहिर ज़ि असि ओस चायि हुंद तलब आमुत।

व्वन्य ओस नु मे प्रुछनुक ज़रूरथ ज़ि पँडित स्वखु जुवन क्याज़ि मंजेयि पांछ़ हथ रवपयि। मे ओस आशिनि ग्वडय वोनमुत अपारि म्योन बॅटवु तॉरिथ द्युन तु मे आसु त्राविमचु रवपयि स्वखु जुवस ब्रोंठ कनि। तॅम्य तुजि, नोटबुक वॅडिथ कोरुन म्योन नाव दरुज तु नोटबुक थोवुन वापस ठेलस मंज़।

मगर पँडित स्वखानंद जियस ओस बेयि ति क्याह ताम वनुन।

'मे छु बासान च़े छुय मनस अंदर क्याह ताम समशय।'

'हा किहीं न महारा। बु ओसुस सोंचान यिमव छि जायि जायि गणेश पंडाल लॉगिमुत्य, येति दोहय सुबहन शामन समान तु पूज़ाह करान छि। अॅस्य गछ़ोखु वननि सोन ति बूज़िव या यि ज़ि सोन चंदु ति रॅटितव ?'

पँडित स्वखु जुव वोथ बडि हटि दर जवाब - 'च़े वॅम्य वोनुय अॅस्य गछ़व यिमन ? वैसे गछ़नस छुनु ठाख, भगवानस निश या मंदरस तिरथस प्यठ गछ़नस क्यह प्रुछुन ? तति पननि श्रदायि दान दखिना दिनस छुनु कांह ठाक। मगर च़े छुया ज़ाह सूंचमुत पनुन कांह मंडल या मंडप बनावुन तु सॉबित करुन ज़ि अॅस्य छिनु कॉसि ख्वतु पथ कॅह। आल इंडिया त्यवहारन मंज़ ति तिथय पॉठ्य यिथु पॉठ्य लोकल व्वछ़बन मंज़।'

'मगर ति करव किथु वॅन्य महारा, सवाल छु यि। किनु बय छुस गलथ सोंचान ?'

'पनुन ति मंडल बनॉविथ। पनुन ति पंडाल लगॉविथ।'

'मगर कति ?'

'कुनि ति तिथिस मॅहलस मंज़ येति सॉन्य तेदाद वारियाह आसि। जेमिस मंज़य छि तिथ्य वारियाह मॅहलु।'

मे ऑस्य तोति वारियाह शकूक। वुन्यकिस तिम ज़ॉहिर करनस ओस नु मॉफिक मोकु मॅहल, ल्यहाज़ा खेयि मे कथ।

(पतु क्याह कोर मे, क्याह प्रुछ़मस, तॅम्य क्याह जवाब द्युत, गणेश उत्सव मनोवा असि किनु न, यि वनोवु ब्रोंठ कुन। जॉरी दोयिमयस अंकस मंज़)

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ओकान्यल ब्रॉर त्‌ व्यॅठ ब्रॉर

शम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'

अकि सातुच कथ छे। अख ग़रीब बुड ऑस अख ब्रॉर ह्यथ ॲकिस जायि रोज़ान। ब्रॉर ऑस पनुनि आगु बायि हिशी उकान्यल तु कमज़ोर। अकि द्वहु छि उकान्यल ब्रॉर पशस प्यठ बिहिथ ज़ि तमि वुछ अख लाशि ब्रॉर व्वठ दिथ पशस प्यठ यिवान। कमज़ोर ब्रारि वोन वेछि ब्रारि।

''वेस्य, चु छख वुछनु तलय बासान ज़ि चे छुय द्वहय सबि हुन्दुय ख्यन मेलान। चे कति छुय यि ख्यन मेलान ?'' व्यॅठ ब्रॉर वॅछुस,

''बु छस द्वहय पादशाह सुंदि दस्तरखानु प्यठु मज़ुदार ख्यन ख्वरदनी थपि निथ खेवान।'' ब्रोंहकुन वोनुनस, ''चु हय वनख पगाह हेकथ बु चु तोर निथ।'' कमज़ोर ब्रॉर वॅछुस बु यिमय चेय सुत्य। शामन समखय बु येतिनसुय।''

अमि पतु गॅयि स्व पनुनि मॉलिकेनि निश तु बोवुन तस शॉही सालुक सोरुय हाल।

''गछ़ यि ख्वश करी ति कर।'' वोनुस बुजि। ''मगर बादशाह सुन्द वाज़ु हरगाह रटी तेलि क्या बनी चे ?''

ब्रारि थोव नु तसुंदिस वनुनस कनुय। दोयिमि द्वहु गॅयि द्वशवय ब्रॉर्य शॉही महलस कुन। अकसर ऑस्य शॉही सालस ब्रॉर्य ब्रय अनान। ल्याहज़ा ओस बादशाहन फरमान कोरमुत ज़ि शॉही महलस मंज़ येति ब्रोर नज़रि गछ़ि, सु गछ़ि त्रविद छुनुन। यिमन द्वन ब्रार्यन ऑस नु अमिच केंह खबर। शॉही सालु विज़ि ऑस लाशि ब्रॉर थफ दिनस तयार ज़ि तसुंज़ि वेसि वॅर स्व खबरदार ज़ि पादशाहन छु गिरिफतॉरी हुन्द हुकुम द्युतमुत। यकदम चॅज स्व हालु न्यबर। मगर उकान्यल ब्रारि ऑस ब्रुंहुय ॲकिस तॅलिमितिस माज़ पॅलिस प्यठ नज़र पेमुच़। स्व ऑस तॅथ्य वुछान ज़ि प्यठय दिचुस ॲक्य दॅर्य अथ थफ। तस लोग नु टिटवाहर ति तस मारनस। येलि बजि बूज़ पनुनि ब्रारि मुतलक तमि वोन,

''मे वन्याव ब्रारि ज़ि सालु सबि निश रूज़िज़ि लोब यि तस मेलान ओस अगर स्व तॅथ्य प्यठुय कनात करिहे........!''

सबक:- यि चे निश छु। तॅथ्य प्यठ गछ़ि कनात करुन।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

ब्रोर, नूल तु खरगोश

शम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'

ॲकिस जंगलस मंज़ ओस अख च़ोप तु जवान खरगोश तिथिस ऑलिस मंज़ रोज़ान युस गॅरिथ तु चॅरिथ ओस। सु ओस स्यठा रहमदिल। तु कॉसि ओस नु कांह द्वख वातनावान। अकि द्वह गव खरगोश कॅंह खेनु चीज़ मॅल्य हेनि। तसुंज़ि ग़ॉर हॉज़िरी मंज़ आव अख नूल तसुंदिस ऑलिस मंज़। ''वाह! यि छे रोज़ुन्य लायख रुच़ जाय।'' वोन ख्वश गॅछ़िथ नूलन।

त्युथुय आव खरगोश पनुनिस ऑलिस मंज़ वापस। अंदर अच़ान अच़ानुय वुछ तॅम्य पनुनिस बिस्तरस प्यठ नूल शॉगिथ। खरगोश गव यि वुछिथ हॉरान। मगर जलदुय वुज़ुनोव तॅम्य नूल।

''चु कुस छुख? म्यॉनिस ऑलिस मंज़ क्या छुख करान?'' प्रुछुस खरगोशन। ''चोन ओल! ज़मीन छे नु चॉन्य।'' वोथुस नूल।

''मगर मे छे यि जाय रोज़ुन्य लायख बनावनु खॉतरु शीरमुच़ तु संबॉजमुच़।'' वोनुस खरगोशन। ''नेर येति। नतु अनय बु पुलसु।''

अच्छा ॲस्य चुवव नु अथ प्यठ। ॲस्य अनव दाना ब्रोर तु तस करव यि मामलु हवालु।'' वोथुस नूल।

''अच्छा ॲस्य अनोन ब्रोर फॉसलस।'' वोनुस खरगोशन तु तॅम्य बुलोव सु। ब्रोर च़ाव नु च़ाव खरगोश सुंदिस ऑलिस मंज़, तॅम्य त्रॉव सोफस प्यठ लर। ''अदुसॉ! वॅनिव त्वहि क्या छुवु वॅज़ियि।'' प्रुछ़ ब्रॉर्य। ''मगर तोह्य द्वशवय यियव ना मे नज़दीख पहन। वुछान छिव ना बु छुस हना गोब बोज़ान। यीति दूरि प्यठु हेकु नु बु तुहुन्द मामलु ठीख पॉठ्य बूज़िथ।''

म्वखसर आयि खरगोश तु नूल ब्रॉरिस नज़दीख तु ह्योतुख थदि थदि बोलुन। ब्रोर ओस ॲथ्य सातस प्रारान। तॅम्य दिच़ ग्वड़ु खरगोशस तु पतु नूलस थफ तु छुनिन मॉरिथ। येलि यड़ बॅरिथ आयस, नरि ज़ंगु वाहरॉविथ त्रॉव तॅम्य सोफस प्यठ लर तु वोनुन, ''व्वन्य छु यि ओल म्योन।''

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तारीख सयासति-कश्मीर: अख तॅहकीकी मुताल, ले० आफाक अज़ीज़,

कारवानि तॅहकीक-ओ-सफाकत, हायातपोरा, चाढोरा, कशमीर, २०१३

कॅशीरि हुंदिस तवारीखस प्यठ छे कलहण सुंज़ि राजतरंगणी प्यठु अज़ ताम बेशुमार किताबु लेखनु आमचु। यिमु छे मुखतलिफ ज़बानन मंज़, अलबतु छे ज़्यादुतर अंगरीज़ी ज़बॉन्य मंज़य लेखनु आमचु। अथ गिन्ती मंज़ छि ल्वकुटय क्यो बॅडय वारयाह कॉशिरय क्यो गॉर कॉशिर तवारीखदान शॉमिल। आफाक अज़ीज़ छु अख नवजवान कॉशुर अदीब यस कॉशरिस अदबस मंज़ ऑकिस सँजीदु मौहकिक सुंज़ पहछान छे। ऑम्य छु वारयाह कैंह ल्यूखमुत मगर ति सोरुय छु अदब। मगर तवारीखस प्यठ छे तसुंज़ यि ग्वडनिच किताब स्व ति उर्दू ज़बॉन्य मंज़। यि छु पॅंज़्य पॉठय तवकू नेबर बासान। वारयाह खयाल छि मनस मंज़ व्वथान मगर अख ज़ु सफु परनु पतय छु नज़रयि बदलान तु किताब पथर त्रावनस छुनु दिलुय करान।

यि तवारीख छे त्रुवाशथ ईसवी प्यठु कुनवुह शथ सतुशीतस ताम (१३०० ता १९८७) तु कॅशीरि हुन्द सारिवुय खोतु कदावार तु मायानाज़ लीडर शेख मोहमद ऑबदुला छु अमि तवारीखुक हीरो ति तु किरदारि खास ति। हरगह यि वनव ज़ि यि तवारीख छे तॅस्य अँदय पॅख्य पकान, गौब गछ़ि नु कैंह।

यि तवारीख छे त्रुवाहशथ ईसवी मंज़ सहदेवनि हूकमतु प्यठु शोरू स्पदान युस ज़न कॅशीरि हुन्द ऑखरी कॉशुर राज़ माननु छु यिवान। अमि पतु किथु कन्य तु कुमन हालातन मंज़ छे कॅशीरि हुन्ज़ हुकूमथ गॉर कॉशरयन हुंदिस कबज़स मंज़ यिवान, ति सोरुय छु वज़ाहतु सान लेखनु आमुत। छ़ल कॅरिथ किथुकन्य छु रेनचन रामचन्दरस युस सॅहदेवनि कॅशीरि प्यठु चलनु पतु केंच़स कालस हुकूमथ संबालान छु, कतल करान तु तसुंजि.कोरि कोटा रानी सुत्य जबरन खांदर करान तु पतु ऑबदुल रहमान बुलबुलनि दॅस्य इसलाम कोबूल कॅरिथ मुसलमान बनान तु शहमीरस कॅशीरि हुन्द कैंह अलाकु कोछ़ दिथ हुकूमथ चलावान। रेनचननि पतु लगबग दवन हतन वॅरयन हुंज़ शाहमीरी हुकूमथ तु तमि पतु चक हुकूमथ य्वसु जन मोगुल बादशाह अकबरनि दॅस्य कॅशीरि प्यठ वारयाहव हमलव पत १८८६ मंज़ खतम सपुज़। मोगलन हुंदि ज़ुलमुक इनतिहा छु अफाक यिमन लफज.न मंज़ बयान करानः ''कशमीरयों की बदकिस्मती देखिए कि म्वगुल दौर शोरु होते ही इन की बहू बेटियों की खरीद-फरोखत शोरु हो गयी।'' सु छु ऑकिस तवारीखदान सुंदि हवालु वनान

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu
ज़ि ''मोगलों ने पूरे कशमीर को लोंडियों की तिजारत की मंडी में तबदील कर दिया था। हर मोगुल सरदार खूबसूरत कशमीरी लडकियों को बतोरि बीवी या दाशता मुनतखिब कर लेता। पिशावर से लखनऊ तक इनके खरीद-ो-फरोखत के मरकज़ कायिम किये गये थे।''

मोगलन हुंदि लगबग दोन हतन वॅरयन हुंज़ि ज़ुलमानु हकूमतु पतु अफगानन हुंद्य ज़ुलुम तु जबुर छु अफाक यिथुकन्य बयान करान : ''पठान कशमीरयों की पीठ पर सवारी किया करते थे। बताया जाता है कि पठानों के तशदुद का खास निशान कश्मीरि पंडित और शिया बरादरी के लोग हुआ करते थे। वह अपने फेरन और मलबूसात सिलवाते वकत उनके दोनों जानिब बगलों के नीचे दो जेबें सिलवाते थे ताकि अफगान सिपाही उनकी पीठ पर सवारी करते वकत उन जेबों को रकाब के तौर इसतिमाल कर सके।''अफाक छु ६७ वॅरयन हुंद अफगॉन्य ज़ुलुम सितम मोकूल लफज़न मंज़ बयान करान तु पतु अमि ज़ुलमु निशु बचनु खॉतरु छु पंडित रहनुमा बीरबल दर रणजीत सिंहस फॅरयॉद्य गछ़ान युस अफगानन सुत्य जंग कॅरिथ १८१९ मंज़ कॅशीरि पनुनिस कबज़स करान छु। १८३९ मंज़ महाराजा रनजीत सिंहनि मरनु पतु हारनॉव्य अंगरेज़व तसुंद्य जा निशीन तु कॅशीर कुनिख डूगरु राज़ु गुलाब सिंहस ७५ लछन। डूगरु हुकूमत ति रूज़ अवाम दुशमन तु पनुनि हिसाबु लूकन प्यठ ज़ुलुम जबर करान। अफाक छु साडन सतन हतन वॅरयन हुंद यि दौर मॅहजूरनि येमि शारु सुत्य अंद वातनावान :

बु ओसुस नु युथुय, ओसुस वखतु अकि बा ईखतियार
दिन गवॉही म्यानि कनि यिम प्रॉन्य कनि देवार म्यॉन्य

आफाक छु डूगरु हुकूमतस खलाफ बगावतस मंज़ शेख अब्दुला सुंद मैदानि अमलस मंज़ युन तु कॅशीरि हुंज़ि आज़ॉदी बापथ तसुज़ अख ज़ीठ लडॉय तु अमिक्य मुखतॅलिफ पॅहलू वज़ाहतु सान पेश करान। सु छु बयान करान जि किथुकुन्य आयि ग्वडु १९३० मंज़ रीडिंग रूम पार्टी, पतु १९३२ मंज़ नेशनल मुसलिम कांफ्रेंस तु ऑखरस हिन्दु मुसलिम सिख इतिहाद कॉयिम करनु खॉतरु नेशनल कांफ्रेंस पार्टी यथ मंज़ तमि वखतुकय तमाम लीडर शॉमिल सपुद्य तु यि पार्टी रूज़ डूगरु राजस खलाफ जिदोजिहद करान।

किताबि मंज़ छे जंगि आज़ॉदी मुतलक स्यठा दिलचस्प कथु दरुज मसलन किथुकन्य आयि नेशनल कांफसुक्य लीडर मुस्लिम लीगक्यन लीडरन सुत्य कथ बाथ करनु बापथ लाहोर बुलावनु तु तति आख रीमाठ करनु अथ व्वफदस ऑस्य बखशी तु सादेक रॅहनुमॉयी करान। दरअसुल ओस जिनाह तु तसुंद्य सॉथी अकि तरफु महाराजा हरी सिंहस सुत्य सुसरि गुसरि करान तु बेयि तरफु कॉशर्यन लीडरन अथस मंज़ थवुन येछ़ान। यिथ पॉठय रूद्य तिम दोन ख्रावन प्यठ त कॅशीर कॅरख अथ।

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

किताबि मंज़ छु कबॉयल हमलुक वज़ाहत़ु सान ज़िकिर, मुस्लिम लीगक्यन लीडरन हुंज़ कबॉयलन सुत्य सोदा बॉजी त़ु तिमन लूठमार, त़ु कतल़ु गारथ खुल़ु पॉठ्य करनुक इजाज़त त़ु अमि हमलुक कॅशीरि हुंद्यन मुखतलिफ अलाकन खास कॅरिथ वरमुल, सोपोर, कव्पवोर, हन्दवोर कस्बन पेठ असर त़ु नाव त़ु तेदाद़ु शुमार द़रुज, यि ज़न मुसनिफ सुंज़ फरागदिली, जफाकॅशी त़ु मसलन हुंज़ सँजीद़ु समुज त़ु नजऱ दरशावान छु। यिथय कुन्य छे जेम्य अलाकुच खूनरीज़ी ति तेदाद़ु शुमार सान बयान करऩु आमुच़, यथ मंज़ वारयह नॅव ज़ानकॉरी द़रुज छे त़ु परन वॉलिस छु प्रानुहरुश गछ़ान।

किताबि मंज़ छु कॅशीरि हुंद भारतस सुत्य इलहाकुक्य मुखतलिफ पॅहलू, शेख मुहम्मद अब्दुला सुंद जमू कशमीरुक वॅज़ीरि अज़म बनऩु पत़ु १९५३ मंज़ तसुंज़ बरतरफी, बख्शी गुलाम मुहम्मद सुंद इकतिदार संबालुन, तसुंदि हुकूमतुक तोर तॅरीकु, मोयि मुकदस रावनुक जिक़र पत़ु बेयि शेख सॉबुन दुबाऱु इकतिदार संबालुन वजाहत़ु सान हॉविथ।

आफाक छु जम्मू कशमीर मुतनाज़ेह रोज़नस मंज़ अमरीका त़ु बरतानिया च्यन सॉज़शन हुंद ज़िकिर ति वसूक़ु सान करान। सु छु भारतस त़ु पॉकिस्तानस दरमियान मुखतलिफ महादन हुंद ज़िकिर करान लेखान ज़ि १९७१ कि जंग़ु पत़ु कोताह लाचार सपुद भुट्टू त़ु शिमला समजोतस दौरान हरगाह इंदरा गांधी गाटजारस कॉम हेयिहे मसलै कशमीर आसिहे हमेश़ु खॉतऱु हल गोमुत।

कुलस प्यठ छे यि तवारीख सयठा दिलचस्प त़ु मोलूमॉती। आफाकस छु उर्दू ज़बॉन्य प्यठ ओबूर हॉसिल त़ु चपटरन ऑखरस प्यठ मॅहजूर, आज़ाद त़ु ईकबालुन्य मोकूल शार वरतॉविथ छु सु अथ ज्यादय दिलचस्प बनावान। मिसालि तोर छि यिम ज़़ु शार पेश :

बुत खाऩु चेय बनोवुथ काबुक बिना चे़ त्रोवुथ
कव्दरतस ब्योन ब्योन थवुन्य योद आसुहन मिलत त़ु कोम
गीतायि कया खता खोत वनतम कोरानुवाले
प्रथ ॲकिस ब्योन ब्योन ज़ॅमीना आसमाना आसिहे

यि किताब पज़ि तिमन सारिनुय परुन्य यिमन ज़न जम्मू-कशमीरस सुत्य कुनि नत़ु कुनि रॅंग्य वाठ छु या यिम अथ रियासतस मुतलक ज़ानकॉरी हुंद्य मुशताक छि।

- रूपकृष्ण भट

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

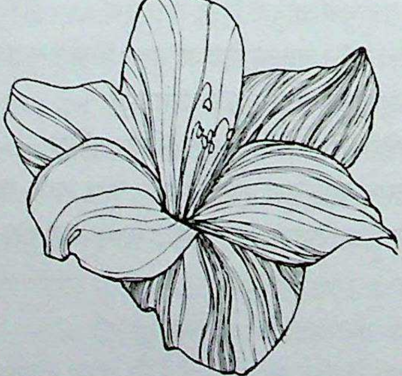
Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

शारदा लिपि मंज़ ट्रेनिंग

शारदा लिपि हेछनावनु खॉतरु आव जम्मू युनिवर्सिटी हुंदिस संस्कृत डिपार्टमेंटस मंज़ २४-२८अगस्त २०१५ अख वर्कशाप करनु। यथ मंज़ वारयाहव रिसर्च स्कालरव तु कॉशरेव कलमकारव हिसु न्युव। लिपि हेछनावन वॉल्य ऑस्यः डा० शशि शेखर तोषखानी, डा० कीर्ति कांत शर्मा, श्री एच एल वांगनू बेतरि। युनिवर्सिटा हुंद्य वाइस चांस्लरन तुल येमि वर्कशापुक दस। यि प्रोग्राम आव मिलीनियम इंडिया एजुकेशन फांडेशन तरफु इंदरा गांधी नेशनल सेंटर फार आर्ट कि अथवासु सुत्य करनु। फांडेशनुक्य डाइरेक्टर डा० उदय ककरू ति ऑस्य वर्कशापस मंज़।

कॉशुर भागवत विमोचन

काशीनाथ बागवान सुंद ल्यूखमुत कॉशुर भागवत आव १९ सितम्बर २०१५ द्वह गांधी कालिज जमि इजरा करनु। अथ मौकस पेठ ऑस्य वारयाह कॉशिर कलमकार तु बाकी लूख मूजूद। अथ पेठ पोर बृजनाथ बेताबन अख लेख। अथ मंज़ ऑस्य वारयाह कॉशिर कलमकार शॉमिल।



CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

तुहुंद वनुन

"... वाख छु तुंहज़ि सरबरॉही मंज़ पोछर लबान। वाख छु बराबर वातान तु पनुनि ॲलिमु तु अदबी ब्वरुदबॉरी पोठरावान तु सगुवान। यि छु पज़ि किन्य वारयाह पासल तु लग बग सारिनुय अदबी तु ॲलिमी मॉदानन हुन्द इहातु वॅरिथ नॅव्य नॅव्य गोशि गॉशिरावान, व्वन्य कोरवु त्वहि तखलीकी तरजमुक सिलसिलु ति शोरू युथ बाकुय ज़बानन हुंज़ ति ज़ान छि सपदान तु कलमकारन हुंद्य अदबपारु ति परान छि। ...

त्वहि छि पताह ज़ि कॅंह काल ब्रोंह सपुद जवाँसाल कलमकार, ब्राड़कास्टर, जरनलिस्ट, विजय साकी असि निश छॅनु। बु छुस तॅमिस प्यठ अख म्वखसर खाकु सोज़ान तु यछ़ान छुस यि गोछ़ वाखस मंज़ छाप सपदुन।...

सिरिफ ऑसुम अख व्यनती। वाख नम्बर ३४ शुमारस मंज़ य्वसु सफु ४४ हस प्यठ म्यानि नावु ग़ज़ल छि छाप, स्व छॅ नु म्यॉन्य ग़ज़ल बॅल्कि अवतार कृष्ण नाज़ुन्य तु वाख न० ३६ हस मंज़ य्वसु त्रेयिम ग़ज़ल श्री अवतार कृष्न नाज़ सॉब निस नावस छॅ गंड़नु ऑमुच़, स्व छॅ म्यॉन्य ग़ज़ल। मे बासान कुनुय तखलुस आसनु किन्य छु यि सपुदमुत। ब्रंह कुन गोछ़ ह्युक द्यान थवनु युन।

मोती लाल 'नाज़', नई दिल्ली

(मे छु येमि कथि हुंद अफसूस ज़ि दोन शॉयरन हुंद कुनुय तखलुस आसनु किन्य छॅ दोन गज़लन हुंद्यन शॉयरन मंज़ नावु बदली गॉमुच़। - एडिटर - **एडिटर**)

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

लेखन वॉल्य

मोती लाल 'नाज़' 515, 38 Ansal Tower, Nehru place N. Delhi-110019

डा० अमर मालमोही, पुणे (09869059102)

डा० चमन लाल रैना, यू ऐस ऐ.

श्री मखन लाल सराफ, जम्मू ।

श्री पृथ्वी नाथ भट्ट, कोंगपोश कालनी, नई दिल्ली।

श्री मोती लाल क्यमू, 5 अपना विहार, कुंजवनी, जम्मू 180010. (09419112371)

श्री सिद्धार्थ गिगू, नई दिल्ली।

श्री वीरेन्दर पटवारी, कैरो, इजिप्ट।

डॉ० रूप कृष्ण भट, A-19, कैलाश अपार्टमेंटस, सेक्टर 4, द्वारका दिल्ली-110097. (9968555535)

श्री मखनलाल पंडिता, जम्मू।

श्री त्रिलोकी नाथ धर 'कुंदन', बैंगलोरू। (09900151088)

श्री महीदीन ऋषि, श्रीनगर, कश्मीर।

श्री रिंकू कौल, जम्मू।

श्रीमती मोहनी कौल, जम्मू।

श्री मखनलाल कंवल, जगती टाउनशिप, नगरोटा, जम्मू।

श्री मोतीलाल नाज़, जम्मू।

श्री पी एन कौल सायिल, जम्मू।

श्रीमती सुनीता रैना, शालिमार गार्डन, गाज़ियाबाद। (9891325387)

श्रीमती बिमला मिसरी, जम्मू।

श्री कुमार अशोक सराफ घायल, नई दिल्ली। (9810636014)

श्री प्रेमनाथ शाद, B.37, भारत नगर एनक्लेव, बनतालाब, जम्मू 181123.

श्री अशोक गवहर, जगती टाउनशिप, नगरोटा, जम्मू।

श्री रशीद सरशार, श्रीनगर, कश्मीर।

डॉ० रतन लाल 'शान्त',M-201, Royal Palm Flats, Near Tope Sherkhania Bridge, Akhnoor Road, Jammu 180005. (09419684914)

डा० श्री शंभुनाथ भट्ट 'हलीम', आई-1,कश्मीरी अपार्टमेंटस,पीतमपुरा, दिल्ली।

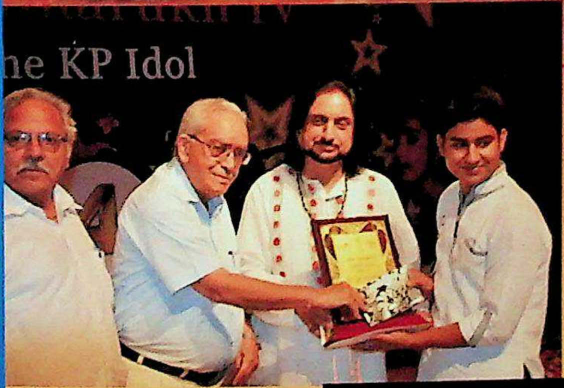
CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

GAASHTAARUKH IV

Organised by

Jammu Kashmir Vichar Manch



CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation, Chandigarh.Funding by IK... 025-Grant

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

With best compliments from

SUMO GROUP OF COMPANIES

SUMO INTERNATIONAL PVT. LTD.
425, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 28449341 / 42
Fax: 0091 22 28819841
E-mail: sumo@sumointl.com
Web: www.sumointl.com

SUMO HI-TECH MARKETING PVT. LTD.
422-424, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 42108888
Fax: 0091 22 42108899
E-mail: admin@sumohightech.com
Web: www.sumohitech.com

PCL-SUMO AIR TECHNOLOGY PVT. LTD.
425, Gemstar Commercial Complex,
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,
Malad (W), Mumbai - 400 064.
Tel.: 0091 22 32108578 / 32107242
Fax: 0091 22 28819841
E-mail: info@pclsumo.com
Web: www.pclsumo.com

Printed & Published by All India Kashmiri Samaj
from D-90, Sarojini Nagar, New Delhi - 110 023 Ph.: 24677114 E-mail : aiksnd@rediffmail.com
CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant
Printed by : Vision Creative Services Ph. : 9810625082 Email : pranavkoul@gmail.com
Editor : Omkar Koul
Price : ₹ 50/-

Gandhi Memorial College Of Education Bantalab Jammu

THE BEST OF MAHJOOR

J&K ACADEMY OF ART, CULTURE & LANGUAGES

SRINAGAR

CC-0 Agamnigam Digital Preservation Foundation,Chandigarh.Funding by IKS-MoE-2025-Grant